

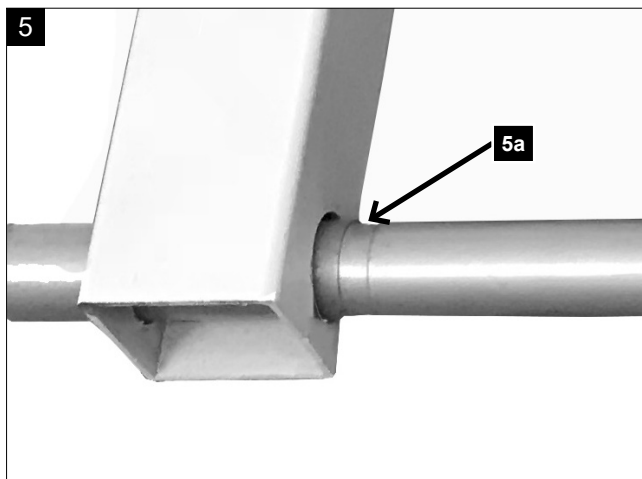
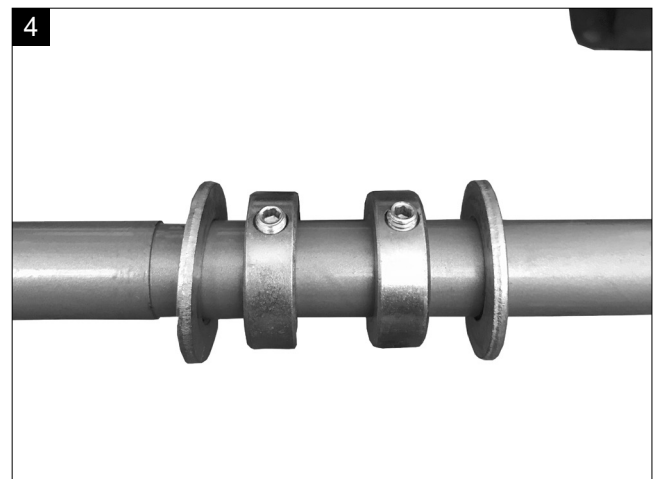
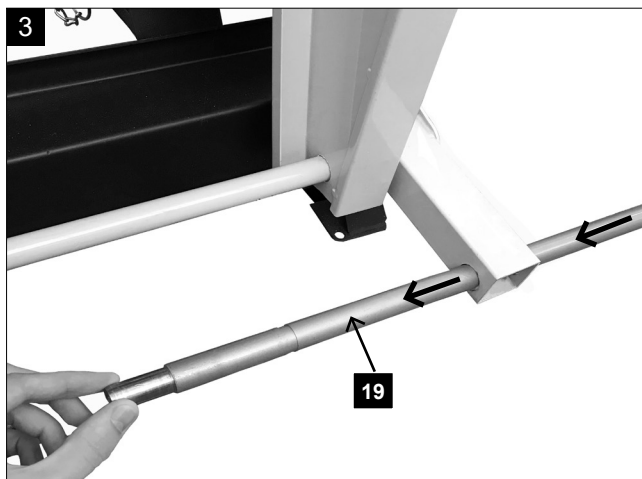
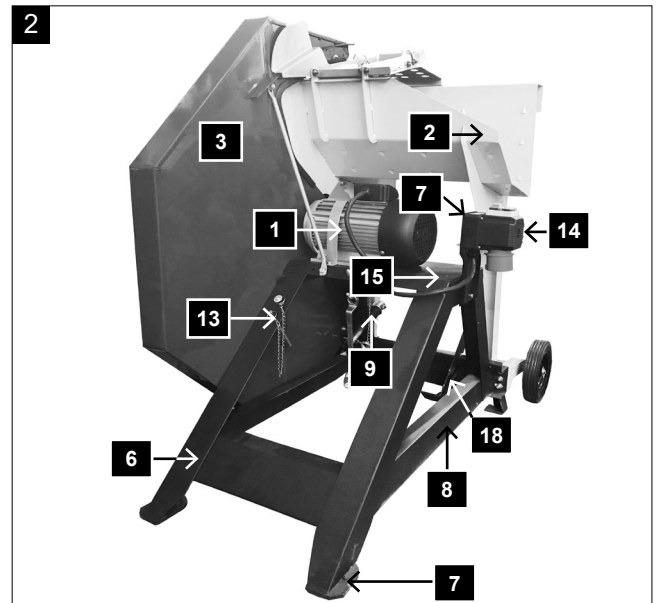
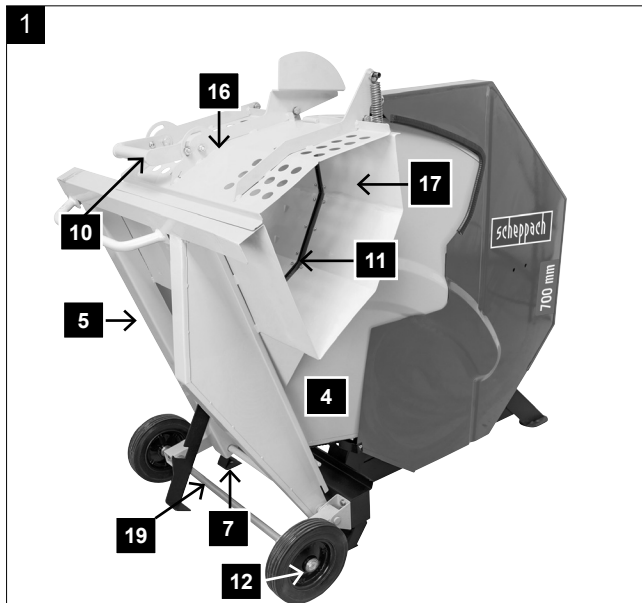
Art.Nr.
5905112902
AusgabeNr.
5905112850
Rev.Nr.
17/12/2020

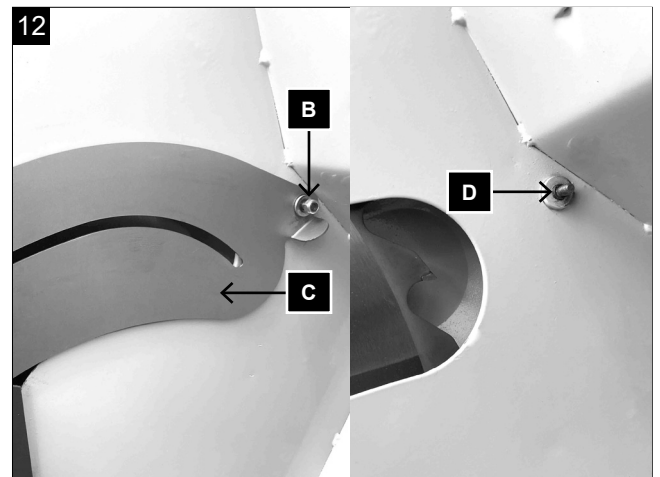
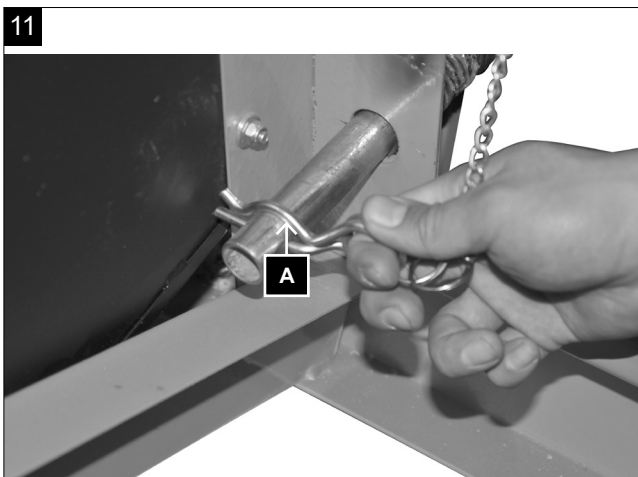
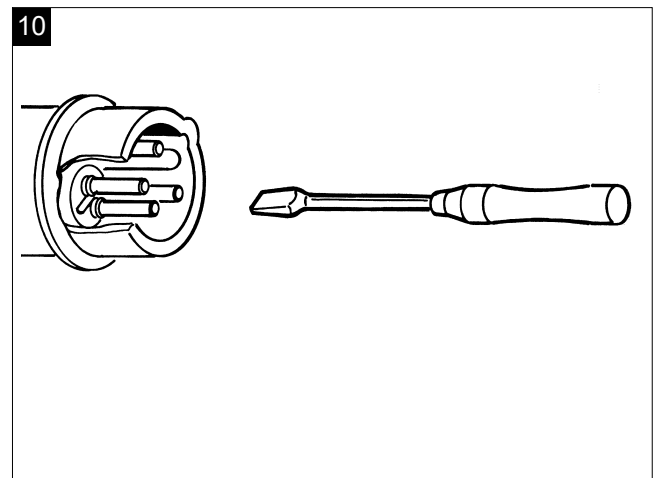
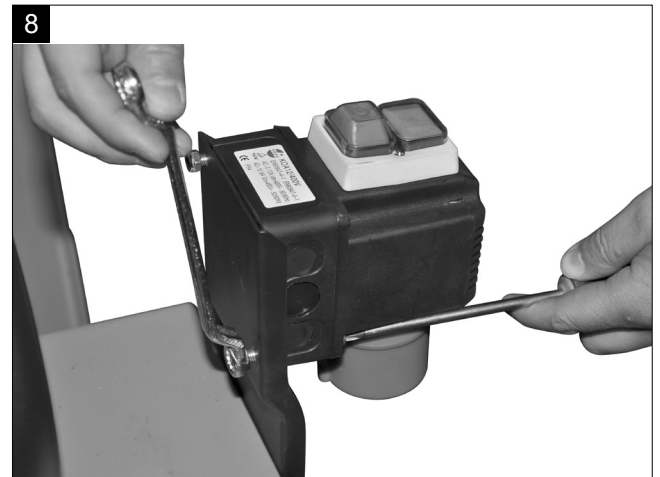
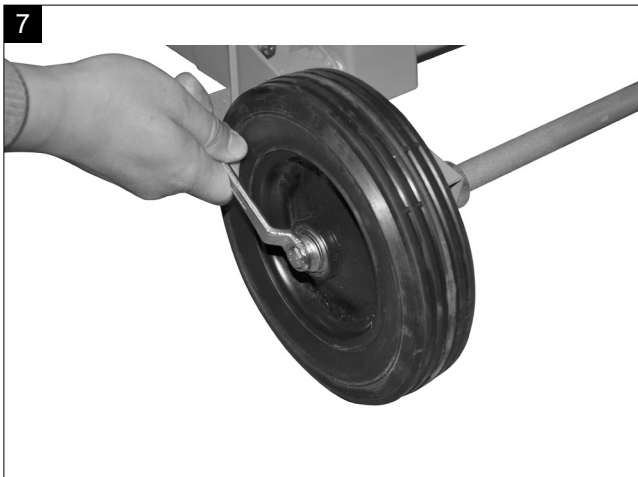


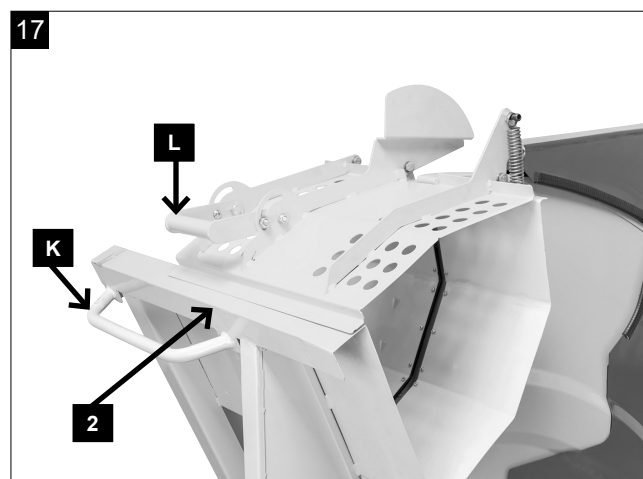
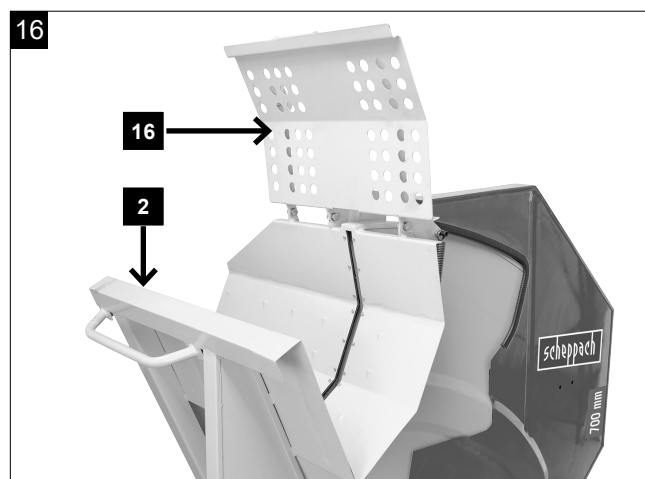
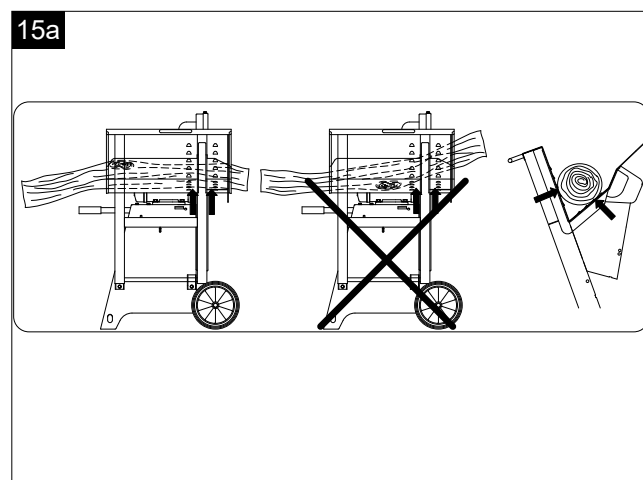
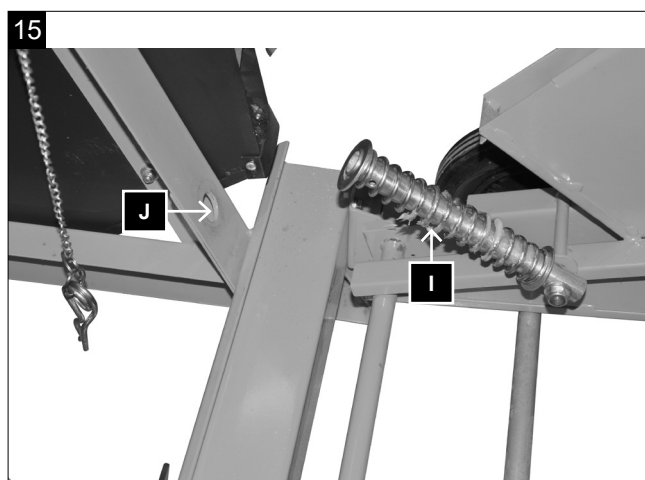
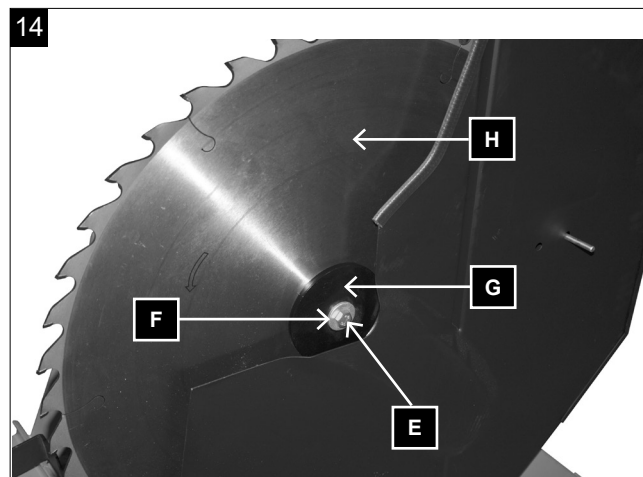
HS730

DE	Wippkreissäge Originalbedienungsanleitung	5
GB	Swivel log saw Translation of original instruction manual	17
FR	Scie circulaires à bascule Traduction des instructions d'origine	27
HU	Tüzelőfa billenőfűrész eredeti használati utasítás fordítása	38
CZ	Pila na palivové dřevo Překlad z originálního návodu k obsluze	48

SK	Píla na palivové drevo Preklad z originálneho návodu na obsluhu	58
SI	Prevesna krožna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	68
NO	Vippesirkelsag Oversettelse av original-bruksanvisningen	78
SE	Cirkelsåg med svängbart bord Översättning av originalbruksanvisningen	88
PL	Kołyiskowa piła tarczowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	98







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise
	Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung.
	Schutzhandschuhe tragen
	Gehörschutz tragen
	Augenschutz tragen
	Rutschfestes Schuhwerk tragen
	Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden.
	Achtung! Gerät nicht im Nassen verwenden.
	Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr!
	Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!
	Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll.
	Es ist verboten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	7
2.	Gerätebeschreibung.....	7
3.	Allgemeine Hinweise.....	7
4.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	8
5.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
6.	Technische Daten.....	11
7.	Montage	11
8.	Inbetriebnahme	11
9.	Bedienung / Arbeitshinweise	12
10.	Elektrischer Anschluss	12
11.	Wartung.....	13
12.	Transport	14
13.	Lagerung	14
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	14
15.	Störungsabhilfe	15

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Scheppach Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Werkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Werkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Werkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Werkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Werkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Werkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Werkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 2)

1. Motor mit Rahmen
2. Zuführwippe
3. Sägeblattabdeckung außen
4. Sägeblattabdeckung innen
5. Wippenhalterung
6. Gestell
7. Befestigungsbohrung
8. Querstrebe
9. Rückholfeder
10. Griff
11. Kunststoffeinlage
12. Fahrvorrichtung
13. Sägeblatтарretierung
14. Steckerkombination/Ein-Ausschalter
15. Motorplatte
16. Schutzdeckel
17. Holzauflage
18. Rasthebel
19. Radachse

3. Allgemeine Hinweise

Wippkreissäge

Achse

Werkzeug

Beipackbeutel

Bedienungsanleitung

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Scheppach-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Warnung!

Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Schlag!
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm², ab 20 m Kabellänge 2,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muss mindestens 16 Jahre alt sein.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegen drücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS - Stahl).
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen, mit einem Warnhinweis, bei Wechseln des Sägeblattes darauf zu achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner als die Stammb lattdicke des Sägeblattes ist.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.

- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt, es sei denn ein Schiebestock wird verwendet.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. - Netzstecker ziehen -
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Die Kreissäge muss an einer 400 V Steckdose, mit einer Absicherung von 16 A träge, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzusatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzvorrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden
- Die Maschine muss während des Betrieb auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.
- Eine ausreichende allgemeine oder örtliche Beleuchtung muss vorhanden sein.
- Ordnen Sie den zu bearbeitenden Werkstückstapel und die fertigen Werkstücke nahe beim normalen Arbeitsplatz des Operators.
- Machen Sie sich die sicheren Vorgehensweisen zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Vermeidung eines Brandrisikos zu eigen.
- Befolgen Sie die Anleitung der Hersteller zur Verwendung, Einstellung und Reparatur von Sägeblättern.
- Beachten Sie die auf den Sägeblättern angegebenen maximalen Drehzahl.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Flansche wie vom Hersteller angegeben, für den Einsatzzweck geeignet sind.

- Stellen Sie sicher, dass die zum Betrieb der Maschine notwendigen trennenden Schutzeinrichtungen und andere Sicherheitseinrichtungen angebracht, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Die Staubexposition wird beeinflusst durch die Art des zu sägenden Materials.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als 1-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe lt. technischen Daten einsetzbar.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur 1 Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollzählig in gut lesbaren Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Hersteller für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Händen durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Haltung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigelegte Bedienungsanweisung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Achtung Unfallgefahr! Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile; Abb. 15a)

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Sägeblatt HW	700/30/4,2/ Z42
Gewicht	89 kg
Ø Holz min./max.	ca. 3/24 cm
Holzlänge min./max.	25/100 cm
Motor V/Hz	400 V 3~/50 Hz
Leistung S1	4000 W
Aufnahmeleistung P1 / Betriebsart	4500 W / S6 20%
Aufnahmeleistung P1 / Betriebsart	4200 W / S6 40%
Nenn-Leerdrehzahl	1400 min ⁻¹
Sicherung	16 A träge
Schutzart	IP54
Schutzklasse	1

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte

Messbedingungen

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z. B. die Anzahl der Maschinen und benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$

Für die genannten Emissionswerte gilt ein Messunsicherheitszuschlag $K = 2 \text{ dB}$.

Messung in Übereinstimmung mit EN ISO 3744:2010 durchgeführt.

7. Montage

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

Achse Montieren Abb. 3 - 6

Stecken Sie die Radachse (19), wie in Abb. 3 gezeigt, durch die Bohrung der Radachsenaufhängung. Diese befindet sich auf der unteren Seite der Wippe. Anschließend die mitgelieferten Scheiben und Buchsen in der selben Reihenfolge wie in Abb. 4 gezeigt auf die Radachse drauf ziehen. Schieben Sie nun die Radachse durch die Bohrung der anderen Aufhängung (Abb. 5), achten Sie darauf, dass die Nuten (5a) auf der Innenseite liegen. Schieben Sie nun die Buchse mit der Scheibe soweit zur Seite, sodass die Buchse über der Nut ist. Spannen Sie die Gewindestifte fest, wie in Abb. 6 dargestellt. Achtung, die Buchsen haben jeweils zwei Gewindestifte.

Räder montieren Abb. 7

Stecken Sie die beiden Räder auf die bereits montierte Achse. Sichern Sie jedes Rad jeweils mit einer Scheibe 8,4 und einer M8x20 Schraube.

Schaltereinheit montieren Abb. 8

Schrauben Sie die Schaltereinheit an den Schaltersockel.

8. Inbetriebnahme

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.

- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein
- Überprüfen Sie den Wippeinsatz auf Abnutzung und bei Bedarf austauschen.
- Überprüfen Sie die Wippe diese muss selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück auf die Wippe gelegt werden.
- Achtung! Sägen Sie keine Holzbündel oder mehrere Stücke gleichzeitig.
- Legen Sie gebogene Holzstücke so in die Wippe, dass die nach außen gebogene Seite zum Sägeblatt zeigt
- Achten Sie darauf dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.

Hinweis!

Zu Ihrer Sicherheit am Arbeitsplatz gegen Kippen oder Verschiebung, befestigen Sie die Säge mit Schrauben oder Bolzen am Boden.

9. Bedienung / Arbeitshinweise

Ein-Ausschalter (14) Abb. 2

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, welches ein automatisches Wiedereinschalten nach einem Spannungsabfall verhindert.

Einschalten

Grüner Knopf drücken I

Ausschalten

Roten Knopf drücken O

⚠ **Achtung!** Während und kurz nach der Bremszeit brummt der Motor. In dieser Phase darf der Schalter nicht betätigt werden. Erst nach verstummen des Brummtons darf der Motor wieder eingeschaltet werden.

Drehrichtung des Sägeblattes Abb. 10

Achten Sie darauf, dass die Drehrichtung des Sägeblattes mit der auf der Schutzhaube angegebenen Drehrichtung übereinstimmt.

Bei Drehstrommotoren können Sie die Drehrichtung ändern, indem Sie einen Schraubendreher in den hierfür vorgesehenen Schlitz im Steckerkragen führen und mit leichtem Druck durch Links- oder Rechtsdrehung einstellen.

Handhabung mit dem Schutzkorb Abb. 16, 17

- Schutzdeckel (16) aufklappen.
- Schnittgut einlegen.
- Schutzdeckel (16) schließen.
- Zuführwippe (2) mit den Handgriffen (K) und (L) zum Sägeblatt schwenken und Schnittgut durchsägen.
- Zuführwippe (2) zurückschwenken und Schutzdeckel öffnen.
- Schnittgut nachschieben und Schutzdeckel wieder schließen.

Sägen

- 1 Schalten Sie die Maschine ein.
- 2 Warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat.
- 3 Legen Sie das Holz in die Zuführwippe
- 4 Fassen Sie mit beiden Händen an die Griffe der Zuführwippe und führen Sie diese gleichmäßig an das Sägeblatt heran, dadurch wird das Sägeblatt freigegeben.
- 5 Üben Sie beim Sägen nur soviel Druck auf die Zuführwippe aus, dass die Drehzahl des Sägeblattes nicht abfällt.

- 6 Entfernen Sie das Schnittholz aus der Zuführwippe, nachdem diese wieder in die Ausgangstellung zurückgekehrt ist und das Sägeblatt abgedeckt ist. Legen Sie dann das nächste Holz auf.

Achtung!

Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt

Schalten Sie die Maschine aus, wenn nicht weitergearbeitet wird und ziehen Sie den Netzstecker.

Motor-Bremseinrichtung

Die Bremse bremst den Antriebsmotor der Sägewelle innerhalb von 10 Sekunden ab.

Dauert der Bremsvorgang länger als 10 Sekunden darf die Maschine nicht mehr betrieben werden, da die Bremse defekt ist. Maschine muss unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt werden. Mit der Fehlerbehebung darf nur eine Elektrofachkraft beauftragt werden.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Drehstrommotor 400 V 3~/ 50 Hz

Netzspannung 400 V 3~/50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Verwenden Sie einen ortsveränderlichen Personenschutzschalter (PRCD), falls im Versorgungsnetz die Fehlerstromschutzschaltung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von max. 0,03 A nicht vorgesehen ist.

Betriebsart / Einschaltdauer

Der Elektromotor ist für Betriebsart S6-20% & S6-40% dimensioniert.

S6 = Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung

20% = Bezogen auf 10 Min. 2 Min. Belastung;

8 Min. Leerlaufbetrieb

40% = Bezogen auf 10 Min. 4 Min. Belastung;

6 Min. Leerlaufbetrieb

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.

- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich**.

Elektronische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnungen auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Verlängerungskabel und Netzabsicherung

- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

11. Wartung

⚠ Warnung: Vor Wartungs- und Einstellarbeiten Maschine ausschalten und Stecker ziehen.

Anleitung bei der Maschine aufbewahren.

Maschine sauber halten.

Beim Reinigen Schutzbrille tragen.

Vorsicht: Kunststoffteile des Tisches nicht mit aggressiven Mitteln reinigen. Ein mildes Spülmittel auf einem feuchten Tuch wird empfohlen. An die Maschine darf kein Wasser kommen.

- Sägeblatt regelmäßig überprüfen. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Nur Werkzeuge einsetzen die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Ausgelaufene Wippenlage sofort austauschen.
- Nach allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen überprüfen.
- Überprüfen Sie dass keine Werkzeuge oder sonstige Teile an oder in der Maschine sich befinden, bevor diese wieder in Betrieb genommen wird.

- Eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf entfernen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Sägeblatt, Wippeneinsatz

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Sägeblattwechsel Abb. 11-15

⚠ Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

⚠ Schnittgefahr! Das Sägeblatt ist schwer und kann rutschig sein.

Tragen Sie beim Wechseln des Sägeblattes Handschuhe.

- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS Stahl
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeblätter

⚠ Verbrennungsgefahr! Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

1. Halten Sie die Wippe fest und ziehen Sie den Federsplint (Abb. 11, A) heraus.
2. Lösen Sie die Sechskantmutter (Abb. 12 B), halten Sie die Wippe weiterhin fest und ziehen Sie die Wippenführung (Abb. 12 C) vom Gewindestift (Abb. 12 D) heraus.
3. Senken Sie die Wippe langsam in Richtung Boden ab.
4. Sichern Sie das Sägeblatt mit dem Haltestift (Abb. 13, 14) gegen das Verdrehen.
5. Lösen Sie die Schraube (Abb. 14, E).
6. Nehmen Sie die Scheibe (Abb. 14, F), den vorderen Sägeblattflansch (Abb. 14, G) und das Sägeblatt (Abb. 14, H) ab.
7. Reinigen Sie die Sägeblattflansche
8. Stecken Sie ein neues oder geschärftes Sägeblatt auf.
Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung des Sägeblattes: der Pfeil auf der Schutzhaube und der Pfeil auf dem Sägeblatt müssen in die gleiche Richtung zeigen!
9. Stecken Sie den vorderen Sägeblattflansch und die Scheibe wieder auf.
10. Sichern Sie das Sägeblatt mit der Schraube.
11. Schieben Sie die zwei Scheiben auf den Aufnahmebolzen (Abb. 15, I).
12. Heben Sie die Wippe an und führen Sie den Aufnahmebolzen in die Bohrung (Abb. 15, J).
13. Führen Sie die Wippenführung (Abb. 12 C) wieder auf den Gewindestift (Abb. 12 D) und fixieren Sie diesen mit der Sechskantmutter (Abb. 12 B).

14. Stecken Sie den Federsplint (Abb. 11, A) durch den Aufnahmebolzen (Abb. 15, I).
15. Entfernen Sie den Haltestift (Abb. 13, 14).

Kunststoffeinlage wechseln

Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Kunststoffeinlagen (Abb. 1, 11) unverzüglich aus.

1. Lösen Sie die Schrauben der Kunststoffeinlage und nehmen Sie sie heraus.
2. Setzen Sie eine neue Kunststoffeinlage ein und schrauben Sie sie fest.

12. Transport

Transport Abb. 9

Bringen Sie die Wippe in Transportstellung und sichern Sie diese mit dem Rasthebel (18) Abb. 2

Damit Sie die Säge leicht verschieben können, kippen Sie die Säge auf die Räder. Belasten Sie hierzu die Radachse mit dem Fuß und ziehen die Maschine am Griff zu sich.

Achtung! Die Säge darf nur benutzt werden, wenn alle vier Füße fest auf dem Boden stehen.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

15. Störungsabhilfe

Bitte beachten Sie: Nehmen Sie die Maschine immer vom Stromkreis, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturmaßnahmen ergreifen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen; Rechtsgewinde
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung Verlängerungsleitung defekt Motor oder Schalter defekt	Netzsicherung prüfen Verlängerungsleitung austauschen Von Elektrofachkraft prüfen lassen
Motor falsche Drehrichtung	Phasen vertauscht	Phasen vertauschen (siehe Abb. 10)
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	siehe Elektrischer Anschluss Sägeblatt wechseln
Brandflächen an der Schnittfläche	stumpfes Sägeblatt falsches Sägeblatt	Sägeblatt schärfen, austauschen Sägeblatt austauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	Observe all safety instructions before use
	Read and understand all text in the operating instructions before start up
	Wear safety gloves
	Wear hearing protection
	Wear eye protection
	Wear non-slip footwear
	The unit may only be operated by one person
	Attention! Do not use the unit in wet conditions
	Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Risk of injury!
	Before machine repairs, cleaning and maintenance, unplug the mains plug!
	Keep children out of the working area
	High voltage, risk of death!
	Do not throw old equipment away with household waste.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited
	The product satisfies the valid European directives

Table of contents:

Page:

1.	Introduction.....	19
2.	Layout.....	19
3.	General notes.....	19
4.	General safety notes	20
5.	Intended use.....	22
6.	Technical data	22
7.	Assembly.....	23
8.	Initial operation	23
9.	Operation notes.....	23
10.	Electrical connection	24
11.	Maintenance.....	25
12.	Transport	25
13.	Storage.....	25
14.	Disposal and recycling	26
15.	Troubleshooting.....	26

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We wish you much joy and success in working with your new appliance.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Layout (Fig. 1 - 2)

1. Motor with frame
2. Feed rocker
3. Saw blade cover, outer
4. Saw blade cover, inner
5. Swivel bracket
6. Frame
7. Mounting hole
8. Cross member
9. Return spring
10. Handle
11. Plastic liner
12. travel fixture
13. Saw blade locking mechanism
14. Plug combination/ on-off switch
15. Motor plate
16. Guard
17. Wood support
18. Locking level
19. Wheel axle

3. General notes

Swivel log saw

Axle

Tools

Equipment pack

User's manual

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults. Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your Scheppach dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: ⚠

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. General safety notes

⚠ Warning!

When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.

- Take due note of all this information before and while working with the saw.
- Do not lose these safety regulations.
- Guard against electric shock.
- Avoid body contact with earthed parts.
- When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of children's reach.
- Keep mounted attachments sharp and clean to enable you to work well and safely.
- Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- Check your extension cables regularly and replace them if damaged.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- Concentrate on what you are doing. Use common sense when working. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off.
- Warning! The use of other tools and accessories may put you at risk of injury.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- The machine is equipped with a safety circuit-breaker to prevent it starting up again after a voltage drop.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section 1,5 mm² or 2,5 mm² for cable lengths of 20 m or more.
- If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.

- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not leave the saw in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- Provide good lighting.
- Do not saw near flammable liquids or gases.
- Wear suitable work clothes! Loose garments or jewellery may become caught up in the rotating saw blade.
- Non-slip shoes are recommended when working outdoors.
- Wear a hair net if you have long hair.
- Avoid abnormal working postures.
- Operators must be at least 16 years of age.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- An untidy work area invites accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable. Keep them out of your work area.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade. Use only blades whose permissible maximum speed is not lower than the maximum spindle speed of the circular saw and of the material to be cut.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Do not use circular saw blades made of high-alloy high-speed steel (HSS).
- Only use saw blades that are recommended by the manufacturer, comply with EN 847-1 and bear a warning note. When replacing the saw blade ensure that the cutting width is no smaller than the blade thickness of the saw blade.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- Never dismantle the machine's safety devices or render them inoperative.
- If the table insert is worn, replace it.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Make sure that off-cuts do not catch on the saw blade crown. Risk of catapulting!
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running, unless a push stick is used.

- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. Pull the power plug!
- If the sawing gap is worn, replace the table insert. Pull the power plug!
- Carry out retooling work, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. Pull the power plug!
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull the power plug before you leave the workplace.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations (VBG 7j).
- The circular saw has to be connected to a 400 V socket with a 16 A fuse.
- Do not use any low-powered machines for heavy duty work.
- Do not use the cable for purposes for which it is not designed.
- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- Check the tool for damage.
- Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended.
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts must be repaired or replaced by an authorized service center.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
- Ear plugs to prevent the risk of damaging your hearing;
- A breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous dust.

- Always wear gloves when handling saw blades and rough materials. Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- The operator must be informed about the conditions that influence the generation of noise (for example saw blades designed to reduce noise emissions, caring for blades and the machine).
- Faults on the machine or its guards, safety devices and blade must be reported to the person in charge as soon as they are discovered.
- Use only the transport devices to move the machine. Never use the guards for handling and moving the machine.
- All operators must receive proper training in the use, adjustment and operation of the machine.
- Do not saw any materials that contain foreign bodies such as wires, cables or ties.
- Only use sharp saw blades
- The machine must stand during the operation on a horizontal, flat floor and the floor around the machine must be level, well maintained and free of debris, such as Be chips and cut workpieces.
- Adequate general lighting or local lighting must be available.
- Assign the workpiece to be machined and the stack finished workpieces close to the normal work of the operator.
- Make it adopt the safe procedures for cleaning, maintenance and the regular removal of chips and dust to avoid the risk of fire.
- Follow the instructions of the manufacturer for use, adjustment and repair of saw blades.
- Note appearing on the blades maximum speed.
- Make sure that the flanges used are as specified by the manufacturer, suitable for the intended use.
- Make sure you include that necessary for operating the machine guards and other safety devices are fitted, they are in good operating condition and properly maintained.
- The dust level is influenced by the type of material to be cut.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

5. Intended use

The machine corresponds to the valid EC guideline.

- The log saw is constructed as 1-man-operating stand and is only to be used in outdoor locations.
- The log saw is a portable circular saw. It is only applicable to cross cut firewood with a feeding rocker according to the technical specifications.
- The saw is constructed solely for cross cutting of firewood.
- Regardless of the diameter of the wood only 1 work piece is to be put on the rocker.
- Observe all safety and hazard notes on the machine and ensure they are kept complete and in a legible condition.
- The machining range and surrounding areas of the machine must be clear of interfering foreign matter to prevent accidents occurring.
- Workpieces must be completely free of foreign objects, i.e. nails or screws.
- The circular sawbench is designed exclusively for the machining of wood and materials similar to wood. Only original Scheppach tools and accessories may be used. Use the required sawblade in accordance with the EN 847-1 norm depending on the type of cut and type of wood (solid wood, plywood or chipboard). Please observe the „Special Tool Accessories“.
- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and original tools made by the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Residual risks

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The rotating saw blade can cause injuries to fingers and hands if the work piece is incorrectly fed.
- Thrown work pieces can lead to injury if the work piece is not properly secured or fed.
- Noise can be a health hazard. The permitted noise level is exceeded when working. Be sure to wear personal protective gear such as ear protection.
- Defective saw blades can cause injuries. Regularly inspect the structural integrity of saw blades.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- The operating instructions supplied with the special accessories must be observed and carefully read when special accessories are used.
- Even when all safety measures are taken, some residual risks which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in “General safety notes“, “Intended use“ and in the entire operating manual.

Attention: risk of accident! The wood must always be seated on both sides of the saw blade on the v-block of the rocker. (see arrow; Fig. 15a)

6. Technical data

Dimensions L x W x H	1260 x 700 x 1220 mm
ø Saw blade HW	700/30/4,2/ Z42
Weight	89 kg
ø Wood min./max.	ca. 3/24 cm
Length of wood min./max.	25/100 cm
Motor V/Hz	400 V 3~/50 Hz
Performance S1	4000 W
Performance input P1 / Operating mode	4500 W / S6 20%
Performance input P1 / Operating mode	4200 W / S6 40%
Rated idling revolution speed	1400 min ⁻¹
Fuse	16 A sluggish
Protection class	IP54
Insulation class	1

Subject to technical changes!

Noise characteristic values

Measurement conditions

The values stated are emission values and are therefore not necessarily safe operating values. Although there is a correlation between emission and emission levels, you cannot reliably deduce from this whether additional safety measures are required or not. Factors which can influence the emission level currently at the workstation comprise the duration of the effects, the characteristics of the work room, other sources of noise etc., for example, the number of machines and adjacent operations.

The permissible values per workstation can also vary from country to country. This information should nevertheless enable the user to make a better estimation of dangers and risks.

Sound level at the workplace in dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$

A measurement uncertainty allowance $K = 2 \text{ dB}$ applies to the mentioned emission values.

Measurement performed in accordance with EN ISO 3744:2010.

7. Assembly

For packaging reasons your machine is not completely assembled.

Mounting the axis, fig. 3 - 6

Insert the axis through the hole in the wheel axis suspension, as shown in Fig. 3. This is located on the underside of the swivel. Now draw the washers and bushes supplied onto the axis in accordance with the sequence shown in Fig. 4. Now slide the axis through the hole of the other suspension (Fig. 5). When doing so, ensure that the grooves (5a) lie on the inside. Now slide the bush with the washer sufficiently to the side that the bush is over the groove. Now tighten the threaded pins as shown in Fig. 6. Attention, the bushes each have two threaded pins respectively.

Attaching the wheel axle, fig. 7

Place both wheels on the already mounted axle. Secure each wheel with one washer 8.4 and one M8x20 screw each.

Attaching the switch unit, fig. 8

Attach the switch unit to the switch base.

8. Initial operation

Observe the safety instructions before the commissioning.

- All safety and auxiliary installations must be fitted.
- Check the rocker inlet for wear and replace it if necessary.
- Check the rocker that it returns to its home position autonomously.
- Check the saw blade for perfect fitting and correct direction of rotation.
- Changeover, setting, measuring and cleaning operations are only to be conducted with the motor switched off. Pull the mains plug and wait for the rotating tool to come to halt.
- The saw is constructed solely for the cross cutting of firewood.
- Regardless of the diameter of the wood only one work piece is to be put on the rocker.
- Attention! Do not saw faggots or multiple pieces at once.
- Put curved wood on the rocker in such a way that the curved-out side is directed to the saw blade.
- Ensure the machine is securely placed on solid ground.

Note!

For workplace safety, protect from tipping or shifting by securing the saw with screws or bolts to the floor.

9. Operation notes

ON/OFF switch (14) fig. 2

The machine is equipped with a safety switch preventing the machine from being activated after a voltage drop.

Turning on

Press green button I

Turning off

Press red button O

⚠ Attention! The motor hums during and shortly after the braking time. The switch must never be operated during this phase. The motor may only be switched on again after the humming sound has stopped.

Rotational direction of the saw blade fig. 10

Ensure that the rotational direction of the saw blade is the same as the rotational direction given on the guard.

You can change the direction by placing a screw driver in the slot provided in the plug collar and adjust the correct direction by moving to the left or right applying slight pressure.

Handling the protection cage, Fig. 16, 17

- Open the protective cover (16).
- Insert the material to be cut.
- Close the protective cover (16).
- Pivot the swivel (2) with the handles (K) and (L) to the saw blade and saw through the material to be cut.
- Pivot the swivel (2) back and open the protective cover.
- Add more material to be cut and close the protective cover again.

Sawing

- 1 Turn on the machine.
- 2 Wait until the saw blade has reached full speed.
- 3 Put the wood on the rocker.
- 4 Take hold of both handle bars of the rocker with both hands and lead it evenly to the saw blade; thus the saw blade is revealed.
- 5 Push the rocker evenly to ensure the engine speed does not drop.
- 6 Remove the sawn wood from the rocker before putting on the next piece.

Attention!

Do not leave the machine unattended during operation.

Turn off the machine if you discontinue working, and pull the mains plug.

Motor-brake appliance

The brake slows down the motor of the saw shaft within 10 seconds.

In case the braking takes more than 10 seconds the machine should not be used again, as the brake is defective. The machine implicitly needs to be disconnected from the power supply. Only an electronic specialist should be instructed to repair this malfunction.

10. Electrical connection

The electric motor is connected in a ready-to-operate state. The connection corresponds to the relevant VDE and DIN regulations.

The mains connection at the customer's work place and the extension cable used must correspond to these regulations.

AC motor 400 V 3~/ 50 Hz

Mains voltage 400 V 3~/50 Hz

Mains connection and extension lead must be 5 core = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Use a portable personal safety circuit-breaker (portable residual current circuit breaker (PRCD)) if the residual current circuit breaker (RCD) in the mains power supply is not provided with a residual current of max. 0.03 A.

Operating mode / duty cycle

The electric motor has been sized for operating mode S6-20% & S6-40%.

S6 = Continuous operation with intermittent loading

20% = Refers to 10 min. 2 min. loading;

8 min. freewheeling operation

40% = Refers to 10 min. 4 min. loading;

6 min. freewheeling operation

Faulty electrical connecting leads

Insulation damage often occurs at electrical connecting leads.

Causes include:

- Pressure marks caused when connecting leads are run through windows or the cracks of doors.
- Folds caused by the improper attachment of running of the connecting leads.
- Cuts resulting from the crossing of the connecting lead.
- Insulation damages caused by the ripping out of the connecting lead from the wall socket.
- Cracks due to the ageing of the insulation.

Faulty electrical connecting leads such as these may not be used and are **highly dangerous** due to the insulation damage.

Check electrical connecting leads regularly for damage. Ensure that the connecting lead is not attached to the mains supply when you are checking it.

Electrical connecting leads must correspond to the relevant VDE and DIN regulations. Only use connecting leads with the code H 07 RN. The type designation must be printed on the connecting lead by regulation.

Extension cable and mains fuse

- Extension leads up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm². Extension leads whose length is over 25 m must have a cross-section of at least 2.5 mm².
- The mains connection is fused with a 16 A slow-blow fuse.

Please give the following information if you have any enquiries.

- Kind of current
- Machine type label data

If you are sending back the motor, always send the complete drive unit with the switch.

Pay attention to the safety instructions!

11. Maintenance

⚠ Warning: Turn off the machine and disconnect from the power supply before conducting maintenance work or settings.

Store the manual close to the machine.

Keep the machine clean.

Wear goggles when cleaning the machine

Caution: Do not clean synthetic components of the bench using aggressive cleaning agents. We recommend a mild dish washing liquid. The machine must not get into contact with water.

- Check the saw blade regularly. Use only well-sharpened, crack-free and not distorted saws. Use only tools that comply with the European standard EN 847-1.
- Exchange immediately rocker that run out.
- Check all safety installations after each maintenance and cleaning activities.
- Ensure that there are no tools or other materials on or in the machine before putting it into operation.
- Remove possible sawdust blockages at the discharge.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Saw blade, Rocker inlet

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Change of saw blades fig. 11 - 15

⚠ Remove the mains plug before changing the saw blade.

⚠ Danger of cutting! The saw blade is massive and it could be to slick.

Wear gloves when replacing the saw blade.

- Do not use any saw blades made of HSS steel.
- Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
- Only use well-sharpened saw blades.

⚠ Danger of burning! The saw blade is still hot shortly after cutting.

1. Firmly hold the tilt table pull out the spring cotter pin (fig. 11, A).
2. Loosen the hexagonal nut (fig. 12 B), firmly hold the tilt table and pull the swivel's guide rail (fig. 12 C) from the threaded pin (fig. 12 D).
3. Slowly lower the tilt table towards the ground.

4. Use the locking pin (fig. 13, 14) to secure the saw blade against turning.
5. Loosen the screw (fig. 14, E).
6. Remove the washer (fig. 14, F), the front saw blade flange (fig. 14, G) and the saw blade (fig. 14, H).
7. Clean the saw blade flanges
8. Install a new or sharpened saw blade.
Pay attention to the correct running direction of the saw blade: The arrow on the safety guard and the arrow on the saw blade must show to the same direction.
9. Reinstall the front saw blade flange and the washer
10. Secure the saw blade using the screw.
11. Slide the both washers on the support pin (fig. 15, I).
12. Lift the tilt table and guide the support pin into the hole (fig. 15, J).
13. Insert the swivel's guide rail (fig. 12, C) to the threaded pin (fig. 12, D) and fix it with the hexagonal nut (fig. 12, B)
14. Plug the spring cotter pins (fig. 11, A) through the support pin (fig. 15, I).
15. Remove the locking pin (fig. 13, 14).

Replacing the plastics insert

Immediately replace the worn or damaged plastics inserts (fig. 1, 11).

1. Loosen the screws of the plastics insert and remove them.
2. Insert a new plastic insert and screw it tightly in place.

12. Transport

Transport fig. 9

Place the jack in the transport position and secure it with the locking lever (18) fig. 2

Hold the handle, put one foot onto the axle and tilt the machine towards your body

In this position it is easy to move the machine.

Attention! The saw may only be used when all four feet are securely on the ground.

13. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

14. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point.

This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

15. Troubleshooting

In the interests of operational safety, always switch off the saw and remove the mains plug before carrying out maintenance work.

Problem	Possible cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	failure main fuse extension cable defect connection to the motor or switch defect	Check the mains fuse Replace the extension cable Have to be checked by an electrician
Wrong rotational direction	Changed phase	Change the phase (see fig. 10)
No motor output, turns off automatically	cross section of extension cable is too low overload by dull saw blade	See "electrical connection" Insert a sharpened saw blade
Burns on the cutting surface	Dull saw blade wrong saw blade	Insert a sharpened saw blade Insert correct saw blade

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	Avant utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité
	Avant de procéder à la mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu intégralement et compris la notice d'utilisation.
	Porter gants de protection
	Porter protection auditive
	Porter protection des yeux
	Porter des chaussures anti-dérapantes
	L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne à la fois
	Attention ! Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement humide.
	Attention ! Ne jamais s'approcher de la lame de scie ! Risque de blessures !
	Toujours débrancher la fiche d'alimentation avant les réparations, le nettoyage et la maintenance de la machine !
	Tenir les enfants éloignés de la zone de travail.
	Haute tension, danger de mort !
	Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Il est interdit d'enlever ou de modifier les dispositifs de protection et de sécurité.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction.....	29
2.	Description de l'appareil	29
3.	Consignes générales	29
4.	Consignes de sécurité générales.....	30
5.	Utilisation conforme à l'affectation	32
6.	Caractéristiques techniques.....	33
7.	Montage	33
8.	Mise en service	33
9.	Commande/consignes de travail	34
10.	Raccord électrique	34
11.	Maintenance.....	35
12.	Transport	36
13.	Stockage	36
14.	Élimination et recyclage	36
15.	Dépannage.....	37

1. Introduction

Fabricant : scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. 1 - 2)

1. Moteur à cadre
2. Bascule d'admission
3. Couverture de lame de scie extérieure
4. Couverture de lame de scie Intérieure
5. Fixation de bascule
6. Bâti
7. Trou de fixation
8. Traverse
9. Ressort de rappel
10. Poignée
11. Insert en plastique
12. Dispositif de déplacement
13. Arrêt de la lame de scie
14. Interrupteur combiné marche / arrêt
15. Plaque moteur
16. Couvercle de protection
17. Revêtement en bois
18. Levier à cran
19. Essieu de roue

3. Consignes générales

Scie circulaires à bascule

Axe

Outil

Kit d'accessoires

Instructions d'utilisation

- Après le déballage, vérifiez que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages causés pendant le transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Vérifiez que la commande est complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur Scheppach.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité : ⚠

ATTENTION!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

4. Consignes de sécurité générales

⚠ Avertissement!:

Lorsque vous employez des outils électriques, respectez les mesures de sécurité fondamentales afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique et de blessures de personnes.

- Respectez toutes ces consignes avant et pendant que vous travaillez avec la machine.
- Conservez bien ces consignes de sécurité.
- Protégez-vous contre les électrocutions !
- Évitez d'entrer en contact avec des composants mis à la terre.
- Les appareils inutilisés devraient être conservés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants.
- Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité.
- Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un(e) spécialiste reconnu(e) en cas d'endommagement.
- Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et faites-les remplacer en cas d'endommagement.
- Utilisez à l'air libre uniquement les câbles de rallonge dûment homologués.
- Faites attention à ce que vous faites. N'utilisez pas votre appareil à la légère. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué(e).
- N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut être mis en ou hors circuit.
- Avertissement!: L'utilisation d'autres outillages et accessoires peut signifier pour vous un risque de blessure.
- Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance.
- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
- Attention ! La lame de scie en rotation représente un risque de blessure pour les mains et les doigts.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.
- Avant la mise en service, comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension du secteur disponible.

- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale suffira au courant absorbé de la scie. Section minimale 1,5 mm², à partir de 20 m de longueur de câble 2,5 mm².
- N'utilisez le tambour de câble qu'en état déroulé.
- Vérifiez la conduite de raccordement au réseau.
- N'utilisez aucune conduite de raccordement erronée ou endommagée.
- N'utilisez pas le câble pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.
- N'exposez pas la scie à la pluie et n'utilisez pas la machine dans un environnement humide ou mouillé.
- Veillez à un bon éclairage.
- Ne sciez pas à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
- Portez la tenue de travail appropriée ! Des habits ou des bijoux larges peuvent être entraînés par la lame de scie en rotation.
- Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
- Évitez une tenue anormale du corps
- La personne utilisant la scie doit avoir au moins 16 ans.
- Tenez les enfants à l'écart des appareils raccordés au réseau.
- Maintenez votre lieu de travail sans déchets de bois et pièces éparpillées.
- Le désordre du lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, ceci est en particulier valable pour les enfants. Tenez-les à l'écart de votre poste de travail.
- Il ne faut pas détourner l'attention de personnes travaillant sur la machine.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la scie. Utilisez exclusivement des lames de scie dont la vitesse maximale admise n'est pas inférieure à la vitesse maximale de la broche de la scie circulaire et du matériau à couper.
- Les lames de scie ne doivent en aucun cas être freinées après la mise hors circuit de l'entraînement en effectuant une pression contre elles.
- Ne montez que des lames de scie aiguisées, sans fissures et n'étant pas déformées.
- N'utilisez aucune lame de scie circulaire faite en acier rapide fortement allié (acier à coupe très rapide).
- N'utilisez que les lames de scie recommandées par le fabricant, conformes à la norme EN 847-1. Avertissement : lors du changement de lame, veillez à ce que la largeur de coupe ne soit pas inférieure à l'épaisseur de la lame.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées sans délai.

- N'utilisez pas de lames de scie ne correspondant pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés, ni rendus inutilisables.
- Remplacer l'insert de table usé.
- Position de travail toujours latérale par rapport à la lame de scie.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'arrête.
- Veillez à ce que les pièces de bois découpées ne soient pas saisies et expulsées par la couronne dentée de la lame de scie.
- N'éliminez jamais les éclats, copeaux ou pièces de bois coincés lorsque la lame de scie est en fonctionnement, à moins qu'une tige de poussée soit utilisée.
- Pour éliminer les dérangements ou retirer des pièces de bois collées, mettez la machine hors circuit. - Tirez la fiche de contact -
- Lorsque la fente de scie est détériorée par l'usage, remplacer l'insert de table. - Tirez la fiche de contact -
- Effectuez les changements d'équipement ainsi que les travaux de réglage, de mesure et de nettoyage exclusivement lorsque le moteur est hors service. - Tirez la fiche de contact -
- Contrôlez avant la mise en circuit que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- Lorsque vous partez de votre poste de travail, éteignez le moteur et débranchez la prise secteur.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés une fois la réparation ou la maintenance terminées.
- Il faut respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du producteur tout comme les cotes indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions de prévention des accidents pertinentes et autres règles de la technique de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- Observer les remarques de la caisse de prévoyance (VBG 7j).
- La scie circulaire doit être raccordée à une prise de courant 400 V avec un fusible à action retardée de 16 A.
- N'utilisez pas de machines à faibles performances pour les travaux lourds.
- Ne pas utiliser le câble à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu!
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Vérifiez si l'outil est éventuellement endommagé!
- Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil.
- Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions remplies pour assurer un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Les dispositifs de protection et les pièces abîmées doivent être réparées dans les règles de l'art par un atelier de service après-vente dûment homologué ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi.
- Faites remplacer les interrupteurs abîmés par un atelier de service après-vente.
- Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité correspondants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des spécialistes électricien(ne)s qui doivent employer exclusivement les pièces d'origine. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des accidents de la personne opératrice.
- Si nécessaire, portez les équipements de protection personnels adéquats. Ceux-ci peuvent englober :
 - une protection de l'ouïe pour éviter le risque de devenir sourd ;
 - une protection de la respiration pour réduire le risque de respirer de la poussière dangereuse.
- portez des gants lorsque vous manipulez les lames de scie et des matériaux rêches. Il faut toujours que les lames soient portées dans un récipient dès que cela est possible.
- L'opérateur/opératrice doit avoir été informé(e) sur tout ce qui peut donner naissance à du bruit (p. ex. lames de scie construite dans le but de réduire le niveau sonore, l'entretien de la lame de la scie et de la machine).
- Les dérangements au niveau de la machine, y compris des dispositifs de protection et de la lame de scie, doivent être signalés à la personne responsable dès qu'ils ont été découverts.
- Lors du transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport et n'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manutention et le transport.
- Toutes les personnes utilisant la scie doivent avoir été convenablement instruites dans l'utilisation, le réglage et la commande de la machine.
- Ne sciez jamais des morceaux comprenant des corps étrangers comme par ex. des fils, câbles ou des ficelles.
- Utilisez exclusivement des lames de scie affûtées.
- En cours de fonctionnement, la machine doit être placée sur un sol horizontal et plan. Le plancher situé autour de la machine doit être plan, bien entretenu et exempt de déchets, par exemple, copeaux et pièces à usiner coupées.
- L'éclairage général ou local disponible doit être suffisant.

- Organisez la pile de pièces à usiner et les pièces finies à proximité du poste de travail normal de l'opérateur.
- Familiarisez-vous avec les procédures en toute sécurité de nettoyage, d'entretien et d'élimination régulière des copeaux et de la poussière pour éviter les risques d'incendie.
- Respectez la notice du fabricant concernant l'utilisation, le réglage et la réparation des lames de scie.
- Respectez le régime maximal indiqué sur les lames de scie.
- Veillez à ce que les brides utilisées conviennent à l'usage prévu, comme l'indique le fabricant.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection de séparation et autres dispositifs de sécurité nécessaires au fonctionnement de la machine soient en place, en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.
- L'exposition à la poussière dépend du type de matériau à travailler.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

5. Utilisation conforme à l'affectation

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- La scie circulaire à bascule se présente sous la forme d'un poste de commande pour une personne et ne peut être utilisée qu'à l'extérieur.
- La scie circulaire à bascule est portable. Elle ne peut être utilisée que pour la coupe transversale du bois de chauffage avec une bascule d'admission conforme aux données techniques.
- La scie convient uniquement à la coupe transversale du bois de chauffage.
- Quel que soit le diamètre du bois, une seule pièce usinée peut être mise en place sur la bascule.
- Respecter toutes les consignes relatives à la sécurité et aux dangers qui figurent sur la machine et faire en sorte qu'elles restent parfaitement lisibles.
- La zone de travail et d'environnement de la machine doit être exempte de corps étrangers gênants, afin d'éviter des accidents.
- De manière générale, les bois à couper doivent être exempts de corps étrangers, tels que des clous ou des vis.

- Utiliser la machine uniquement dans un état technique irréprochable, ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant les instructions d'utilisation. (Faire) éliminer immédiatement en particulier les dysfonctionnements pouvant avoir une incidence sur la sécurité.
- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers.
- Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par l'outil ou la pièce à travailler en rotation, si l'outil ou la pièce à travailler n'est pas correctement guidé(e).
- Blessures causées par la pièce qui voltige si elle n'est pas correctement maintenue ou guidée.
- Mise en danger de la santé par l'émission sonore. Lors du travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Porter impérativement un équipement de protection individuelle, par exemple, une protection auditive.
- Blessures par lame de scie défectueuse. Vérifier régulièrement et avant chaque utilisation la lame de scie pour en vérifier l'intégrité.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.

- En cas d'utilisation d'accessoires spéciaux, lire avec soin et respecter les instructions d'utilisation qui leur sont jointes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'une utilisation conforme et la notice d'utilisation.

Attention : danger d'accident ! Le bois doit toujours reposer des deux côtés de la lame de scie dans le prisme de la bascule. (Voir les flèches ; fig. 15a)

6. Caractéristiques techniques

Dimensions de construction L x l x h	1260 x 700 x 1220 mm
Ø de la lame de scie HW	700/30/4,2/ Z42
Poids	89 kg
Bois, Ø maxi en	ca. 3/24 cm
Bois, longueur mini-maxi en	25/100 cm
Moteur V/Hz	400 V 3~/50 Hz
Puissance S1	4000 W
Puissance absorbée P1 / Mode de fonctionnement	4500 W / S6 20%
Puissance absorbée P1 / Mode de fonctionnement	4200 W / S6 40%
Vitesse de rotation à vide nominale	1400 min ⁻¹
Coupe-circuit	16 A inertes.
Indice de protection	IP54
Classe de protection	1

Sous réserve de modifications techniques !

Valeurs caractéristiques sonores Conditions de mesure

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne constituent donc pas absolument des valeurs sûres de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, on ne peut pas en conclure de façon fiable que des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau de nuisance actuel au poste de travail figurent la durée des effets, le caractère propre du local de travail, d'autres sources de bruit, etc. par exemple, le nombre de machines et les opérations effectuées à proximité. Les valeurs de fonctionnement autorisées peuvent également varier de pays à pays. Ces informations doivent cependant permettre à l'utilisateur de mieux pouvoir évaluer le danger et le risque.

Niveau de pression sonore sur le poste de travail en dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$

Pour les valeurs d'émission mentionnées, il existe une tolérance d'incertitude de mesure $K = 2 \text{ dB}$.

Mesure réalisée conformément à la norme EN ISO 3744:2010.

7. Montage

Pour des raisons techniques de conditionnement, votre machine n'est pas entièrement montée.

Montage de l'essieu (fig. 3-6)

Insérez l'essieu de roue (19) dans l'alésage de la suspension d'essieu conformément aux indications de la fig. 3. Celui-ci se trouve sur le côté inférieur de la bascule. Placez ensuite sur l'essieu de roue les rondelles et bagues fournies dans l'ordre indiqué par la fig. 4. Poussez à présent l'essieu de roue dans l'alésage de l'autre suspension (fig. 5) en veillant à ce que les rainures (5a) se trouvent à l'intérieur. Poussez à présent la bague avec la rondelle sur le côté de sorte que la bague se trouve au-dessus de la rainure. Serrez les tiges filetées comme l'indique la fig. 6. Attention : les bagues présentent chacune deux tiges filetées.

Montage des roues fig. 7

Placez les deux roues sur l'essieu déjà monté. Sécurisez chaque roue au moyen d'une rondelle 8,4 et d'une vis M8x20.

Montage de l'unité de commutation fig. 8

Vissez l'unité de commutation sur le socle correspondant.

8. Mise en service

Avant de mettre en service la machine, respectez les consignes de sécurité.

- Tous les dispositifs de protection et d'aide doivent être montés.
- Vérifiez si l'insert basculant est usé et remplacez-le si nécessaire.
- Vérifiez la bascule : celle-ci doit automatiquement revenir à sa position initiale.
- Vérifiez que la lame de scie est bien en place et orientée correctement.
- Ne procédez aux travaux de conversion, de réglage, de mesure et de nettoyage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débrancher la fiche secteur et attendre l'arrêt de l'outil en rotation.
- La scie convient uniquement à la coupe transversale du bois de chauffage.
- Quel que soit le diamètre du bois, une seule pièce peut être mise en place sur la bascule.

- Attention ! Ne sciez pas des fagots de bois ou plusieurs pièces à la fois.
- Placez les morceaux de bois coudés dans la bascule de manière à ce que le côté coudé vers l'extérieur se trouve en direction de la lame de scie.
- Vérifiez que la machine est fermement positionnée sur une surface stable.

Remarque !

Pour votre sécurité sur le poste de travail, à savoir pour éviter tout basculement ou déplacement, fixez la scie au sol au moyen de vis ou de boulons.

9. Commande/consignes de travail

Interrupteur On/Off (14) fig. 2

La machine est dotée d'un interrupteur de sécurité qui empêche tout redémarrage automatique après une panne de tension.

Mise sous tension

Appuyez sur le bouton vert I

Mise hors tension

Appuyez sur le bouton rouge O

⚠ Attention ! Pendant et peu après le temps de freinage, le moteur ronfle. Au cours de cette phase, l'interrupteur ne doit pas être actionné. Ce n'est qu'une fois que le ronflement s'arrête que le moteur peut être rallumé.

Sens de rotation de la lame de scie (fig. 10)

Veillez à ce que le sens de rotation de la lame de scie corresponde au sens de rotation indiqué sur le capot de protection.

Pour les moteurs triphasés, vous pouvez changer le sens de rotation en insérant un tournevis dans la fente prévue à cet effet dans le collier du connecteur et en le réglant légèrement par une rotation vers la gauche ou vers la droite.

Manipulation avec la grille de protection (fig. 16, 17)

- Ouvrez le couvercle de protection (16).
- Insérez la pièce à découper.
- Fermez le couvercle de protection (16).
- Faites pivoter la bascule d'admission (2) avec les poignées (K) et (L) sur la lame de scie et sciez la pièce.
- Faites repivoter la bascule d'admission (2) et ouvrez le couvercle de protection.
- Déplacez la pièce à découper et refermez le couvercle de protection.

Sciage

- 1 Mettez la machine en marche.
- 2 Attendez que la lame de scie ait atteint son régime maximal.
- 3 Placez le bois dans la bascule d'admission.
- 4 Saisissez des deux mains les poignées de la bascule d'admission et guidez-les sans à-coup vers la lame de scie, ce qui libère cette dernière.
- 5 Lors du sciage, exercez une pression sur la bascule d'admission juste suffisante pour que le régime de la lame de scie ne diminue pas.
- 6 Retirez le bois de la bascule d'admission une fois qu'il est revenu dans sa position initiale et que la lame de scie est couverte. Placez ensuite le bois suivant.

Attention !

Ne laissez pas la machine en fonctionnement sans surveillance.

Arrêtez la machine lorsque vous ne l'utilisez plus et débranchez la fiche secteur.

Dispositif de freinage du moteur

Le frein freine le moteur d'entraînement de l'arbre de scie en moins de 10 secondes.

Si le processus de freinage dure plus de 10 secondes, vous ne devez plus utiliser la machine car le frein est défectueux. La machine doit impérativement être débranchée de l'alimentation électrique. Seul un électricien spécialisé est autorisé à éliminer les erreurs.

10. Raccord électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Moteur triphasé 400 V 3~/50 Hz

Tension secteur 400 V 3~/50 Hz

La prise secteur et la rallonge doivent être à 5 conducteurs = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Utilisez un disjoncteur de protection flottant (PRCD) si le disjoncteur différentiel résiduel (RCD) du réseau d'alimentation n'est pas doté d'un courant résiduel nominal de max. 0,03 A.

Mode de fonctionnement/durée d'activation

Le moteur électrique est conçu pour le mode de fonctionnement S6-20 % & S6-40 %.

S6 = Fonctionnement continu avec charge d'exposition

20 % = Ramené à 10 min. Charge de 2 min. ;

Fonctionnement en roue libre 8 min.

40 % = Ramené à 10 min. Charge de 4 min. ;
Fonctionnement en roue libre 6 min.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés.

Lors du contrôle, veiller à ce que la câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H07RN.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Câble de rallonge et fusible secteur

- Des rallonges électriques jusqu'à une longueur de 25 m doivent disposer d'une section transversale de 1,5 mm², au-delà d'une longueur de 25 m d'une section transversale d'au moins 2,5 mm².
- Le raccordement secteur doit être sécurisé du côté secteur avec 16 A inertes.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes.

- Type de courant du moteur.
- Données de la plaque signalétique de la machine.

En cas de retour du moteur, toujours envoyer l'unité d'entraînement complète avec l'interrupteur.

Respectez les consignes de sécurité s.v.p.

11. Maintenance

⚠ Avertissement : Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réglage, arrêtez la machine et débranchez le connecteur.

Conservez la notice de la machine.

Maintenez la machine propre.

Lors du nettoyage, portez des lunettes de protection.

Prudence : Ne nettoyez pas les pièces en plastique de la table avec des produits de nettoyage agressifs. Il est recommandé d'utiliser un détergent doux sur un chiffon humide. L'eau ne doit pas entrer en contact avec la machine.

- Contrôlez régulièrement la lame de scie. Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations. N'utiliser que des outils satisfaisant à la norme européenne EN 847-1.
- Remplacer immédiatement un insert de chariot usé.
- Après tous les travaux de maintenance et de nettoyage, contrôler tous les équipements de sécurité.
- Vérifiez qu'aucun outil ou autre pièce n'est resté dans ou près de la machine avant de la remettre en service.
- Éliminer toute éventuelle accumulation de sciure au niveau de l'éjection.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: Lame de scie, chariot pivotant

* Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Changement de la lame de scie fig. 11-15

⚠ Retirez la fiche secteur avant le changement de la lame de scie.

⚠ Risque de coupures ! La lame de scie est lourde et peut être glissante.

Portez des gants lors du changement de lame de scie.

- N'utilisez pas de lames de scie en acier HSS.
- N'utilisez pas de lames de scie fissurées ou ayant changé de forme.
- Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées.

⚠ Risque de brûlures ! Juste après le sciage, la lame de scie est encore chaude.

1. Tenez fermement la bascule retirez la goupille à ressort (fig. 11, A).
2. Desserrez l'écrou hexagonal (fig. 12 B), tenez fermement la table basculante et tirez le rail de guidage de l'émerillon (fig. 12 C) de la tige filetée (fig. 12 D).
3. Abaissez lentement la bascule en direction du sol.
4. Sécurisez la lame de scie avec la cheville (fig. 13, 14) afin d'éviter qu'elle ne se torde.
5. Desserrez la vis (fig. 14, E).
6. Retirez la rondelle (fig. 14, F), la bride à lame de scie avant (fig. 14, G) et la lame de scie (fig. 14, H).
7. Nettoyez la bride à lame de scie.
8. Placez une nouvelle lame de scie ou une lame aiguisée.
Veillez à respecter le sens de déplacement de la lame de scie : la flèche figurant sur le capot de protection et celle de la lame de scie doivent être tournées dans la même direction !
9. Remettez la bride à lame de scie avant et la rondelle en place.
10. Fixez la lame de scie avec la vis.
11. Poussez les deux rondelles sur l'écrou de fixation (fig. 15, I).
12. Soulevez la bascule et guidez l'écrou de fixation dans l'alésage (fig. 15, J).
13. Réintroduisez le guidage à bascule (Fig. 12, C) dans la tige filetée (Fig. 12, D) et fixez-le avec l'écrou à tête hexagonale (Fig. 12, B).
14. Faites passer la goupille à ressort (fig. 11, A) à travers l'écrou de fixation (fig. 15, I).
15. Retirez la cheville (fig. 13, 14).

Remplacement de l'insert en plastique

Remplacez immédiatement les inserts en plastique usés ou endommagés (fig. 1, 11).

1. Desserrez les vis de l'insert en plastique et retirez-les.
2. Utilisez un nouvel insert en plastique et vissez-le.

12. Transport

Transport fig. 9

Placez la bascule en position de transport et fixez-la à l'aide du levier à cran (18) (fig. 2)

Pour pouvoir déplacer facilement la scie, basculez-la sur les roues. Pour ce faire, chargez l'essieu de roue avec le pied et tirez la machine par la poignée.

Attention ! La scie ne doit être utilisée que lorsque les quatre pieds sont solidement posés au sol.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

14. Élimination et recyclage

L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Confiez les composants défectueux à l'élimination des déchets spéciaux. En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité !

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

15. Dépannage

Dans l'intérêt de la sécurité du service, éteignez toujours la scie et retirez la prise de contact avant d'entreprendre des travaux de réparation.

Panne	Cause possible	Remède
Le ruban de scie gauchit après l'arrêt du moteur	écrou de fixation est attirés par la lumière	Serrer l'écrou de fixation, filet à droite
Le moteur ne démarre pas	défaillance fusible secteur rallonge électrique défectueuse Moteur ou commutateur défaut	vérifier le fusible secteur remplacer rallonge électrique Sélectionner le ruban de scie selon les instructions de service
Sens de rotation incorrect du moteur	Phases interverties	Intervertir les phases (voir la fig. 10)
Le moteur ne délivre pas, le fusible réagit	Section transversale de rallonge électrique n'est pas suffisant Surcharge par ruban de scie émoussé	Confer connexion électrique Remplacer le ruban de scie
Zones brûlées à l'interface	ruban de scie émoussé Faux ruban de scie	Nettoyer le ruban de scie Remplacer le ruban de scien

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Használat előtt vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást
	Az üzembe helyezés előtt a kezelési útmutató teljes szövegét olvassa el és értelmezze.
	Viseljen védőkesztyűt
	Viseljen hallásvédőt
	Viseljen védőszemüveget
	Viseljen csúszásmentes cipőt
	A gépet csak egy személy kezelje.
	Figyelem! A gépet tilos nedves környezetben használni
	Figyelem! Ne nyúljon a fűrészlap tartományába! Sérülésveszély!
	Javítás, tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a gép hálózati csatlakozóját!
	A gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől
	Nagyfeszültség miatti életveszély!
	Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba.
	A védő- és biztonsági szerkezetek eltávolítása vagy módosítása tilos
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	40
2.	A készülék leírása	40
3.	Általános utasítások	40
4.	Általános biztonsági utasítások.....	41
5.	Rendeltetésszerűi használat	43
6.	Technikai adatok.....	43
7.	Összeszerelés.....	44
8.	Üzembe helyezés	44
9.	Munkavégzési utasítások	44
10.	Elektromos csatlakoztatás	45
11.	Karbantartás.....	46
12.	Szállítás	46
13.	Tárolás.....	47
14.	Megsemmisítés és újrahasznosítás	47
15.	Hibaelhárítás	47

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a feldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (1. - 2. ábra)

1. Motor vázzal
2. Bevezető lengőkar
3. Külső fűrészlapburkolat
4. Belső fűrészlapburkolat
5. Lengőkartartó
6. Állvány
7. Rögzítő furat
8. Haránttámasz
9. Visszahúzó rugó
10. Fogantyú
11. Műanyag betét
12. Mozgatóelem
13. Fűrészlap rögzítése
14. Csatlakozókombináció / be / ki kapcsoló
15. Motortálca
16. Védőberendezés
17. Faalátét
18. Reteszelő kar
19. Keréktengely

3. Általános utasítások

Lengő körfűrész

Keréktengely

Szerszám

Tartozékok tasakja

Kezelési utasítás

- Kicsomagolás után, ellenőrizzen minden alkatrészt, hogy megsérült-e szállításkor. Bármilyen meghibásodást észlel, azonnal értesítse a beszállítót. Az utólagos panasztevéseket nem vesszük figyelembe.
- Ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e.
- Mielőtt üzembe helyezné, ismerkedjen meg a készülékkel, gondosan elolvassa az utasításokat.
- Csak eredeti tartozékokat, kopó- vagy pótalkatrészeket használjon. A cserealkatrészeket beszerezheti a forgalmazójától. Rendeléskor adja meg a készüléke cikkszámát és típusát, illetve a gyártási évét.

Ezzel a jellel látjuk el az Ön biztonságára vonatkozó, ebben használati utasításban leírtakat: ⚠

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

4. Általános biztonsági utasítások

⚠ Figyelmeztetés!

Ha elektromos szerszámokat használ, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatainak kizárása érdekében kövesse az alapvető biztonsági intézkedéseket.

- A fűrész használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Védekezzen az áramütéssel szemben!
- Teste ne érintkezzen a földelt alkatrészekkel.
- Használaton kívül tárolja a gépet száraz, zárt helyen, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
- Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszám kábelét, és sérülés esetén elismert szakemberrel cseréltesse ki.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérültek.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon.
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon olyan szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.
- Figyelmeztetés! Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Minden beállítási és karbantartási munkához húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinek, aki a géppel dolgozik.
- Vigyázat! A forgó fűrészlap veszélyes a kézre és az ujjakra.
- A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a készülék típus tábláján szereplő feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ha hosszabbítókábelre van szükség, akkor győződjön meg arról, hogy annak keresztmetszete elegendő a fűrész áramfelvételéhez. Minimális keresztmetszet: 1,5 mm², 20 m-es kábelhossz felett: 2,5 mm².
- Kábeldob használata esetén mindig tekerje le teljesen a kábelt.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékét.
- Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozóvezetékét.
- Ne használja a kábelt a csatlakozódugó aljzatból való kihúzásához. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Vigyázzon, hogy ne érje eső a fűrész, és ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon a jó világításról.

- Ne használja a fűrészgépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Viseljen megfelelő munkaruhát! A bő ruházatot és az ékszereket bekaphatja a forgó fűrészlap.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelít.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- A gépet csak 16. életévét betöltött személy kezelheti.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlakoztatott készüléktől.
- Tartsa tisztán a munkahelyet a fahulladékoktól és oda nem való tárgyaktól.
- A munkahelyi rendellenesség balesetveszélyes.
- Ne hagyja, hogy a szerszámhoz vagy a hálózati kábelhez más személyek vagy esetleg gyermekek nyúljanak. Tartsa őket távol a munkahelytől.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Ellenőrizze a motor és a fűrészlap forgásirányát. Csak olyan fűrészlapok használjon, amelynek a legnagyobb megengedett fordulatszáma meghaladja a körfűrész orsófordulatszámát és kerületi sebessége a vágandó anyag megengedett vágási sebességét.
- A fűrészlapot tilos a meghajtás kikapcsolása után oldalirányú ellennyomással fékezni.
- Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapot szereljen be.
- Ne használjon erősen ötvöztött gyorsacél (HSS acél) anyagú körfűrészlapot.
- Csak a gyártó által ajánlott, az EN 847-1 szabványnak megfelelő, figyelmeztető felirattal ellátott fűrészlapot használjon. A fűrészlap cseréje során ügyeljen arra, hogy a fűrészlap vágási szélessége ne legyen kisebb, mint a fűrészlap törzslapjának vastagsága.
- A hibás fűrészlapot haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne használjon olyan fűrészlapot, amely nem felel meg a jelen használati utasítás paramétereinek.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Cserélje ki az asztalbetétet, ha elhasználódott.
- Mindig a fűrészlap oldala mellett dolgozzon, ne vele szemben.
- Ne terhelje meg a gépet annyira, hogy leálljon.
- Ügyeljen arra, hogy a levágott fadarabokat a fűrészlap fogkoszorúja ne kapja el és ne szórja ki.
- Ne próbálja járó fűrészlap mellett eltávolítani a szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat, kivéve, ha ehhez tolóbotot használ.
- Hibaelhárítás vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- Kopott fűrészék esetén cserélje ki az asztalbetétet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –

- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a műszaki adatok között megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb általános, elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- Vegye figyelembe a szakmai szervezet információs füzetait (VBG 7j).
- A körfűrész 16 A biztosítékkal rendelkező 230 voltos csatlakozóaljzatra kell csatlakoztatni.
- Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket a nehéz munkákhoz.
- Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek!
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ellenőrizze a szerszámot, hogy nem sérült-e!
- A szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. A szerszám biztonságos üzemeltetése megköveteli, hogy minden alkatrész helyesen legyen felszerelve, és az összes feltételt betartsák.
- A sérült védőberendezéseket márkaszervizzel szakszerűen ki kell javíttatni vagy cseréltetni, ha a használati utasítás nem rendelkezik másként.
- A sérült kapcsolót az ügyfélszolgálat műhelyében cseréltesse ki.
- Ez a szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A gépen csak villamossági szakember végezhet javításokat, és csak eredeti pótalkatrészeket használhat. Ellenkező esetben a gép használója balesetet szenvedhet.
- Ha szükséges, viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazhatja:
 - fülvédő, a halláskárosodás kockázatának elkerüléséhez;
 - légzésvédő, a veszélyes por belélegzése által jelentett kockázatok elkerüléséhez.
- A fűrészlapok és durva nyersanyagok kezeléséhez viseljen kesztyűt. A fűrészlapot védőtokban kell hordozni, ha lehet.

- A kezelőt tájékoztatni kell a zajkibocsátást befolyásoló tényezőkről (pl. a zajkibocsátás csökkentésére tervezett fűrészlapok, a fűrészlap és a gép ápolása).
- A fűrészlap és a gép (és védőberendezései) minden meghibásodását az észlelését követően haladéktalanul jelentse a biztonsági felelősnek.
- A gépet kizárólag a mozgatására kijelölt részeinél fogva szabad mozgatni és szállítani, védőberendezéseinek fogva tilos.
- Minden kezelőt megfelelően meg kell tanítani a gép használatára, beállítására és kezelésére.
- Ne fűrészeljen olyan fadarabokat, amelyekben idegen tárgyak, pl. drótok, kábelek vagy kötelek vannak.
- Csak éles fűrészlappal használja a gépet
- Üzemelés közben a gép vízszintes, egyenes talajon álljon, és a gép körüli padló egyenes, jól karbantartott és hulladéktól, pl. forgácsoktól és levágott munkadaraboktól mentes legyen.
- Megfelelő általános és helyi világítás álljon rendelkezésre.
- A megmunkálandó munkadarabok rakatát és a kész munkadarabokat a kezelő normál munkahelyének közelében helyezze el.
- Ismerje meg a tisztítás, javítás, valamint a forgács és por rendszeres eltávolításával kapcsolatos biztonsági intézkedéseket, amelyekkel megelőzhető a tűzveszély.
- Kövesse a gyártónak a fűrészlapok használatával, beállításával és javításával kapcsolatos utasításait.
- Vegye figyelembe a fűrészlapokon megadott maximális fordulatszámot.
- Gondoskodjon arról, hogy az alkalmazott karima a gyártó adatainak megfelelő, az alkalmazás céljához alkalmas legyen.
- Győződjön meg arról, hogy a gép üzemeltetéséhez szükséges leválasztó védőberendezések és egyéb biztonsági berendezések fel vannak helyezve, kiváló üzemi állapotban vannak és megfelelően karbantartották őket.
- A fűrészelni kívánt anyag fajtája befolyásolja a porképződést.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

5. Rendeltetésszerűi használat

A munkagép megfelel az EU gépekre vonatkozó jelenleg érvényes irányelvnek.

- A himbás körfűrész 1 személyes kezelésre és kizárólag kültéri használatra tervezték.
- A himbás körfűrész egy szállítható körfűrész. Csak tűzifa bevezető himbával végzett, a műszaki adatoknak megfelelően végzett keresztdarabolására használható.
- A fűrész kizárólag tűzifa keresztdarabolására készült.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak 1 munkadarabot szabad a himbába helyezni.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást tartsa hiánytalan és olvasható állapotban.
- A balesetek elkerülése érdekében a gép munkaterületén és környezetében nem lehetnek zavaró idegen tárgyak.
- A vágni kívánt fadarabok alapvetően nem tartalmazhatnak idegen tárgyakat, például szeget vagy csavart.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati utasítás figyelembevételével szabad használni. Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat kell haladéktalanul elhárítani.
- Be kell tartani a gyártó biztonsági, munka- és karbantartási előírásait, illetve a műszaki adatoknál megadott méreteket.
- Kötelező figyelembe venni az idevágó baleset-megelőzési előírásokat és a többi, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályt.
- A gép használata, karbantartása vagy javítása csak kompetens személyek számára megengedett, akik jártassággal rendelkeznek e területen, és akik képzésben részesültek az ezzel kapcsolatos veszélyeket illetően. A gépen végzett önkényes módosítások kizárják a gyártói garanciát az ebből adódó károk esetén.
- A gép használata csak a gyártó eredeti tartozékával és eredeti szerszámaival megengedett.
- Minden ettől eltérő használat rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből adódó károkért a gyártó nem vállal garanciát, így az ezzel járó kockázat kizárólag a felhasználót terheli.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

További kockázatok

A gép felépítése a technika mai állásának megfelelően, valamint az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően történt. Ennek ellenére a munkafolyamat során bizonyos további kockázatok léphetnek fel.

- A munkadarab szakszerűtlen vezetésekor a forgó fűrészlap veszélyes lehet a kézre és az ujjakra.
- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés, mint például ütköző nélküli munkavégzés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- A zaj veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett zajszintet. Feltétlenül viseljen személyi védőfelszerelést, például hallásvédőt.
- A hibás fűrészlap sérülést okozhat. Rendszeresen és minden használat előtt ellenőrizze a fűrészlap épségét.
- Áram általi veszélyeztetettség a nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetékeknek köszönhetően.
- Különleges tartozék használatakor annak kezelési útmutatóját is gondosan olvassa el és tartsa be.
- Lehetőség van a maradék kockázatok minimálisra való csökkentésére, amennyiben betartja a biztonsági útmutatásokat és a gépet rendeltetésszerűen alkalmazza, valamint teljes mértékben betartja a használati útmutató rendelkezéseit.

Figyelem: balesetveszély!

A fát mindig a fűrészlap két oldalán kell elhelyezni a lengőkar v-blokkján. (lásd a nyilakat; ábra. 15a)

6. Technikai adatok

Méret H x SZ x M	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Fűrészlap HW	700/30/4,2/ Z42
Tömeg	89 kg
Fa átmérője min./max.	kb. 3/24 cm
Fa hossza min./max.	25/100 cm
Motor V/Hz	400 V 3~/50 Hz
Teljesítmény S1	4000 W
P1 felvett teljesítmény / Üzem mód	4500 W / S6 20%
P1 felvett teljesítmény / Üzem mód	4200 W / S6 40%
Névleges áram	1400 min ⁻¹
Biztosíték	16 A lassú
Védelmi osztály	IP54
Szigetelési osztály	1

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

Mérési feltételek

Zajjellemzők

A megadott értékek kibocsátási értékek, és ugyanakkor nem feltétlenül tükrözik a biztonságos munkavégzés értékeit. Habár van összefüggés az emissziós és immisziós szint között, ebből nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy szükség van-e további elővigyázatossági intézkedésekre. A munkahelyen aktuálisan érvényes immisziós szintet befolyásoló tényezők közé tartozik a kitértesség időtartama, a munkatér jellege, az egyéb zajforrások stb., pl. gépek és a szomszédos folyamatok száma. Az engedélyezett munkahelyi értékek is országoként eltérő lehetnek. Ez az információk azonban segíti a felhasználót abban, hogy jobban megbecsülhesse a veszélyeztetést és a kockázatot.

Hangteljesítményszint dB egységben

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$

A megadott kibocsátási értékekre $K = 2 \text{ dB}$ mérési bizonytalansági érték vonatkozik.

Az EN ISO 3744: 2010 szabvány szerint végzett mérés.

7. Összeszerelés

Csomagolástechnikai okokból a gépet nem teljesen összeszerelve szállítjuk.

A tengely felszerelése, 3–6. ábra

A 3. ábrán látható módon vezesse át a tengelyt a keréktengely-felfüggesztés furatán. Ez a lengőkar alsó oldalán található. Ezután a csomagban található alátéteket és perselyeket a 4. ábrán látható sorrendben húzza fel a tengelyre. Most tolja át a tengelyt a másik felfüggesztés furatán (5. ábra), és ügyeljen arra, hogy hornyok (5a) a belső oldalon legyenek. A perselyt az alátéttel együtt annyira tolja oldalra, hogy a hüvely a horony fölé kerüljön. Ekkor a 6. ábrán látható módon húzza meg a menetes csapokat. Figyelem! Mindegyik perselyhez két menetes csap tartozik.

A kerekek felszerelése, 7. ábra

Mindkét kereket helyezze fel a már felszerelt tengelyre. Mindegyik kereket rögzítse egy 8,4 mm-es alátéttel és egy M8x20-as csavarral.

A kapcsolóegység felszerelése, 8. ábra

Csavarozza a kapcsolóegységet a kapcsolóaljzatra.

8. Üzembe helyezés

Tartsa be a biztonsági utasításokat!

- Javasoljuk, hogy nem biztonságos talaj esetén a cövekeket a furatokon keresztül a padlólemezbe vezetve biztosítsa elcsúszás ellen a gépet.
- Szerelje fel az összes védő- és segédberendezést
- Ellenőrizze a himbabetét kopását, és szükség esetén cserélje ki.
- Ellenőrizze a hibát: magától vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe
- Ellenőrizze a fűrészlap kifogástalan illeszkedését és a megfelelő futásirányt.
- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor leállítása után végezzen. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és várja meg, hogy a forgó szerszám nyugalmi állapotba kerüljön.
- A fűrész kizárólag tűzifa keresztmetszetére készült
- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak egy hasábot szabad a himbába helyezni.
- Figyelem! Soha ne hasítson egy köteget vagy több darabot egyszerre.
- A görbe fadarabokat úgy helyezze a himbába, hogy a kifelé görbülő oldal a fűrészlap irányába nézzen
- Ügyeljen arra, hogy a gép stabilan és szilárd talajon álljon.

Megjegyzés!

A saját munkahelyi védelme érdekében, a felbillenés és eltolás megakadályozásához csavarokkal vagy csapszegekkel rögzítse a talajhoz a fűrészlapot.

9. Munkavégzési utasítások

Be-/kikapcsoló (14) 2. ábra

A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.

Bekapcsolás

Nyomja meg a zöld I gombot

Kikapcsolás

Nyomja meg a piros O gombot

△ Figyelem! A fékezési idő alatt és röviddel utána bűg a motor. Ebben a szakaszban nem szabad működtetni a kapcsolót. A motort csak a bűgő hang elhallgatása után szabad visszakapcsolni.

A fűrészlap forgásiránya, 10. ábra

Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap forgásiránya egyezzen a védőburkolaton megadott forgásiránnyal.

Háromfázisú motoroknál módosíthatja a forgásirányt, ha egy csavarhúzóval helyez a csatlakozódugó gallérjának erre tervezett részébe, és enyhe nyomással, balra vagy jobbra forgatva beállítja.

A védőkosár használata, 16. és 17. ábra

- Hajtsa fel a védőfedelelet (16).
- Helyezze be a vágni kívánt anyagot.
- Zárja le a védőfedelelet (16).
- Az (K) és (L) fogantyúkkal fordítsa a lengőkart (2) a fűrészlaphoz, és fűrészelve át a vágni kívánt anyagot.
- Fordítsa vissza a lengőkart (2), és nyissa fel a védőfedelelet.
- Tolja tovább a vágott anyagot, és zárja vissza a védőfedelelet.

Fűrészelés

- 1 Kapcsolja be a gépet.
- 2 Várja meg, hogy a fűrészlap elérje teljes fordulats
- 3 Helyezze a fát a himbába Fadarab minimális hosszúsága a biztosításhoz: 25 cm Fadarab maximális hosszúsága a fűrészeléshez: 100 cm Vegye figyelembe a himbán található skálát.
- 4 Egyik kezével fogja meg a himba fogantyúját, és másik kezével a veszélyzónán kívül biztosítsa elfordulás ellen a fadarabot. Ekkor egyenletesen vezesse a fadarabhoz a himbát, lehetővé téve, hogy a fűrészlap átvágja a fadarabot
- 5 Fűrészelés közben csak olyan erővel nyomja a himbát, hogy a fűrészlap fordulatszámja ne csökkenjen.
- 6 A lefűrészelt fát csak akkor vegye ki a himbából, ha az már visszatért kiindulási helyzetébe, és a fűrészlapon rajta van a védőtök. Ekkor helyezze be a következő fát.

Figyelem!

Üzem közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet! Ha végzett a munkával, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A motor fékberendezése

A fék 10 másodpercen belül állóra fékezi a fűrész-tengelyt hajtó motort.

Ha a fékezés 10 másodpercnél tovább tart, a gépet nem szabad tovább használni, mert rossz a fékje. A gépet feltétlenül le kell választani a táphálózatról. A hiba elhárításával csak villamos szakembert szabad megbízni.

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Háromfázisú motor, 400 V, 3~ / 50 Hz

Hálózati feszültség, 400 V, 3~ / 50 Hz

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték öte-resek legyenek = 3 fázis, N és védőföld (3/N/PE). Használjon mozgatható személyi védőkapcsolót (PRCD), ha a hálózatban nem található max. 0,03 A névleges hibaáramú áramvédő kapcsoló (RCD).

Üzem mód / bekapcsolási időhányad

A villanymotor S6-20% & S6-40% üzemmódra van méretezve.

S6 = folyamatos üzem szakaszos terheléssel
20% = 10 percre vonatkozóan: 2 perc terhelés, 8 perc üresjárat
40% = 10 percre vonatkozóan: 4 perc terhelés, 6 perc üresjárat

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezeték való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt **életveszélyes**.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Hosszabbítókábel és hálózati biztosíték

- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen, > 25 m / 2,5 négyzetmilliméter.

- A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosítékok biztosítják. Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:
- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai

A motor visszaküldése esetén mindig a teljes, a kapcsolót is tartalmazó meghajtóegységet küldje vissza.

Tartsa be a biztonsági utasításokat!

11. Karbantartás

△ Figyelem: Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

A használati utasítást tartsa a gép közelében.

Tartsa tisztán a gépet.

Tisztítás közben viseljen védőszemüveget.

Vigyázat: Ne kezelje agresszív szerekkel az asztal műanyag részeit. Nedves kendő és lágy tisztítószer használatát javasoljuk. Ne érje víz a gépet.

- A Rendszeresen ellenőrizze a fűrészlapot. Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlappal dolgozzon. Kizárólag az EN 847-1 európai szabványnak megfelelő szerszámokat szabad behelyezni.
- Az elkopott himbabetétet haladéktalanul cserélje ki.
- Minden karbantartás és tisztítás után ellenőrizze az összes biztonsági berendezést.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e szerszám vagy más idegen tárgy a gépben.
- Ha eltömődött a kidobónyílás, tisztítsa meg a fűrészportól.
- Minden egyes üzembe helyezés előtt olajozza be vékonyan a mozgó alkatrészeket (hibacsuklók, rugós cső).

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknel a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: Fűrészlap, Lengőkar-betét

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Fűrészlapcsere (11-15. ábra)

△ VA fűrészlapcsere előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

△ Vágásveszély! A fűrészlap nehéz, és csúszós lehet. Viseljen kesztyűt a fűrészlap cseréjéhez.

- Ne használjon HSS acélból készült fűrészlapokat
- Ne használjon repedezett fűrészlapokat, vagy olyat, melynek formája megváltozott.
- Csak jól megélezett fűrészlapokat használjon

△ Égési sérülés veszélye! A fűrészelés után nem sokkal még forró a fűrészlap.

1. Szorosan tartsa a himbát húzza ki a rugós saszeget (11. ábra, A).
2. Lazítsa meg a hatszögletű anyát (12 B ábra), határozottan tartsa meg a döntési asztalot, és húzza meg a forgó vezető sínét (12 C ábra) a menetes csapról (12 D ábra).
3. Lassan süllyessze a talaj irányába a himbát.
4. A tartócsappal (13. ábra, 14) biztosítsa elfordulás ellen a fűrészlapot.
5. Oldja ki a csavart (14. ábra, E).
6. Vegye le az alátétet (14. ábra, F), az elülső fűrészlapkarimát (14. ábra, G) és a fűrészlapot (14. ábra, H).
7. Tisztítsa meg a fűrészlapkarimát
8. Helyezzen fel egy új vagy megköszörült fűrészlapot.
Ügyeljen a fűrészlap megfelelő futásirányára: a védőburkolaton lévő nyíl, valamint a fűrészlapon lévő nyíl ugyanabba az irányba mutasson!
9. Helyezze vissza az elülső fűrészlapkarimát és az alátétet.
10. A csavarral rögzítse a fűrészlapot.
11. Tolja a felfogó csapszegre (15. ábra, I) a két alátétet.
12. Emelje meg a himbát, és vezesse a furatba (15. ábra, J) a felfogó csapszeget.
13. Vezesse vissza a himbavezetőt (12. ábra, C) a menetes csapra (12. ábra, D), és rögzítse a hatlapú anyával (12. ábra, B).
14. Dugja át a felfogó csapszegen (11. ábra, A) a rugós saszeget (15. ábra, I).
15. Távolítsa el a tartócsapot (13. ábra, 14).

A műanyag betét cseréje

Az elkopott vagy sérült műanyag betéteket (1. ábra, 11) haladéktalanul cserélje ki.

1. Oldja ki a műanyag betét csavarjait, és vegye ki a betétet.
2. Helyezzen be egy új betétet, és rögzítse a csavarokkal.

12. Szállítás

Szállítás, 9. ábra

Vigye szállítási helyzetbe a himbát, és a (18) reteszelő karral (2. ábra) rögzítse

Billentse a kerekre a fűrész, hogy könnyen eltolható legyen. Ehhez lábával terhelje le a keréktengety, és a fogantyúnál húzza maga felé a gépet.

Figyelem! A fűrész csak akkor használható, ha mind a 4 lába a talajon áll.

13. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

14. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

15. Hibaelhárítás

Kérjük, vegye figyelembe: A szervizelést vagy javítást megelőzően mindig vegye le a gépet az áramkörrel.

Rendellenesség	Lehetséges ok	Megoldás
A fűrészlap leválik a motor leállítása után	A rögzítőanya nincs eléggé meghúzva	Húzza meg az anyát a jobb-menet irányába
A motor nem indul	A hálózati biztosíték meghibásodása A hosszabbító kábel meghibásodása A motor vagy a kapcsoló meghibásodása	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot Cserélje ki a hosszabbító kábelt Ellenőriztesse szakképzett villanyszerelővel
A motor rossz irányba forog	Felcserélt fázisok	Cserélje fel a fázisokat (lásd a 10. ábrát)
A motor nem ad le teljesítményt, a biztosíték kiold	A hosszabbító kábel keresztmetszete nem elegendő Az élettlen fűrészlap túlterhelést okoz	Nézzze meg az elektromos csatlakoztatást Cserélje ki a fűrészlapot
Égett foltok a vágási felületen	Élettlen fűrészlap nem megfelelő fűrészlap	Élesítse meg a fűrészlapot vagy cserélje ki Cserélje ki a fűrészlapot

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny
	Před uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a dbejte na to, abyste mu porozuměli.
	Noste ochranné rukavice
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranu zraku
	Noste protiskluzovou obuv
	Přístroj smí obsluhovat jen jedna osoba.
	Pozor! Přístroj nepoužívejte v mokru.
	Pozor! Nesahejte do prostoru pilového listu! Nebezpečí zranění!
	Před opravami, čištěním a údržbou odpojte síťovou zástrčku stroje!
	Zamezte dětem v přístupu do pracovní oblasti
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Staré přístroje nesmí být likvidovány do komunálního odpadu.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení
	Produkt odpovídá platným evropským směrnici.

Obsah:
Strana:

1.	Úvod	50
2.	Popis přístroje	50
3.	Všeobecné pokyny	50
4.	Bezpečnostní směrnice	51
5.	Použití v souladu s určením	52
6.	Technické údaje	53
7.	Montáž	54
8.	Uvedení do provozu	54
9.	Pracovní pokyny	54
10.	Elektrické připojení	55
11.	Údržba	55
12.	Transport	56
13.	Skladování	56
14.	Likvidace a recyklace	56
15.	Tabulka poruch	57

1. Úvod

Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám hodně radosti a úspěchů v práci s vaším novým spotřebičem.

Poznámka:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1 - 2)

1. Motor s rámem
2. Podávací kolébka
3. Kryt pilového listu vnější
4. Kryt pilového listu vnitřní
5. Držák kolébky
6. Podstavec
7. Upevňovací otvor
8. Příčná vzpěra
9. Vratná pružina
10. Rukojeť
11. Plastová vložka
12. Pojezdové ústrojí
13. Aretace pilového kotouče
14. Kombinace zástrček/spínač zap - vyp
15. Deska motoru
16. Ochranné zařízení
17. Uložení dřeva
18. Zajišťovací páka
19. Náprava

3. Všeobecné pokyny

Sklápěcí kotoučová pila

Náprava

Nástroj

Sada příslušenství

Návod k obsluze

- Po rozbalení si prohlédněte všechny díly, zdali nejsou po transportu poškozené. Upozorněte dodavatele okamžitě na jakékoliv vady. Jejich pozdější reklamace nebudou uznány. Ujistěte se, že dodávka je kompletní.
- Před uvedením do provozu se seznámte se strojem a přečtěte si pečlivě návod.
- Příslušenství používejte pouze originální od firmy **Scheppach**, stejně tak náhradní díly a spotřební materiál. Náhradní díly najdete u svého **Scheppach** dodavatele.
- K objednávce připojte čísla položek, typ a rok výroby stroje.

V těchto pokynech jsme označili místa, kde je nutno dbát vaší bezpečnosti, písmenem: ⚠

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

4. Bezpečnostní směrnice

⚠ Varování!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo riziku požá-

ru, úderu elektrickým proudem a zraněním osob.

- Všechny tyto pokyny dodržujte před a během práce s pilou.
- Dobře si tyto bezpečnostní pokyny uložte.
- Chraňte se před úderem elektrickým proudem! Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
- Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel elektrického nářadí a v případě poškození jej nechte obnovit schváleným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení a poškozená nahraďte.
- Na volném prostranství používejte pouze pro toschválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
- Varování! Používání jiných přídatných přístrojů a jiného příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí zranění.
- Při veškerých seřizovacích a údržbových pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které se strojem pracují.
- Pozor! Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí pro ruce a prsty.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem proti opětovnému spuštění po poklesu napětí. Před uvedením do provozu překontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, zda jeho průřez dostačuje pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1,5 mm², od délky kabelu 20 m 2,5 mm².
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Překontrolujte síťový přívod. Nepoužívejte vadná nebo poškozená napájecí vedení.
- Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte pilu v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

- Noste vhodné pracovní oblečení! Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci na volném prostranství je vhodná pevná neklouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 16 let.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.
- Pracoviště udržujte bez dřevných odpadů a povahujících se dílů.
- Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
- Nenechejte jiné osoby, obzvlášť děti, dotýkat se stroje a síťového kabelu. Nepouštějte je do blízkosti pracoviště.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptýlovány.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používat pouze pilové kotouče, jejichž nejvyšší přípustná rychlost není menší než maximální rychlost vřetena okružní pily a řezaného obrobku.
- Pilové kotouče nesmějí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzďovány postranním protitlakem.
- Používejte pouze ostré a nezdeformované pilové kotouče bez trhlin.
- Nesmí být používány pilové kotouče z vysokolegované rychlořezné ocele (HSS ocel).
- Na stroji smí být používány pouze takové nástroje, které odpovídají normě EN 847-1 s varovným pokynem, při výměně pilového kotouče dbát na to, aby šířka řezu nebyla menší a tloušťka pilového kotouče větší než tloušťka roztahovacího klínu.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demonstrována nebo vyřazena z provozu.
- Opotřebovanou vložku stolu vyměnit.
- Pracovní poloha vždy stranou pilového kotouče.
- Stroj nepřetěžovat tak, až by se zastavil.
- Dbejte na to, aby odříznuté kusy dřeva nebyly zachyceny a odmrštěny ozubeným věncem pilového kotouče.
- Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- K odstranění poruch nebo uváznutých kusů dřevastroj vypnout. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Při vytlučené řezné spáře vložku stolu obnovit. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Přezbrojování, jako též nastavovací, měřicí a čistící práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.

- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončené opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7j).
- Kotoučová pila musí být připojena na 400 V zásuvku, s jištěním 16 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Překontrolujte nástroj, zda nevykazuje eventuální poškození!
- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určených fungují.
- Překontrolujte, zda pohyblivé části bezvadně fungují a nevážnou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití nic jiného uvedeno.
- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
- Pokud je to nutné, nosit vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
- Ochranu sluchu na zabránění nebezpečí vzdušného hluku.
- Ochranu dýchacích cest na zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
- Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými obrobky nosit rukavice.
- Pilové kotouče musí být vždy nošeny v praktickém balení.
- Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách, které ovlivňují vývoj hluku (např. pilové kotouče, které byly konstruovány za účelem snížení hluku, péče o pilový kotouč a stroj).

- Chyby na stroji, včetně ochranných zařízení a pilového kotouče, musí být ihned, jakmile byly zjištěny, sděleny osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při transportu stroje používat pouze dopravní zařízení a nikdy nepoužívat pro manipulaci a transport ochranná zařízení.
- Všechny osoby obsluhující stroj musí být přiměřeně vyškoleny v jeho použití, nastavení a obsluze.
- Neřežte materiál, který by mohl obsahovat cizí tělesa, jako dráty, kabely nebo šňůry.
- Používat pouze ostré pilové kotouče.
- Stroj musí během provozu stát na vodorovné, rovné podlaze a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez odřezků, jako jsou třísky a odříznuté obrobky.
- Musí být k dispozici dostatečné celkové nebo místní osvětlení.
- Umístěte obrobky určené k obrábění a nastohujte hotové obrobky v blízkosti normálního pracoviště obsluhy.
- Zajistěte, aby pracovníci obsluhy znali bezpečnostní postupy při čištění, údržbě a pravidelném odstraňování třísek a prachu za účelem zamezení nebezpečí požáru.
- Dodržujte pokyny výrobce ohledně používání, seřizování a opravy pilových listů.
- Všímejte si maximální rychlosti uvedené na listu.
- Zajistěte, aby použité příruby byly dle specifikace výrobce vhodné pro stanovené použití.
- Přesvědčte se, že je obsaženo vše potřebné pro obsluhu stroje, že jsou nainstalovány kryty a jiná bezpečnostní zařízení a že jsou v dobrém provozním stavu a řádně udržované.
- Úroveň prachu je ovlivněna typem řezaného materiálu

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

5. Použití v souladu s určením

Stroj koresponduje s platnými předpisy ES.

- Kmenová pila je konstruována pro jednoho pracovníka a určena pouze k použití venku.
- Kmenová pila je přemístitelná okružová pila. Je určena pouze k řezání palivového dřeva za použití podavače dle technické specifikace.
- Pila je konstruována výhradně pro řezání palivového dřeva.
- Bez ohledu na průměr dřeva lze do podavače umístit pouze jeden kus.

- Prostudujte všechny bezpečnostní a instrukce a poznámky k rizikům na stroji a udržujte je kompletní a čitelné.
- Prostor řezání a jeho přilehlé okolí stroje musí být volné a čisté bez zavazajících jiných předmětů, aby se zamezilo vzniku nehody.
- Pracovní kusy musí být bez cizích předmětů, např. hřebíků nebo šroubů.
- Kolébková pila je výhradně navržena na řezání dřeva a materiálů podobným dřevu. Lze používat pouze originální díly a příslušenství firmy. Používejte pilové kotouče dle požadavků normy EN 847-1 s ohledem na typ řezu a typ dřeva (masiv, překližka nebo dřevotříska). Respektujte prosím „Speciální nástrojové příslušenství“.
- Stroj může být používán pouze v perfektním stavu v souladu s pokyny v návodu a pouze osobami uvědomělými o bezpečnosti práce a rizicích pramenících z provozu stroje. Jakékoliv funkční poruchy, zvláště ty, které ovlivňují bezpečnost stroje, musí být okamžitě odstraněny.
- Příslušné směrnice prevence nehod a další obecně uznané technicko-bezpečnostní pravidla musejí být dodržovány.
- Stroje mohou být používány, udržovány a provozovány pouze osobami, kterým jsou známy, a které byly proškoleny k práci s nimi. Výrobce se zříká odpovědnosti za způsobené škody, pokud byl stroj svévolně upraven.
- Stroje mohou být používány pouze s originálním příslušenstvím a nástroji vyrobenými výrobcem stroje.
- Jakékoliv další použití přesahuje oprávnění. Výrobce není zodpovědný za jakékoliv škody vzniklé jako důsledek neoprávněného používání; riziko je na straně provozovatele.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Další rizika

Stroj je vyroben podle současných technických standardů a bezpečnostních pravidel.

Přesto se během práce mohou vyskytnout i další rizika.

- Riziko poranění prstů a rukou rotujícím pilovým listem v případě nesprávného vedení opracovávaného kusu.
- Riziko ohrožení zdraví v důsledku prachu a třísní z dřeva. Zcela určitě noste ochrannou výbavu, jakou je kupříkladu ochrana očí a protiprachová maska.
- Riziko ohrožení zdraví v důsledku hluku. Během provozu je překročena přípustná úroveň hluku.

- Vadný řezný kotouč může způsobit úraz. Pravidelně kontrolujte řezné kotouče.
- Použití nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu může vést k úrazu způsobenému elektrickým proudem.
- Pokud bude použito speciální příslušenství, je nutné pečlivě přečíst a prostudovat s ním dodaný návod k použití
- I když byla zmíněna všechna bezpečnostní opatření, mohou stále existovat bezpečnostní rizika, která nejsou evidentní.
- Zbýlá rizika mohou být eliminována respektováním instrukcí "Bezpečnostní prevence", "Řádné užívání" a celého návodu.

Pozor: nebezpečí úrazu! Dřevo musí být usazené v bloku kolébky tvaru V po obou stranách pilového listu. (viz šipku; obr. 15a)

6. Technické údaje

Rozměry (délka x šířka x výška)	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Pilový kotouč HW	700/30/4,2/ Z42
Hmotnost	89 kg
Ø dřeva min./max.	ca. 3/24 cm
Délka dřeva min/max	25/100 cm
Motor V/Hz	400 V 3~/50 Hz
Výkon S1	4000 W
Příkon P1 / Provozní režim	4500 W / S6 20%
Příkon P1 / Provozní režim	4200 W / S6 40%
Volnoběžné otáčky	1400 min ⁻¹
Pojistka	16 A lenivý
Druh krytí	IP54
Třída ochrany	1

Technické změny vyhrazeny!

Hodnoty hlukové charakteristiky

Podmínky měření

Uvedené hodnoty jsou hodnoty hlukových emisí, nikoliv hodnoty pro bezpečnou práci. Ačkoli existuje úměra mezi hlukovými emisemi a úrovněmi hlukového znečištění, není možno na základě těchto spolehlivě určit, zdali je nutno použít doplňující bezpečnostní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují úroveň hlukového znečištění na konkrétním pracovišti, patří doba trvání hluku, charakter místnosti, další zdroje hluku, atd. Např. počet strojů a jejich současnost. Limitní hodnoty pro pracovní místo se také liší v jiných zemích. Tato informace by měla uživateli pouze posloužit jako podklad pro lepší zhodnocení nebezpečí a rizik.

Hodnoty hluku na pracovišti v dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$

Dovolená odchylka měření pro výše uvedené emisní hodnoty $K = 2 \text{ dB}$.

Měření provedené v souladu s normou EN ISO 3744: 2010.

7. Montáž

Přístroj není kompletně smontován z důvodů snadnější přepravy.

Montáž nápravy obr. 3 - 6

Prostrčte nyní nápravu, jak je zobrazeno na obr. 3, příslušným otvorem zavěšení nápravy. To se nachází na dolní straně kolébky. Následně na nápravu natáhněte dodané podložky a pouzdra ve stejném pořadí, jak je zobrazeno na obr. 4. Nasuňte nyní nápravu otvorem druhého zavěšení (obr. 5), dbejte na to, aby drážky (5a) přiléhaly na vnitřní stranu. Posuňte nyní pouzdro pomocí podložky do strany natolik, až je pouzdro nad drážkou. Upněte nyní závitový kolík, jak je znázorněno na obr. 6. Pozor, pouzdra mají vždy dva závitové kolíky.

Montáž kol obr. 7

Nasaďte obě kola na již namontovanou osu. Zajistěte každé kolo vždy podložkou 8,4 a šroubem M8x20.

Montáž jednotky spínačů obr. 8

Přišroubujte jednotku spínačů na patici spínačů.

8. Uvedení do provozu

Přečtěte si prosím bezpečnostní pokyny před uvedením do provozu.

- Všechna ochranná a dodatečná zařízení by měla být dobře nasazena.
- Zkontrolujte kolébkovou vložku, jestli není opotřebená, pokud ano, vyměňte ji.
- Zkontrolujte kolébku, jestli se vrací do původní polohy samostatně.
- Zkontrolujte pilový kotouč, jestli je perfektně uchyten a ve správném směru.
- Výměny, nastavení, měření a čištění musí být prováděny pouze s vypnutým motorem. Vytáhněte zásvuk z napájení a počkejte, než se pila zastaví.
- Pila je výhradně určena k příčnému řezání palivového dřeva s max. délkou 1m.
- Bez ohledu na průměr dřeva by do pily měl být podáván pouze jeden kus.
- Upozornění! Neřežte svazky nebo více kusů najednou.
- Křivé kusy dřev pokládejte na kolébku tak, že vnější oblouková část směřuje k pilovému kotouči.
- Zajistěte, že stroj je bezpečně umístěn na pevné zemi.

Poznámka!

Pro bezpečnost na pracovišti zajistěte pilu proti naklonění nebo posunutí pomocí šroubů nebo svorníků k podlaze.

9. Pracovní pokyny

ON/OFF vypínač (14) obr. 2

Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem, který zabrání spuštění stroje po výpadku proudu.

Spuštění

Stiskněte zelené tlačítko I

Vypnutí

Stiskněte červené tlačítko O

⚠ **Pozor!** V průběhu brzděné doby a krátce po jejím skončení motor bzučí. V této fázi nesmíte v žádném případě použít spínač (ani pro opětovně zapnutí stroje). Teprve po umlknutí bzučivého tonu je možné motor opět zapnout.

Směr otáčení pilového kotouče obr. 10

Dbejte na správný směr otáčení pilového kotouče. Viz šipka na kotoučovém krytu.

Směr otáčení můžete změnit tak, že zasunete šroubovák do příslušné šterbiny v přírubě vidlice a lehkým tlakem pohybem doleva nebo doprava zaměníte kontakty; tím nastavíte správný směr otáčení.

Manipulace s ochranným košem obr. 16, 17

- Vyklopte ochranný kryt (16).
- Vložte řezaný materiál.
- Zavřete ochranný kryt (16).
- Otočte kolébku (2) rukojetmi (K) a (L) k pilovému listu a prořízněte řezaný materiál.
- Otočte kolébku (2) zpět a otevřete ochranný kryt.
- Posuňte řezaný materiál a zavřete opět ochranný kryt.

Řezání

- 1 Spust'te stroj.
- 2 Počkejte, dokud řezný kotouč nedosáhne maximálních otáček.
- 3 Položte kus dřeva na kolébku.
- 4 Uchopte obě rukojeti kolébky oběma rukama a naved'te ji rovnoměrně na řezný kotouč tak, že se kotouč odhalí.
- 5 Tlačte kolébku rovnoměrně tak, aby nezpůsobila pokles otáček motoru.
- 6 Odstraňte odřezky z kolébky před položením dalšího kusu dřeva.

Upozornění!

Nenechávejte stroj běžet bez dozoru v průběhu práce.

Po přerušení práce vypněte stroj a vytáhněte z napájecí zásuvky.

Motor-brzdění zařízení

Brzda zabrzdí hnací motor hřídele pily do 10 s. Pokud brzdění trvá déle než 10 s, nesmí se stroj již používat, protože má vadnou brzdu. Stroj je bezpodmínečně nutné odpojit od napájení. Odstraněním závady smí být pověřen pouze kvalifikovaný elektrikář.

10. Elektrické připojení

Nainstalovaný elektromotor je schopen okamžitého provozu. Připojení odpovídá příslušným normám VDE a DIN.

Energie dodávaná zákazníkem a použití prodlužovacích kabelů musí odpovídat těmto normám, popř. místním předpisům vztahujícím se k dodávkám elektrické energie.

Třífázový motor 400 V 3~/ 50 Hz

Síťové napětí 400 V 3~/50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Používejte přenosný osobní bezpečnostní chránič (přenosný chránič proti zbytkovému proudu (PRCD), pokud chránič proti zbytkovému proudu (RCD) v rozvaděči nedosahuje max 0,03A

Režim / doba zapnutí

Elektromotor je dimenzovaný pro režim S6-20% & S6-40%.

S6 = trvalý provoz s přerušovaným zatížením

20% = vztaženo na 10 min. 2 min. zatížení;

8 min. chod naprázdno

40% = vztaženo na 10 min. 4 min. zatížení;

6 min. chod naprázdno

Defektní elektrické vedení

Na elektrickém vedení dochází často k poškození izolace.

Možné příčiny:

- Místa otlaku, jestliže jsou elektrické kabely vedeny skrze okenní či dveřní spáry.
- Místa zlomu v důsledku neodborného uchycení a vedení elektrických kabelů.
- Místa řezu v důsledku přejezdu přes elektrické kabely.
- Škody na izolaci v důsledku vytrhnutí z nástěnné zásuvky.
- Praskliny následkem stárí izolace.

Takovéto defektní elektrické kabely nesmí být používány a jsou v důsledku škod na izolaci životu nebezpečné!

Kontrolujte pravidelně elektrické vedení. Dbejte na to, aby při kontrole nebylo elektrické vedení připojeno na elektrickou síť.

Elektrické kabely musí odpovídat příslušným normám VDE a DIN a místním předpisům. Používejte pouze elektrické kabely s označením H 07 RN.

Popis typu musí být na elektrickém kabelu vyznačen.

Prodlužovacího kabelu

- Síťové napětí musí činit 230 Volt / 50 Hz.
- Prodlužovací kabely s délkou do 25 m musí mít průřez 1,5 mm², kabely delší než 25 m min. 2,5 mm².
- Síťová přípojka může být jištěna max. 16 A.

V případě dalších otázek na prodejce nebo výrobce uvádějte prosím následující údaje:

- Typ elektrického proudu motoru
- Informace o typu stroje uvedené na výrobním štítku

Pokud nám zašlete motor zpět, vždy zasílejte kompletní napájecí jednotku s elektrickým ovládáním.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

11. Údržba

⚠ Varování: Vypněte stroj a vytáhněte ze zásuvky před prováděním jakýchkoliv údržbových prací nebo nastavení.

Návod umístěte poblíž stroje.

Udržujte stroj čistý.

Používejte ochranné brýle při čištění stroje.

Upozornění: Kčištění umělých částí stolu nepoužívejte agresivní prostředky. Doporučujeme slabý roztok na mytí nádobí. Stroj nesmí přijít do kontaktu svodou.

- Kontrolujte řezný kotouč pravidelně. Používejte jen ostré, nepoškrábané a nezdeformované řezné kotouče. Používejte nářadí, které je v souladu s Evropskými standarty EN 847-1.
- Vyměňte okamžitě kolébku, jakmile je opotřebená.
- Zkontrolujte všechny bezpečnostní prvky po každé údržbě a čištění.
- Ujistěte se, že nejsou žádné předměty v nebo na stroji před uvedením do provozu.
- Odstraňte možný prach z pilin na výstupu.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: otouč, rocker věž řemeny

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Výměna pilového listu, obr. 11 - 15

⚠ Před výměnou pilového kotouče odpojte stroj od sítě vytažením vidlice ze zásuvky.

⚠ Nebezpečí pořezání! Pilový kotouč je relativně těžký a může se sesmeknout. Noste ochranné rukavice.

- Nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné oceli.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které jsou naprasklé nebo mají pozměněný tvar.
- Pilové kotouče použijte pouze dokonale ostré.

⚠ Nebezpečí popálení! Krátce po skončení řezání je kotouč horký.

1. Pevně přidržte kolébku vyjměte pružinovou zástrčku (obr. 11, A).
2. Uvolněte šestihrannou matici (obr. 12, B) Pevně přidržte kolébku a vytáhněte vedení kolébky (obr. 12, C) ze závitové tyče (obr. 12, D).
3. Pomalu sklopte kolébku směrem k podlaze.
4. Zajistěte pilový kotouč (obr. 13, 14) pomocí brzdné tyčinky proti pootočení.
5. Uvolněte šrouby (obr. 14, E).
6. Vyjměte podložku (obr. 14, F), přední pilovou přírubu (obr. 14, G) a pilový kotouč (obr. 14, H).
7. Očistěte obě příruby.
8. Nasaďte nový ostrý pilový list.
Dbejte na správné otáčení kotouče: Šipka na krytu kotouče a šipka na pilovém listu musí ukazovat stejný směr!
9. Nasaďte zpět přední přírubu a podložku.
10. Pilový kotouč zajistěte šroubem.
11. Nasuňte dvě podložky na čep (obr. 15, I).
12. Zvedněte kolébku a vsuňte čep do vývrtu (obr. 15, J).
13. Nasaďte vedení kolébky (obr. 12, C) opět na závitovou tyč (obr. 12, D) a upevněte ho šestihrannou maticí (obr. 12, B).
14. Prostrčte pružinovou (obr. 11, A) zástrčku skrz čep (obr. 15, I).
15. Vyjměte blokovací tyčinku (obr. 13, 14).

Výměna plastové vložky

Opotřebovanou nebo poškozenou plastovou vložku (obr. 1, 11) bezpodmínečně vyměňte.

1. Uvolněte šrouby vložky a vyjměte ji.
2. Vsaďte novou vložku a pevně ji utáhněte.

12. Transport

Transport, obr. 9

Nastavte zvedák do transportní polohy a zajistěte jej pomocí zajišťovací páky (18) obr. 2

Držte rukojeť, dát jednu nohu na nápravu a nakloňte stroj na vašem těle. V této poloze je snadno přesunout stroje.

Poznámka!

Pro bezpečnost na pracovišti zajistěte pilu proti naklonění nebo posunutí pomocí šroubů nebo svorníků k podlaze.

13. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

14. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

15. Tabulka poruch

Varování: V zájmu bezpečnosti vždy před údržbou vypněte stroj a vytáhněte ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Pomoc
Řezný kotouč se uvolní při vypnutí stroje	Upevňovací matice není dostatečně utažená	Utáhněte upevňovací matici, M20 levotočivý závit
Motor se nerozběhne	Výpadek síťové pojistky Prodlužovací vedení vadné Přípojky na motoru nebo spínači nejsou v pořádku	Kontrola síťové pojistky Vyměnit prodlužovací vedení Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
Motor chybný směr otáčení	Zaměněny fáze	Zaměňte fáze (viz obr. 10)
Motor nepodává výkon, vypadává pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Viz Elektrická přípojka Vyměňte pilový list
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč Chybný pilový kotouč	Naostřete, vyměňte pilový kotouč Vyměňte pilový kotouč

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred použitím dodržte všetky bezpečnostné pokyny
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a porozumejte celému textu návodu na obsluhu.
	Noste ochranné rukavice
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranu zraku
	Noste nekĺzavú obuv
	Prístroj smie obsluhovať len jedna osoba.
	Pozor! Zariadenie nepoužívajte vo vlhkom stave.
	Pozor! Nesiahajte do oblasti pílového listu! Nebezpečenstvo poranenia!
	Pred opravami, čistením a údržbou stroja vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Udržiavajte deti mimo pracovnej oblasti
	Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu.
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

Obsah:
Strana:

1.	Úvod	60
2.	Popis prístroja.....	60
3.	Rozsah dodávky	60
4.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	61
5.	Správne použitie prístroja.....	63
6.	Technické údaje.....	64
7.	Montáž.....	64
8.	Uvedenie do prevádzky	64
9.	Prevádzkové pokyny.....	65
10.	Elektrické pripojenie	65
11.	Údržba	66
12.	Transport	66
13.	Skladovanie	67
14.	Likvidácia a recyklácia	67
15.	Odstraňovanie porúch	67

1. Úvod

Výrobca:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Prajeme vám veľa radosti a úspechov v práci s vašim novým spotrebičom.

Poznámka:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchováajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 - 2)

1. Motor v ráme
2. Prívodná kolíska
3. Ochrana pílového kotúča vonkajšia
4. Ochrana pílového kotúča vnútorná
5. Držiak kolísky
6. Podstavec
7. Pripevňovací otvor
8. Priečna výstuha
9. Vratná pružina
10. Rukoväť
11. Plastová vložka
12. Presúvacie zariadenie
13. Aretácia pílového kotúča
14. Kombinovaný zapínač/vypínač
15. Doska motora
16. Ochranné zariadenie
17. Dosadacia plocha dreva
18. Zaisťovacia páka
19. Os kolies

3. Rozsah dodávky

Kolísková kotúčová píla

Os kolies

Nástroj

Súprava príslušenstva

Návod na obsluhu

- Po vybalení skontrolujte všetky diely vzhľadom k novej prepravnejške. V prípade poruchy musí byť dodávateľ okamžite vyrozumený. Neskoré reklamácie nebudú uznané.
- Skontrolujte, či je zásielka kompletná.
- Pred použitím sa zoznámte s prístrojom na základe návodu na použitie.
- Používajte iba originálne doplnky, púzdro či súčiastky. Súčiastky obdržíte od vášho Scheppach predajcu.
- Pri objednávke uveďte naše číslo výrobku, ako aj typ a rok výroby prístroja.

V tomto návode na obsluhu sme opatrili miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, týmto symbolom: ⚠

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

4. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ Výstraha!

V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb.

- Prosím dodržiavajte a dbajte na tieto pokyny, pred a počas práce s touto pílou.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.
- Chráňte sa pred elektrickým úrazom!
- Zabráňte telesnému kontaktu senými časťami.
- Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je zároveň mimo dosahu detí.
- Udržujte vaše nástroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie.
- Pravidelne kontrolujte prípojný kábel prístroja a pri eventúálnom poškodení ho nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble v prípade, že sú poškodené.
- Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
- Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, že ste pri práci unavený.
- Výstraha! Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Vytiahnite pri akýchkoľvek nastavovacích a udržiavových činnostiach na stroji kábel zo siete.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
- Pozor! Rotujúci pílový kotúč predstavuje zdroj nebezpečenstva poranenia rúk a prstov.
- Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
- Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- V prípade, že je potrebné použitie predlžovacieho kábla, je nutné sa presvedčiť o r prúdu píly.
- Minimálny prierez 1,5 mm², od 20 m dĺžky kábla 2,5 mm².
- Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Skontrolujte vedenie sieťového pripojenia.

- Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené prípojné vedenia.
- Nepoužívajte kábel tak, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nevystavujte pílu dažďu a nepoužívajte tento stroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nepoužívajte pílu v horľavých tekutinách alebo plynov.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev!
- Široké voľné oblečenie alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pílovým kotúčom.
- Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Vystríhajte sa abnormálneho držania tela.
- Obsluhujúca osoba musí byť minimálne vo veku 16 rokov.
- Zabrániť prístup deťom k prístroju zapojenému na sieť.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu avoľne ležiacich častí.
- Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik úrazu.
- Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotýkať sa prístroja alebo sieťového kábla.
- Zabráňte prístup týmto osobám na pracovisko prístroja.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
- Dbajte na smer otáčania motora a otáčky, ktorých najvyššia prípustná rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena kotúčovej píly a materiálu určeného na rezanie.
- Pílové kotúče sa v žiadnom prípade nesmú po vypnutí pohonu brzdiť postranným zatlačením na kotúč.
- Používajte aujte len dobre naostrené, nevyštrbené a nedeformované pílové kotúče.
- Nepoužívajte kotúčové pílové kotúče z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (HSS - oceľ).
- Používajte len pílové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1, sazným upozornením, aby ste pri výmene pílového kotúča dbali na to, aby nebola šírka rezu menšia a hrúbka kmeňového listu tohto pílového kotúča nebola väčšia ako hrúbka rozovieracieho klinu.
- Poškodené pílové kotúče musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte také pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú príslušným technickým údajom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
- Vymeňte opotrebovanú stolnú vložku.
- Pracovný postoj musí byť vždy stranou preč od pílového kotúča.
- Stroj nezaťažovať tak, aby sa preťažením zastavil.

- Dbajte na to, aby sa odrezané kusy dreva nezachytili ozubeným vencom pílového kotúča a nevymrštili von z píly.
- Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hobliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pílovom kotúči.
- Pri odstraňovaní porúch alebo pri vyberaní zaseknutých kusov dreva sa musí stroj vypnúť. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pri vytlačenej (opotrebovanej) pílovej škáre je potrebné obnoviť stolnú vložku. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Prestavby, ako aj nastavovacie, meracie a čistiace práce sa musia vykonávať vždy s vypnutým motorom. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri opustení pracoviska vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe ihneď správne namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a ené v technických dátach.
- Musia sa pritom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostné technické pravidlá.
- Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborej organizácie (VBG 7j).
- Kotúčová píla musí byť zapojená na 400 V zásuvku, vybavenú istením s hodnotou 16 A.
- Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!
- Postarajte sa ohu.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na prístroji!
- Pred ďalším používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné používanie nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
- Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákaznickým servisom.

- Tento prístroj je v. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Ak je to potrebné, používajte vhodné osobné ochranné vybavenie. Toto vybavenie môže obsahovať:
- Ochrana sluchu na zabránenie rizika vzniku poškodenia sluchu;
- Ochrana dýchania na zabránenie rizika vdychovania nebezpečného prachu.
- Pri zaobchádzaní s ťažkými predmetmi vždy ak to je možné v prepravke či nádobe.
- Obsluhujúca osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú vznik hluku (napr. pílové kotúče, ktoré boli konštruované k znižovaniu tvorby hluku, ošetrovanie pílového kotúča a stroja).
- Poruchy na stroji, vrátane ochranných zariadení stroja a pílového kotúča, sa musia ihneď po ich objavení ohlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť stroja.
- Pri transporte stroja sa musia používať výlučne len transportné prípravky a rieť stroja jeho ochranné zariadenia.
- Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane školené v používaní, nastavovaní a obsluhu stroja.
- Nepíľte žiaden rezný materiál, ktorý obsahuje cudzie telesá ako napr. drôty, káble alebo šnúry.
- Používajte len ostré pílové kotúče.
- Stroj musí počas prevádzky stáť na vodorovnej, rovnej podlahe a podlaha okolo stroja musí byť rovná, dobre udržiavaná a bez odrezkov, ako sú triesky a odrezané obrobky.
- Musí byť k dispozícii dostatočné všeobecné alebo miestne osvetlenie.
- Umiestnite obrobky určené na obrábanie a nastavujte hotové obrobky v blízkosti normálneho pracoviska obsluhy.
- Zaisťte, aby pracovníci obsluhy poznali bezpečnostné postupy pri čistení, údržbe a pravidelnom odstraňovaní triesok a prachu na zamedzenie nebezpečenstva požiaru.
- Dodržujte pokyny výrobcu týkajúce sa používania, nastavovania a opravy pílových listov.
- Všimnite si maximálnu rýchlosť uvedenú na liste.
- Zaisťte, aby použité príruby boli podľa špecifikácie výrobcu vhodné na stanovené použitie.
- Presvedčte sa, že je k dispozícii všetko potrebné pre obsluhu stroja, či sú nainštalované kryty a iné bezpečnostné zariadenia a či sú v dobrom prevádzkovom stave a riadne udržiavané.
- Úroveň prachu je ovplyvnená typom rezaného materiálu

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

5. Správne použitie prístroja

Stroj zodpovedá platným EU smerniciam pre stroje.

- Píla je určená k používaniu jednou osobou a vo vonkajších priestoroch.
- Píla je prenosná kotúčová píla. Je možné priečne rezať iba s prírodnou kyvnou pákou v súlade s technickými špecifikáciami.
- Píla je konštruovaná výhradne pre priečne rezanie palivového dreva.
- Bez ohľadu na priemer dreva, iba 1 kus opracovávaného predmetu má byť kladený na rocker.
- Dodržujte všetky bezpečnostné predpisy a poznámky o riziku na stroji a zabezpečte, aby boli uložené kompletne a v čitateľnom stave.
- Priestor obrábania a okolité oblasti stroja musia byť bez rušivých cudzích vecí, aby sa zabránilo nehodám. Pracovná oblasť musí byť úplne bez cudzích predmetov, t.j. klinec alebo skrutiek.
- Stolná kotúčová píla je určená výhradne pre obrábanie dreva a materiálov podobných drevu. Len originálne Scheppach nástroje a príslušenstvo môžu byť použité. Používajte požadované kotúče v súlade s normou EN 847-1 v závislosti na type rezu a druhu dreva (masívne drevo, preglejky alebo drevotriesky). Rešpektujte, prosím, „špeciálne príslušenstvo“.
- Stroj musí byť používaný iba v technicky bezchybnom stave v súlade s jeho určením a podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu, a iba bezpečnosť si vedomými osobami, ktoré si sú plne vedomé príslušných rizík v prevádzke stroja. Akékoľvek funkčné poruchy, najmä tie, ktoré ovplyvňujú bezpečnosť stroja, by preto mali byť okamžite odstránené.
- Príslušné predpisy prevencie nehôd a iné, všeobecne uznávané bezpečnostne-technické predpisy, sa musia tiež dodržiavať.
- Stroj môže byť použitý, udržiavaný a prevádzkovaný iba osobami, ktoré ho poznajú, a ako aj jeho fungovanie a postupy.
- Svojevoľné zmeny na stroji, uvoľňujú výrobcu zo všetkých zodpovedností za prípadné škody.
- Stroj môže byť použitý iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie prekračuje oprávnenia. Výrobca nie je zodpovedný za akékoľvek škody vyplývajúce z neoprávneného použitia, za riziko je výlučne zodpovedný operátor.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Zvyškové riziká

Stroj je zhotovený podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostných technických predpisov. napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť ojedinelé zvyškové riziká.

- Rotujúci pílový kotúč môže spôsobiť poranenie prstov a rúk v prípade, že obrobok nie je správne vedený.
- Vymrštený obrobok môže viesť k zraneniu, ak opracovávaný kus nie je riadne zabezpečený, alebo vedený.
- Hluk môže byť zdraviu nebezpečný. Povolená hladina hluku je prekročená pri práci. Noste osobné ochranné prostriedky, ako je ochrana sluchu.
- Chybný pílový kotúč môže spôsobiť zranenie. Pravidelne kontrolujte štrukturálnu integritu pílu.
- Používanie nesprávnych alebo poškodených sieťových káblov môže viesť k zraneniam spôsobeným elektrinou.
- Prevádzkové pokyny dodané so špeciálnym príslušenstvom musia byť dodržané a pozorne prečítané, keď používate špeciálne príslušenstvo Scheppach.
- I keď sú všetky bezpečnostné opatrenia dodržiavané, niektoré zvyškové riziká môžu byť naďalej prítomné.
- Zvyškové nebezpečenstvo je možné minimalizovať dodržiavaním pokynov v časti „Bezpečnostné opatrenia“, „Správne používanie“, a v celom návode na obsluhu.

Pozor! Drevo musí byť usadené v bloku kolísky tvaru V po oboch stranách pílového listu. (pozrite šípku; Obr. 15a)

6. Technické údaje

Rozmer D x Š x V	1260 x 700 x 1220 mm
Ø pílového kotúča HW	700/30/4,2/ Z42
Hmotnosť	89 kg
Ø dreva min./max.	ca. 3/24 cm
Dĺžka dreva min./max.	25/100 cm
Motor V/Hz	400 V 3~/50 Hz
Výkon S1	4000 W
Vstupný výkon P1/ Pracovný režim	4500 W / S6 20%
Vstupný výkon P1/ Pracovný režim	4200 W / S6 40%
Stanovená rýchlosť otáčok chodu naprázdno	1400 min ⁻¹
Poistka	16 A lenivý
Stupeň ochrany krytom	IP54
Trieda ochrany	1

Technické zmeny vyhradené!

Hodnoty hluku

Podmienky merania

Uvedené hodnoty sú emisné hodnoty a nemusia spolu s týmito tiež predstavovať isté pracovné parametre. Aj keď vytvára vzájomný vzťah medzi emisnou a imisnou mierou, nemôže byť z toho spoľahlivo odvodené, či sú alebo nie sú dodatočné predpisy nutné. Faktory, ktoré môžu súčasne ovplyvniť existujúce miery imisie na pracovisku, zahŕňajú dobu pôsobenia, charakter pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iných súvislých udalostí. Bezpečné hodnoty na pracovisku sa môžu takisto striedať od krajiny ku krajine. Táto informácia by však mala urobiť užívateľa spôsobilým, uskutočniť lepší odhad nebezpečia a rizika.

Hladina akustického tlaku na pracovisku v dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$

Pre uvedené emisné hodnoty platí pripočítanie odchýlky merania $K = 2 \text{ dB}$.

Meranie vykonané v súlade s normou EN ISO 3744: 2010.

7. Montáž

Z dôvodov balenia nie je váš stroj kompletne zmontovaný.

Montáž osi obr. 3 - 6

Zastrčte os podľa obrázka 3 cez otvor na závese nápravy. Tento sa nachádza na spodnej strane kolísky. Následne natiahnite na os dodané podložky a puzdrá v rovnakom poradí, ako je zobrazené na obr. 4. Následne presuňte os cez otvor druhého závesu (obr. 5), dbajte pritom na to, aby drážky (5a) ležali na vnútornej strane. Následne odsuňte puzdro s podložkou na bok tak, aby sa puzdro nachádzalo nad drážkou. Následne upnite kolíky so závitom, ako je to zobrazené na obrázku 6. Pozor, puzdrá majú dva kolíky so závitom.

Montáž kolies, obr. 7

Obe kolesá nasuňte na zmontovanú os. Každé koleso zaistíte vždy jednou podložkou 8,4 a skrutkou M8x20.

Montáž jednotky spínača, obr. 8

Jednotku spínača namontujte na päťicu spínača.

8. Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny.

- Všetky bezpečnostné a pomocné zariadenia musia byť nasadené.
- Skontrolujte prívod kolísky ohľadom poškodenia a v prípade potreby ho vymeňte.
- Skontrolujte kolísku, či sa samostatne vráti do východiskovej polohy.
- Skontrolujte pílový kotúč pre dokonalé usadenie a správny smer otáčania.
- Prepínanie, nastavenie, merania a čistenie sú vykonávané iba s vypnutým motorom. Vytiahnite zástrčku a počkajte, kým sa rotujúci nástroj zastaví. Píla je konštruovaná výhradne pre priečne rezanie palivového dreva.
- Bez ohľadu na priemer dreva má byť kladený iba jeden kus obrábaného predmetu na kolísku
- Pozor! Nerežte otepi alebo viacej kusov naraz.
- Položte zaoblené drevo na kolísku takým spôsobom, že zaoblená strana je zameraná na pílový kotúč.
- Uistite sa, že stroj stojí bezpečne na pevnej zemi.

Pozor!

Držte rukoväť, dať jednu nohu na nápravu a nakloňte stroj na vašom tele. V tejto polohe je ľahko presunúť stroja.

9. Prevádzkové pokyny

ON/OFF spínač (14) obr. 2

Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom, ktorý zabráni aktivácii stroja po poklese napätia.

Spustenie

Stlačte zelený spínač I

Vypnutie

Stlačte červený spínač O

⚠ Pozor! Po vypnutí stroja v brzdnom čase motor bzučí. V tejto fázi nesmiete v žiadnom prípade použiť spínač (ani pri opätovnom zapnutí stroja). Až po odznení bzučanie môže byť motor znovu zapnutý.

Smer otáčania pílového kotúča, obr. 10

Dbajte na správny smer otáčania pílového kotúča. Viď šípka na kotúčovom kryte.

Smer otáčania môžete zmeniť tak, že zasuniete skrutkovač do príslušnej štrbiny v príruby zástrčky a ľahkým tlakom pohybom doľava alebo doprava nastavíte správny smer otáčania.

Manipulácia s ochranným košom, obr. 16, 17

- Vyklepte ochranný kryt (16).
- Vložte rezaný materiál.
- Zatvorte ochranný kryt (16).
- Kolísku (2) s rukoväťami (K) a (L) otočte ku pílovému listu a prepíľte rezaný materiál.
- Otočte kolísku (2) späť a otvorte ochranný kryt.
- Posuňte rezaný materiál a znovu zatvorte ochranný kryt.

Rezanie

- 1 Spustite stroj.
- 2 Počkajte, kým pílový kotíč nedosiahne plnú rýchlosť.
- 3 Položte drevo na kolísku.
- 4 Uchopte obe rukoväte kolísky oboma rukami a vedte k pílovému kotúču; takže pílový kotúč je voľný.
- 5 Tlačte kolísku rovnomerne tak, aby sa rýchlosť motora neznížila.
- 6 Predtým, než položíte ďalší kus dreva na kolísku, odstráňte rezané drevo.

Pozor!

Počas prevádzky nenechávajú stroj bez dozoru. Vypnite stroj, ak prestanete pracovať, a vytiahnite zo zástrčky.

Motor-brzdzenie zariadení

Brzda zabrzdí hnací motor hriadeľa píly do 10 s. Ak priebeh brzdzenia trvá dlhšie ako 10 s, stroj sa už nesmie prevádzkovať, pretože brzda je chybná.

Stroj sa musí bezpodmienečne odpojiť od napájacieho zdroja. Odstraňovaním porúch smie byť poverený iba kvalifikovaný elektrikár.

10. Elektrické pripojenie

Elektromotor je pripojený v stave pripravenom na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným VDE a DIN predpisom.

Prívod na pracovisku zákazníka a predĺžovací kábel musia zodpovedať týmto predpisom.

Trojfázový motor 400 V 3~/ 50 Hz

Sieťové napätie 400 V 3~/50 Hz

Sieťová prípojka a predĺžovacie vedenie musí byť 5-žilové = 3 F + N + SL. - (3/N/PE).

Používajte prenosný osobný bezpečnostný chránič obvodu (prenosný Prúdový istič (PRCD), keď nie je zvyškový prúdový istič (RCD) v elektrickej sieti opatrený zvyškovým prúdom max 0,03A.

Typ prevádzky / doba zapnutia

Elektromotor Hz je vyhotovený pre typ prevádzky S6-20% & S6-40%. S6 = priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením

20 % = vzťahujúce sa na 10 min. 2 min. zaťaženie;

8 min. prevádzka naprázdno

40 % = vzťahujúce sa na 10 min. 4 min. zaťaženie;

6 min. prevádzka naprázdno

Chybné elektrické pripojenie

Poškodenie izolácia sa často vyskytuje u elektrických pripájacích káblov.

Príčiny:

- Spôsobené odtlaky, keď sú káble vedené cez okná či dvere.
- Záhyby spôsobené nesprávnym pripevnením či vedením spojovacích vedení.
- Rezy vyplývajúce z kríženia spojovacích vedení.
- Poškodená izolácia spôsobená vytrhnutím kábla zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Chybné elektrické spojenie, ako sú tieto, nesmú byť použité a sú veľmi nebezpečné vzhľadom k poškodeniu izolácie.

Pravidelne kontrolujte, či elektrické pripojenie nie je poškodené. Uistite sa, či prírodný kábel nie je pripojený do siete, keď to kontrolujete. Elektrické vedenia musia zodpovedať príslušným VDE a DIN predpisom. Používajte pripojovacie káble s kódom H 07 RN. Označenie typu musí byť vytlačené na prírodný kábel podľa nariadenia.

Jednofázový motor

- Napájacie napätie musí byť 230 V - 50 Hz.
- Predlžovacie káble do 25 m musia mať prierez o 1,5 mm². Predlžovacie káble, ktorých dĺžka je viac ako 25 m, musia mať prierez najmenej 2,5 mm².
- Hlavné pripojenie je poistené 16 A slow-blow poistkou.

Ak máte nejaké otázky, prosím, poskytnite nasledujúce informácie.

- Druh
- Typ stroja podľa údajov na štítku

Ked posielate späť motor, vždy pošlite kompletnú pohonnú jednotku s prepínačom.

11. Údržba

⚠ Upozornenie: Vypnite stroj a odpojte od napájania pred vykonávaním údržby alebo nastavenia.

Uchovávajte manuál v blízkosti stroja.

Udržujte stroj čistý.

Nosiť okuliare pri čistení stroja.

Upozornenie: Nečistite syntetické diely lavice agresívnymi čistiacimi prostriedkami.

Odporúčame mierny čistiaci prostriedok na umývanie riadu. Stroj sa nesmie dostať do styku s vodou.

- Pravidelne kontrolujte pílový kotúč. Používajte iba dobre nabrúsené, nepopraskané a neporušené píly. Používajte len nástroje, ktoré sú v súlade s európskou normou EN 847- 1.
- Okamžite vymeňte kolísku, ktorá je potrebovaná.
- Po každej aktualizácii a čistení skontrolujte všetky bezpečnostné zariadenia.
- Pred uvedením stroja do prevádzky sa uistite, že sa na ňom nenachádzajú žiadne nástroje alebo iné materiály.
- Odstráňte možné blokády pilín.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: kotúč, rocker veža

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Výmena pílového listu, obr. 11-15

⚠ Pred výmenou pílového kotúča odpojte stroj od siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

⚠ Nebezpečie porezania! Pílový kotúč je relatívne ťažký a môže sa zošmyknúť.

Noste ochranné rukavice.

- Nepoužívajte pílové kotúče z rýchloreznej ocele.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré sú prasknuté alebo majú pozmenený tvar.
- Pílové kotúče použite iba dokonale ostré.

⚠ Nebezpečie popálenia! Krátko po skončení reznia je kotúč horúci.

1. Pevne pridržte kolísku vytiahnite pružinovú zásuvku (obr. 11, A).
2. Povoľte šesťhrannú maticu (obr. 12, B) pevne pridržte kolísku a vytiahnite von vedenie dvojramennej páky (obr. 12, C) zo závitového kolíka (obr. 12, D).
3. Pomaly sklopte kolísku smeru k podlahe.
4. Zaistite pílový kotúč (obr. 13, 14) pomocou brzdennej tyčinky proti pootočeniu.
5. Uvoľnite skrutky (obr. 14, E).
6. Vytiahnite podložku (obr. 14, F), prednú pílovú prírubu (obr. 14, G) a pílový kotúč (obr. 14, H).
7. Očistite obe príruby.
8. Nasadte nový, ostrý pílový list.
Dbajte na správne otáčanie kotúča: Šípka na kryte kotúča a šípka na pílovom liste musia ukazovať rovnaký smer!
9. Nasadte späť prednú prírubu a podložku.
10. Pílový kotúč zaistite skrutkou.
11. Nasuňte dve podložky na čap (obr. 15, I).
12. Zdvihnite kolísku a vložte čap do vývrtu (obr. 15, J).
13. Umiestnite vedenie dvojramennej páky (obr. 12, C) na závitový kolík (obr. 12, D) a pripevnite ho pomocou šesťhrannej matice (obr. 12, B).
14. Prestrčte pružinovú (obr. 11, A) zásuvku vez čap (obr. 15, I).
15. Vytiahnite blokovaciu tyčinku (obr. 13, 14).

Výmena plastovej vložky

Opotrebovanú alebo poškodenú plastovú vložku (obr. 1, 11) bezpodmienečne vymeňte.

1. Uvoľnite skrutky vložky a vytiahnite ju.
2. Vsaďte novú vložku a pevne ju utiahnite.

12. Transport

Transport, obr. 9

Nastavte zdvihák do transportnej polohy a zaistite ho pomocou zaistovacej páky (18) obr. 2

Držte rukoväť, dať jednu nohu na nápravu a nakloňte stroj na vašom tele. V tejto polohe je ľahko presunúť stroja.

Pozor! Píla sa smie používať iba vtedy, keď sú všetky štyri nohy bezpečne na zemi. Transportné zariadenie musí byť v pracovnej polohe.

13. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30°C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

14. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

15. Odstraňovanie porúch

Upozornenie: V záujme bezpečnosti premávky vždy vypnite pílu a odpojte ju pred vykonávaním údržby.

Problém	Možná príčina	Pomoc
Pílový kotúč sa uvoľní po vypnutí motora	Príťahovacia matica nie je dostatočne utiahnutá	Utiahnite Príťahovaciu maticu M20- ľavý závit
Motor sa nerozbíha	Výpadok sieťovej poistky Chybné predlžovacie vedenie Chybný motor alebo spínač	Skontrolujte sieťovú poistku Vymeňte predlžovacie vedenie Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
Nesprávny smer otáčania motora	Zamenené fázy	Zameňte fázy (pozri obr. 10)
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poistka	Nedostatočný prierez predlžovacieho vedenia Preťaženie spôsobené tupým pílovým kotúčom	Pozri Elektrická prípojka Vymeňte pílový kotúč
Spálené plochy na reznej ploche	Tupý pílový kotúč Nesprávny pílový kotúč	Nabrúste, vymeňte pílový kotúč Vymeňte pílový kotúč

Razlaga simbolov na napravi

	Pred uporabo upoštevajte vse varnostne napotke.
	Pred zagonom morate prebrati in razumeti celotno besedilo navodil za uporabo.
	Nosite zaščitne rokavice
	Nosite zaščito sluha
	Nosite zaščito za oči
	Nosite neдрsečo obutev
	Napravo lahko upravlja samo ena oseba
	Pozor! Naprave ne uporabljajte na mokrem.
	Pozor! Ne segajte v območje žaginega lista! Nevarnost telesnih poškodb!
	Pred popravili, čiščenjem in vzdrževanjem stroja izvlecite omrežni vtič!
	Otroci se ne smejo približevati delovnemu območju.
	Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod	70
2.	Opis naprave	70
3.	Obseg dostave	70
4.	Splošni varnostni napotki	71
5.	Namenska uporaba	72
6.	Tehnični podatki	73
7.	Montaža.....	74
8.	Zagon	74
9.	Upravljanje / delovna navodila.....	74
10.	Električni priključek	75
11.	Vzdrževanje.....	75
12.	Transport	76
13.	Skladiščenje	76
14.	Odstranjevanje in predelava.....	76
15.	Pomoč pri motnjah	77

1. Uvod

Proizvajalec:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani Kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nestrokovnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih s strani tretjih oseb, nepooblaščenih strokovnjakov,
- vgradnji in zamenjavi neoriginalnih nadomestnih delov,
- nenamenski uporabi,
- izpadih električne napeljave ob neupoštevanju predpisov za elektriko in določil VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati orodje in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z orodjem, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe orodja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo orodja.

Navodila za uporabo shranite poleg orodja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila. Na orodju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi orodja in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi strojev za obdelavo lesa upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1 - 2)

1. Motor z ogrođjem
2. Dovodna prevesica
3. Pokrov žaginega lista zunaj
4. Pokrov žaginega lista znotraj
5. Držalo prevesice
6. Ogrođje
7. Luknja za pritrditev
8. Prečni opornik
9. Povratna vzmet
10. Ročaj
11. Plastični vstavek
12. Vozna priprava
13. Aretirni mehanizem žaginega lista
14. Kombinacija vtičev / stikalo za vklop - izklop
15. Plošča motorja
16. Varnostna priprava
17. Naležna površina za les
18. Pridržni vzvod
19. Os koles

3. Obseg dostave

Prevesna krožna žaga

Os koles

Orodje

Vrečka s pripomočki

Navodila za uporabo

- Ko odstranite stroj iz embalaže, preverite, da so vsi deli nepoškodovani. O morebitnih poškodbah nemudoma obvestite dobavitelja. Kasnejših pritožb ne bomo upoštevali.
- Preverite, da je dostavljena pošiljka popolna.
- Pred pričetkom z delom preberite navodila za uporabo in se seznanite s strojem
- Uporabljajte originalne dodatke in nadomestne dele. Nadomestne dele lahko najdete pri vašem Scheppach prodajalcu.
- Pri naročilu rezervnih delov sporočite našo številko za naročanje, tip stroja in leto izdelave.

V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠

POZOR

Naprava in ovojna niso otroške igrake! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se zadušijo!

4. Splošni varnostni napotki

⚠ Opozorilo!

Ob uporabi električnega orodja je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da boste preprečili tveganja požara, električnega udara in telesnih poškodb.

- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Te varnostne napotke skrbno shranite.
- Zavarujte se pred električnim udarom.
- Preprečite stik telesa z ozemljenimi deli.
- Naprave, ki jih ne uporabljate, morate shraniti na suhem in zaprtem mestu zunaj dosega otrok.
- Orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Redno preverjajte kabel orodja in ga ob poškodbah predajte strokovnjaku, da ga zamenja.
- Redno preverjajte kabelski podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Na prostem uporabljajte samo dovoljene, ustrezno označene kabelske podaljške.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotite pametno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.
- Opozorilo! Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost.
- Pri vseh nastavljajih in oskrbovalnih delih izvlecite vtič.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Previdno! Vrteči se žagin list predstavlja nevarnost za roke in prste.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom proti ponovnemu vklopu po izpadu napetosti.
- Pred zagonom preverite, ali se napetost na tipski ploščici naprave ujema z omrežno napetostjo.
- Če je potreben kabelski podaljšek, se prepričajte, da je njegov presek zadosten za porabo toka žage. Najmanjši presek 1,5 mm², od dolžine kabla 20 m pa 2,5 mm².
- Kabelski boben uporabljajte samo, ko je odvit.
- Preverite omrežni priključni vod.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih priključnih vodov.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Žage ne izpostavljajte dežju in stroja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerna delovna oblačila. Ohlapna oblačila ali nakit se lahko ujamejo v vrteči se žagin list.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obute, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Izogibajte se nenaravni drži telesa.

- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 16 let.
- Otroci naj se približujejo napravi, priključeni na omrežje.
- Na delovnem mestu naj ne bo lesnih odpadkov in naokoli ležečih delov.
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati orodja ali omrežnega kabla. Naj se ne približujejo delovnemu mestu.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista. Uporabljajte samo žagine liste, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od največje hitrosti vretena krožne žage in materiala za rezanje.
- Žaginih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajujte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Ne uporabljajte listov za krožne žage iz visoko legiranega hitroreznega jekla (jeklo HSS).
- Uporabljajte samo žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec in izpolnjujejo standard EN 847-1, pri čemer naj vas opozorimo, da med menjavo žaginega lista pazite, da širina reza ne bo manjša od jeklenega rezila žaginega lista.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Zamenjajte izrabljen mizni vložek.
- Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zavalil.
- Pazite, da zobati venec žaginega lista ne zagrabi odrezanih lesenih kosov in jih odvrže stran.
- Drobcev, trsk ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje, razen če uporabljate potisno palico.
- Pri odpravljanju napak ali pri odstranjevanju zagozdenih kosov lesa izklopite stroj. – Izvlecite omrežni vtič.
- Pri odklonjeni reži za žaganje zamenjajte mizni vložek. – Izvlecite omrežni vtič.
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. – Izvlecite omrežni vtič.
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključ in nastavljajna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.

- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter mere iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Upoštevajte delovna navodila poklicnega združenja (VBG 7j).
- Krožno žago priključite na vtičnico z napetostjo 230 V in varovalko 16 A.
- Pri težkih delih ne uporabljajte strojev z nizko zmogljivostjo.
- Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranate ravnotežje.
- Preverite orodje glede morebitnih poškodb.
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Preverite, če premični deli brezhibno delujejo ter se ne zatikajo in da niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in vsi pogoji morajo biti izpolnjeni za zagotovitev brezhibnega delovanja orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana strokovna delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- Poškodovana stikala naj zamenja servisna delavnica.
- To orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo strokovnjak za elektriko, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.
- Po potrebi nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Slednje lahko vključuje:
- Zaščito za sluh zaradi preprečevanja tveganja nastanka naglušnosti; zaščito dihalnih poti zaradi preprečevanja tveganja vdihovanja nevarnega prahu.
- Pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi materiali nosite rokavice.
- Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
- Upravljavec mora biti obveščen o pogojih, ki vplivajo na vrednosti hrupa (npr. žagini listi, zasnovani za zmanjšanje hrupnosti, nega žaginega lista in stroja).
- Oseba, odgovorna za varnost, mora javiti napake na stroju, vključno z varnostno opremo in žaginim listom, nemudoma po odkritju.
- Med prevozom stroja uporabljajte samo transportno opremo ter za rokovanje in prevažanje nikoli ne uporabljajte varnostne opreme.
- Vse upravljalno osebje mora biti primerno šolani glede uporabe, nastavljanja in upravljanja stroja.
- Ne žagajte materiala, ki vsebuje tujke, kot so žice, kabli ali vrvice.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.

- Stroj med delovanjem stoji na vodoravnih, ravnih tleh in da so tla okoli stroja ravna, dobro vzdrževana in brez odpadkov, kot npr. trsk in odrezanih obdelovancev.
- Potrebna je zadostna splošna ali lokalna osvetlitev.
- Skladovnico materiala za žaganje in odžagani les shranjujte v bližini običajnega upravljavčevega delovnega mesta.
- Seznanite se z varnimi postopki za čiščenje, vzdrževanje ter redno odstranjevanje trsk in prahu zaradi preprečevanja nevarnosti požara.
- Upoštevajte proizvajalčeva navodila pri uporabi, nastavitvah in popravilu žaginih listov.
- Upoštevajte najvišje število vrtljajev, navedeno na žaginem listu.
- Prepričajte se, da so uporabljene prirobnice primerne za namen uporabe, kot je navedel proizvajalec.
- Zagotovite, da so nameščeni za delovanje stroja potrebni ločilni zaščitni elementi in druga zaščitna oprema, da je v dobrem obratovalnem stanju ter ustrezno vzdrževana.
- Na izpostavljenost prahu vpliva vrsta materiala, ki ga žagate.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

5. Namenska uporaba

Stroj ustreza veljavni direktivi o strojih ES.

- Prevesna krožna žaga je konstruirana za 1 uporabnika in je namenjena samo za uporabo na prostem.
- Prevesna krožna žaga je prenosna krožna žaga. Uporabna je za prečno rezanje drv z dodatno prevesico po tehničnih podatkih.
- Žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje drv.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo 1 obdelovanec.
- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- V delovnem območju in okolici stroja ne sme biti motečih tujkov, da se izognete nesrečam.
- Načeloma v drveh ne sme biti tujkov kot so žebliji in vijaki.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti. Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti.

- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih.
- Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Ostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se žaginega lista in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Ogroženost zdravja zaradi hrupa. Pri delu se dovoljen nivo hrupa prekorači. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito sluha.
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega lista. Žagin list redno in pred vsako uporabo pregledajte glede nepoškodovanosti.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Pri uporabi posebnega pribora morate upoštevati navodila za uporabo, ki so mu priložena, in jih skrbno prebrati.
- Poleg tega so lahko kljub vsem izvedenim preventivnim ukrepom prisotna ostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „varnostne napotke“ in „namensko uporabo“ ter navodila za uporabo v celoti.

Pozor: nevarnost nesreče!

Les mora biti vedno nameščen na obeh straneh žaginega lista na v-blokh ročice. (glejte puščice; Slika. 15a)

6. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Žagin list HW	700/30/4,2/ Z42
Teža	89 kg
Ø drva min./maks.	ca. 3/24 cm
Dolžina drv min./maks.	25/100 cm
Motor V/Hz	400 V 3~/50 Hz
Moč S1	4000 W
Vhodna moč P1 / Način delovanja	4500 W / S6 20%
Vhodna moč P1 / Način delovanja	4200 W / S6 40%
Nazivno število vrtljajev v prostem teku	1400 min ⁻¹
Varovalka	16 A (inertna)
Stopnja zaščite	IP54
Razred zaščite	1

Tehnične spremembe so pridržane!

Karakteristike hrupa

Merilni pogoji

Podane vrednosti so vrednosti emisij in s tem ne predstavljajo nujno varnih delovnih vrednosti. Čeprav obstaja korelacija med nivoji emisij in imisij, iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni varnostni ukrepi ali ne. Faktorji, ki lahko vplivajo na nivo imisij na delovnem mestu, vključujejo trajanje vplivov, posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa itd., npr. število strojev in sosednjih delovnih potekov. Dovoljene delovne vrednosti se lahko prav tako spreminjajo od države do države. Vendar lahko ta informacija uporabniku omogoči, da bolje preceni ogroženost in tveganje.

Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu v dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$

Za omenjene emisijske vrednosti velja pribitek za merilno negotovost $K = 2 \text{ dB}$.

Meritve, izvedene v skladu z EN ISO 3744: 2010.

7. Montaža

Zaradi embalažno tehničnih razlogov stroj ni kompletno sestavljen.

Namestitev osi sl. 3 - 6

Vstavite os, kot je prikazano na sl. 3., skozi odprtino nosilca osi koles. Ta je na spodnji strani prevesice. Nato na os povlecite priložene ploščice in puše, in sicer v takem vrstnem redu, kot je prikazano na sl. 4. Zdaj potisnite os skozi odprtino drugega nosilca (sl. 5), pri tem pa pazite, da so utori (5a) na notranji strani. Pušo s ploščico potisnite toliko v stran, da pride ploščica čez utor. Dobro napnite čepe, kot je prikazano na sl. 6. Pazite, saj imajo puše vsaka po dva čepa.

Namestitev koles, sl. 7

Natakajte kolesi na že montirano os. Vsako kolo privijte s podložko 8,4 in vijakom M8 x 20.

Namestitev enote s stikalom, sl. 8

Privijte enoto s stikalom na podnožje stikala.

8. Zagon

Pred zagonom upoštevajte varnostne napotke.

- Vse zaščitne in pomožne priprave morajo biti nameščene.
- Preverite vstavek za prevesico glede obrabljenosti in ga po potrebi zamenjajte.
- Preverite prevesico - ta se mora samodejno vrniti v izhodiščni položaj.
- Preverite žagin list glede brezhibne pritrditve in pravilne smeri delovanja.
- Predelave, nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič in počakajte, da se vrteče se orodje ustavi.
- Žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje drv.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en kos.
- Pozor! Ne žagajte butar ali več kosov skupaj.
- Upognjene kose drv položite v prevesico tako, da navzven upognjena stran gleda k žaginemu listu.
- Pazite, da stroj stabilno stoji na trdni podlagi.

Napotek!

Zaradi lastne varnosti na delovnem mestu pritrdite žago z vijaki ali zatiči na tla, da se ne prevrne ali premakne.

9. Upravljanje / delovna navodila

Stikalo za vklop/izklop (14) sl. 2

Stroj je opremljen z varnostnim stikalom, ki preprečuje samodejni ponovni vklop po izpadu napetosti.

Vklop

Pritisnite zelen gumb I.

Izklop

Pritisnite rdeč gumb O.

⚠ **POZOR!** Med časom zaviranja in kratek čas po njem motor brenči. V tej fazi ne smete pritisniti stikala. Šele ko brenčanje preneha, lahko motor ponovno vklopite.

Smer vrtenja žaginega lista, sl.10

Pazite, da se smer vrtenja žaginega lista ujema s smerjo vrtenja, ki je navedena na zaščitnem pokrovu.

Pri motorjih na trifazni tok lahko spremenite smer vrtenja, tako v temu predvideno režo vtaknete izvijač in z rahlim pritiskom nastavite levo ali desno smer vrtenja.

Ravnanje z zaščitno košaro, sl. 16, 17

- Odprite zaščitni pokrov (16).
- Vstavite odrezek.
- Zaprite zaščitni pokrov (16).
- Z ročajema (K) in (L) zasukajte prevesico (2) proti žaginemu listu in prežagajte odrezek.
- Prevesico (2) premaknite nazaj in odprite zaščitni pokrov.
- Odrezek potisnite naprej in ponovno zaprite zaščitni pokrov.

Žaganje

- 1 Vklopite stroj.
- 2 Počakajte, da žagin list doseže polno število vrtljajev.
- 3 Položite les v prevesico.
- 4 Z obema rokama primite ročaja prevesice in ju enakomerno potisnite k žaginemu listu, s tem se žagin list sprosti.
- 5 Pri žaganju pritiskajte na prevesico le toliko, da število vrtljajev žaginega lista ne pade.
- 6 Žagan les odstranite iz prevesice, ko se ta premakne nazaj v izhodiščni položaj in je žagin list pokrit. Nato naložite naslednji kos lesa.

POZOR!

Stroj ne sme biti brez nadzora med delovanjem. Izklopite stroj, če ne boste nadaljevali z delom, in izvlecite vtič.

Naprava za zaviranje motorja

Zavora zavre pogonski motor v roku 10 sekund.

Če postopek zaviranja traja dlje kot 10 sekund, stroja več ne smete uporabljati, saj je zavora okvarjena. Stroj obvezno ločite od oskrbe z električno napetostjo. Za odpravljanjem motenj lahko pooblastite le kvalificirani električarja.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim določilom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Motor na trifazni tok 400 V 3~/50 Hz

Omrežna napetost 400 V 3~/50 Hz

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3 faze + nevtrarno + zaščitni vodnik – (3/N/PE).

Uporabljajte osebno varnostno stikalo (PRCD), ki ga lahko premestite, če v napajalnem omrežju ni predvideno zaščitno vezje za okvarni tok (RCD) z nazivnim tokom maks. 0,03 A.

Način delovanja/trajanje vklopa

Elektromotor je dimenzioniran za način delovanja S6-20% & S6-40%. S6 = neprekinjeno delovanje z občasno obremenitvijo

20 % = glede na 10 min. 2 min. obremenitve; 8 min. delovanje v praznem teku

40 % = glede na 10 min. 4 min. obremenitve; 6 min. delovanje v praznem teku

Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki so:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju. Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 07 RN.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

Podaljševalni kabel in omrežna varovalka

- Podaljševalni vodi do 25 m dolžine morajo imeti presek 1,5 mm², nad 25 m dolžine pa najmanj 2,5 mm².
- Omrežni priključek je treba zaščititi s 16 A (inertna varovalka).

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke.

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

Pri vračilu motorja vedno pošljite celotno pogonsko enoto s stikalom.

Upoštevajte varnostne napotke!

11. Vzdrževanje

⚠ Opozorilo: Pred vzdrževalnimi deli in nastavitvami izklopite stroj in izvalcite vtič.

Navodila shranite pri stroju.

Stroj mora biti čist.

Pri čiščenju nosite zaščitna očala.

Predvidno: Plastične dele mize ne čistite z agresivnimi sredstvi. Priporočamo blago čistilno sredstvo, ki ga nanese na vlažno krpo. Na stroj ne sme priti voda.

- Redno preverjajte žagin list. Uporabljajte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij. Uporabljajte samo orodja, ki ustrezajo evropski normi EN 847-1.
- Obrabljen vstavek za prevesico takoj zamenjajte.
- Po vzdrževalnih delih in čiščenju preverite vse varnostne priprave.
- Preverite, da se pred zagonom stroja na njem ali v njem ne nahaja nobeno orodje ali kak drug del.
- Odstranite morebitno žagovino na izmetu.

Servisne informacije

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli*: Rezilo žage, rocker stolp

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Menjava žaginega lista, sl. 11 - 15

⚠ Pred menjavanjem žaginega lista izvalcite omrežni vtič.

⚠ **Nevarnost ureznin!** Žagin list je težek in je lahko spolzek. Pri menjavanju žaginega lista nosite rokavice.

- Ne uporabljajte žaginih listov iz jekla HSS.
- Ne uporabljajte razpokanih žaginih listov ali takšnih, ki so spremenili obliko.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.

⚠ **Nevarnost opeklin!** Takoj po žaganju je žagin list še vroč.

1. Trdno držite prevesico izvlecite vzmetno razcepko (sl. 11, A).
2. Odvijte šesterorobo matico (sl. 12, B) trdno držite prevesico in vodilo prevesice (sl. 12, C) odstranite z navojne palice (sl. 12, D).
3. Prevesico počasi spuščajte proti tlom.
4. Žagin list zavarujte s pritrdilnim zatičem (sl. 13, 14) pred obračanjem.
5. Odvijte vijak (sl. 14, E).
6. Snemite podložko (sl. 14, F), sprednjo prirobnico žaginega lista (sl. 14, G) in žagin list (sl. 14, H).
7. Očistite prirobnice žaginega lista.
8. Natakните nov ali nabrušen žagin list.
Pazite na pravilno smer vrtenja žaginega lista: puščica na zaščitnem pokrovu in puščica na žaginem listu morata kazati v isto smer!
9. Natakните nazaj sprednjo prirobnico žaginega lista in podložko.
10. Žagin list zavarujte z vijakom.
11. Natakните podložki na nosilni sornik (sl. 15, I).
12. Dvignite prevesico in vtakните nosilni sornik v izvrtino (sl. 15, J).
13. Vodilo prevesice (sl. 12, C) znova namestite na navojno palico (sl. 12, D) in ga pritrdite s šesterorobo matico (sl. 12, B).
14. Mogoče bo potrebna dodatna oseba. Vtakните vzmetno razcepko (sl. 11, A) skozi nosilni sornik (sl. 15, I).
15. Odstranite pritrdilni zatič (sl. 13, 14).

Zamenjava plastičnega vstavka

Obrabljene ali poškodovane plastične vstavke takoj zamenjajte (sl. 1, 11).

1. Odvijte vijake plastičnega vstavka in ga vzemite ven.
2. Vstavite nov plastični vstavek in ga trdno privijte.

12. Transport

Transport slika 9

Prevesico pomaknite v transportni položaj in jo zavarujte s pridržnim vzvodom 18 sl. 2

Zaradi lastne varnosti na delovnem mestu pritrdite žago z vijaki ali zatiči na tla, da se ne prevrne ali premakne.

Pozor! Žago lahko uporabljate le, ko so vse 4 noge na tleh.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem, zaščitenem pred zmrzaljo, izven dosega otrok. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranite v originalni embalaži.

14. Odstranjevanje in predelava

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

15. Pomoč pri motnjah

Prosimo, da upoštevate: Stroj vedno odklopite od tokokroga, preden opravljate vzdrževanje ali popravila.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Žagin list se po izklopu motorja sprosti	Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena	Pritegnite pritrdilno matico z desnim navojem
Motor se ne zažene	Izpad omrežne varovalke Okvarjen podaljševalni vod Okvarjen motor ali stikalo	Preverite omrežno varovalko Zamenjajte podaljševalni vod Mora pregledati strokovnjak za elektriko
Napačna smer vrtenja motorja	Napačna priključitev	Faze zamenjave (glejte slik. 10)
Motor nima moči, varovalka se sproža	Presek podaljševalnega voda ni zadosten Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	Glejte Električni priključek Zamenjajte žagin list
Ožganine na rezalni površini	Top žagin list Napačen žagin list	Naostrite žagin list ali ga zamenjajte Zamenjajte žagin list

Forklaring av symbolene på apparatet

	Før bruk må du være oppmerksom på alle sikkerhetsinstruksjoner
	Før idriftsetting må du lese og forstå hele teksten til brukerveiledningen.
	Bruk vernehansker
	Bruk øreklokker
	Bruk beskyttelsesbriller
	Bruk vernesko som ikke sklir.
	Apparatet må bare betjenes av en person.
	Forsiktig! Ikke bruk apparatet ved fuktighet.
	Forsiktig! Grip ikke i området ved sagbladet! Skadefare!
	Trekk ut stikkontakten før reparasjon, rengjøring og vedlikehold av maskinen!
	Hold barn og tilskuere på avstand
	Høyspenning, livsfare!
	Gammelt utstyr skal ikke kastes i husholdningsavfall!
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger
	Produktet tilsvarende de aktuelle europeiske direktivene.

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innvielse	80
2.	Utstyr	80
3.	Leveringsstatus	80
4.	Sikkerhetsinstrukser	81
5.	Formålstjenlig bruk	82
6.	Tekniske data	83
7.	Montering	84
8.	Igangsetting	84
9.	Betjening / arbeidsinstrukser	84
10.	Elektrisk kobling	85
11.	Vedlikehold	85
12.	Transport	86
13.	Lagring	86
14.	Avfallsbehandling og gjenvinning	86
15.	Problemløsningstabell	87

1. Innvielse

Produsent:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

Vi ønsker deg mye glede og suksess i arbeidet med det nye apparatet.

Merk:

I henhold til gjeldende produktansvarslover er produsenten av dette apparatet ikke ansvarlig for skader som oppstår på eller i tilknytning til dette apparatet i tilfelle:

- feilaktig håndtering,
- ikke-overholdelse av bruksinstruksjonene,
- reparasjoner av tredjeparts ikke-autoriserte fagarbeidere,
- installering og bytting av uoriginale reservedeler,
- feilaktig bruk, feil i elektrisk system grunnet
- ikke-overholdelse av elektriske spesifikasjoner og bestemmelsene VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Anbefalinger:

Les alle bruksinstruksjonene før montering og bruk av apparatet.

Disse bruksinstruksjonene er tiltenkt å gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet ditt og nyttiggjøre deg dets tiltenkte bruksmuligheter.

Bruksinstruksjonene inneholder viktige merknader om hvordan jobbe sikkert, korrekt og økonomisk med maskinen din, og hvordan unngå farer, spare reparasjonskostnader, redusere dødtid og øke maskinens pålitelighet og levetid.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene heri må du også overholde gjeldende bestemmelser for ditt land i forhold til bruk av maskinen.

Putt bruksinstruksjonene i en klar plastlomme for å beskytte dem mot skitt og fuktighet, og lagre dem i nærheten av maskinen. Instruksjonene må leses og forstås av hver operatør før arbeide startes. Kun personer som har blitt opplært i bruk av maskinen og har blitt informert om de relaterte farene og risikoen har tillatelse til å bruke maskinen. Påkrevd minimumsalder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsmerknadene i disse bruksinstruksjonene og spesialbestemmelsene for ditt land, må de generelt anerkjente tekniske reglene for bruk av maskiner for trearbeid overholdes.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne veiledningen og sikkerhetsanvisningene.

2. Utstyr (fig. 1 - 2)

1. Rammemotor
2. Tilførselvippe
3. Deksel for ytre sagblad
4. Deksel for indre sagblad
5. Vuggeholder
6. Stativ
7. Monteringshull
8. Tverrgående støtte
9. Tilbakeholdende fjær
10. Håndtak
11. Plastinnsats
12. Kjøreinnretning
13. Sagbladfeste
14. Kontaktkombinasjon/AV/P -bryter
15. Motorbord
16. Beskyttelsesdeksel
17. Treunderlag
18. Låsespak
19. Hjulaksel

3. Leveringsstatus

Vippesirkelsag

Aksel

Verktøy

Tilbehørspose

Bruerveiledning

- Sjekk alle delene etter utpakkingen for å se om de har noen transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Ved utpakking må du kontrollere at alle deler er fullstendige.
- Gjør deg kjent med apparatet med hjelp av bruksanvisningen innen det tas i bruk.
- Når det gjelder tilbehør og slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originale Scheppach-deler. Reservedeler får du hos din forhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

I denne bruksanvisningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet: ⚠

OBS

Enheden og emballagematerialer er ikke legetøj! Børn bør ikke have lov til at lege med plastposer, film og små dele! Der er risiko for slugning og kvælning!

4. Sikkerhetsinstrukser

⚠ Advarsel!

Når man arbeider med elektrisk verktøy, må de grunnleggende sikkerhetsforskriftene overholdes for å utelukke risikoer for brann, elektrisk støt og personskader.

- Følg alle disse instruksjonene før og mens du arbeider med sagen.
- Ta godt vare på disse sikkerhetsinstruksene.
- Ikke bli utsatt for elektrisk støt! Unngå kroppskontakt med jordete deler.
- Maskiner som ikke er i bruk bør oppbevares på et tørt, avlåst sted og utenfor barns rekkevidde.
- Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide bedre og tryggere med det.
- Kontroller kabelen til verktøyet med jevne mellomrom. Hvis den skulle være skadet, må du få en autorisert fagmann til å skifte den ut.
- Kontroller skjøteledningene med jevne mellomrom og skift dem ut hvis de er blitt skadet.
- Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger.
- Vær oppmerksom på det du gjør. Ta fatt på arbeidet på fornuftig måte. Bruk ikke verktøyet hvis du er trett.
- Ikke bruk verktøy der det ikke er mulig å slå bryteren på og av.
- Advarsel! Hvis du benytter andre redskaper eller annet tilbehør, kan det være fare for personskader.
- Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres justeringer og vedlikeholdsarbeider.
- Gi sikkerhetsinstruksjonene videre til alle personer som arbeider med maskinen.
- Forsiktig! På grunn av det roterende sagbladet er det fare for å skade hender og fingre.
- Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter mot gjeninnkobling etter spenningsutfall.
- Før du setter maskinen i drift, må du kontrollere at spenningen på maskinens merkeplate stemmer overens med nettspenningen.
- Hvis det kreves bruk av en skjøteledning, må du forvisse deg om at skjøteledningens tverrsnitt er tilstrekkelig stort for sagens strømforbruk. Minste tverrsnitt 1,5 mm², fra 20 m kabellengde: 2,5 mm².
- Kabeltrommelen skal kun brukes i avrullet tilstand.
- Kontroller nettkabelen. Ikke bruk strømledninger med feil eller skader.
- Bruk ikke kabelen til å trekke pluggen ut av stikkontakten. Utsett ikke kabelen for varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke utsett sagen for regn og ikke bruk maskinen i fuktige eller våte omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Sagen skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.

- Bruk egnede arbeidsklær! Vidsittende klær eller smykker kan bli revet med av det roterende sagbladet.
- Når man arbeider utendørs, anbefales det å skisikkert skotøy.
- Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- Unngå å innta unormale holdninger med kroppen.
- Brukeren må ha fylt 16 år.
- Hold barn på avstand fra en maskin som er koplet til nettet.
- Hold arbeidsplassen fri for treavfall og deler som ligger og slenger.
- Uorden i arbeidsområdet kan føre til ulykker.
- Ikke la andre personer berøre verktøyet eller nettkabelen, spesielt ikke barn. Hold slike personer på avstand fra arbeidsplassen.
- Oppmerksomheten til personer som arbeider med maskinen, må ikke avledes.
- Vær oppmerksom på motorens og sagbladets dreieretning. Bruk bare sagblader med en maks. godkjent hastighet som ikke er lavere enn maks. spindelhastighet for vedkappsagen og det materialet som skal sages.
- Sagbladene må ikke under noen omstendighet bremses ved at man presser mot dem fra siden etter at drivverket er slått av.
- Monter kun skarpe sagblader som er fri for sprekker og deformasjoner.
- Ikke bruk sirkelsagblader av høylegert hurtigstål (HSS -stål).
- Bruk kun sagblader anbefalt av produsenten, som tilsvarende EN 847-1, med en varselshenvisning, om at en må passe på ved skifte av sagbladet at skjærebredde ikke er mindre enn bladtykkelsen til sagbladet.
- Sagblader med feil må skiftes ut øyeblikkelig.
- Ikke bruk sagblader som ikke svarer til de merke-data som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Det er ikke tillatt å demontere eller sette ut av funksjon sikkerhetsinnretningene på maskinen.
- Skift ut nedslitt bordinnsats.
- Arbeidsstillingen må alltid være på siden av sagbladet.
- Ikke belast maskinen så mye at den stanser.
- Pass på at avkappede trestykker ikke blir grepet av sagbladets tannkrans og slynget ut til siden.
- Du må aldri fjerne løse fliser, spon eller inneklemt tredeler mens sagbladet roterer.
- Slå alltid av maskinen for å utbedre feil eller for å fjerne trestykker som har klemt seg fast. - Trekk ut nettpluggen -
- Skift ut spaltekilen når sagespalten er blitt utvidet. - Trekk ut nettpluggen -
- Det er bare tillatt å utføre omstillinger, samt arbeider med innstillinger, målinger og rengjøring, når motoren er stanset. - Trekk ut nettpluggen -
- Kontroller at nøklene og justeringsverktøyet er fjernet, før du starter maskinen.

- Slå av motoren og trekk ut nettpluggen når du forlater arbeidsplassen.
- Alle verne- og sikkerhetsinnretninger må monteres igjen straks etter at reparasjon eller vedlikehold er ferdig avsluttet.
- Produsentens sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsinstruksjoner, og de dimensjoner som er angitt i de tekniske data, må overholdes.
- Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, allment anerkjente sikkerhetstekniske regler må overholdes.
- Følg merknadsheftet fra bransjeorganisasjonen (VBG 7j).
- Sirkelsagen må kobles til på en 400 V stikkontakt med en treg 16 A sikring.
- Ikke bruk noen maskiner som har for lav effekt til å utføre tunge arbeider.
- Ikke bruk kabelen til formål den ikke er beregnet på!
- Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.
- Kontroller verktøyet for eventuelle skader!
- Kontroller sikkerhetsanordningene eller deler med eventuelle lette skader omhyggelig for upåklagelig og forskriftsmessig funksjon før du fortsetter bruken av verktøyet.
- Kontroller om funksjonen til bevegelige deler er upåklagelig, at delene ikke har kilt seg fast eller er blitt skadet. Alle deler må være korrekt monterte og oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at verktøyet fungerer forskriftsmessig under drift.
- Skadete sikkerhetsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et autorisert spesialisert verksted, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen.
- Få et kundeserviceverksted til å skifte ut skadede brytere.
- Dette verktøyet svarer til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av en autorisert elektriker. Det skal brukes original-reservedeler. I motsatt fall kan det oppstå ulykker for brukerne.
- Bruk egnet personlig verneutstyr om nødvendig. Det kan inkludere:
 - Hørselsvern for å unngå risikoen for å bli tung-hørt;
 - Pustevern for å unngå risikoen for å puste inn farlig støv.
- Bruk hansker når du håndterer sagblader og ru materialer. Sagbladene må til enhver tid, så sant dette er praktisk mulig, bæres i en beholder.
- Personen som betjener maskinen må informeres om de betingelser som påvirker støyutviklingen (f.eks. sagblader som er konstruert for å redusere støyutvikling, stell av sagblader og maskin).
- Feil på maskinen, og herunder også sikkerhetsinnretningene og sagbladet, skal rapporteres til den personen som er ansvarlig for sikkerheten, så snart de oppdages.

- Under transporten av maskinen skal kun transportinnretningene benyttes. Sikkerhetsinnretningene skal aldri benyttes til håndtering og transport.
- Alle personer som betjener maskinen, må ha fått adekvat opplæring i bruken, innstillingen og betjeningen av maskinen.
- Du må ikke sage i materiale som inneholder fremmedlegemer, f.eks. ståltråd, kabler eller ledninger.
- Bruk bare skarpe sagblader.
- Under driften må maskinen stå på et vannrett, plant gulv og gulvet rundt maskinen må være plant, godt vedlikeholdt og fritt for avfall som f.eks. spon og avskårne arbeidsstykker.
- Det må finnes tilstrekkelig generell eller lokal belysning.
- Plasser stablene med arbeidsstykker som skal bearbeides og de ferdige arbeidsstykkene i nærheten av operatørens vanlige arbeidsplass.
- Gjør deg kjent med de sikre prosedyrene for rengjøring, service og regelmessig fjerning av spon og støv for å unngå fare for brann.
- Følg anvisningen til produsentene for bruk, innstilling og reparasjon av sagblader.
- Vær oppmerksom på det maksimale turtallet som er angitt på sagbladene.
- Sørg for at de anvendte flensene er egnet for bruksområdet som angitt fra produsenten.
- Forsikre deg om at de skillende beskyttelsesinnretningene og andre sikkerhetsinnretninger som er nødvendig for drift av maskinen er montert, er i god driftstilstand og er korrekt vedlikeholdt.
- Eksponeringen overfor støv påvirkes av hvilken type materiale det er som bearbeides.

Advarsel! Dette elektroverktøyet skaper under driften et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan ved bestemte omstendigheter påvirke aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige personskader, anbefaler vi personer med medisinske implantater, å konsultere sin lege og produsenten av det medisinske implantatet, før elektroverktøyet betjenes.

5. Formålstjenlig bruk

Maskiner tilfredsstiller gjeldende EU-direktiver.

- Vippesirkelsagen er konstruert som 1-person-betjeningsplass og skal kun brukes utendørs.
- Vippesirkelsagen er en mobil sirkelsag. Den skal kun brukes til tverrskjæring av ved med tilførsel vippe iht. de tekniske dataene.
- Sagen er konstruert utelukkende for tverrsnitt sagging av ved.
- Det skal kun legges 1 arbeidsstykke på vippearmen uavhengig av diameteren til treet.
- Alle sikkerhetsinstruksjoner og advarsler på maskinen må være fullstendige og ha god lesbarhet.

- For å forebygge ulykker må arbeids- og omgivel- sesområdet til maskinen være fritt for forstyrrende fremmedlegemer.
- Prinsipielt skal tre som skal kappes være fritt for fremmedlegemer som nagler og skruer.
- Maskinen må bare brukes i teknisk god stand. Maskinen må bare brukes til den type arbeid den er lagd for, og i henhold til instruksjonene i bruks- anvisningen.
- Vær oppmerksom på sikkerheten, produsentens arbeids- og serviceinstruksjoner, samt dimensjo- nene oppgitt i kapitlet "Tekniske data".
- Relevante ulykkesforebyggende reguleringer og andre, generelt anerkjente sikkerhetstekniske re- gler må overholdes.
- Maskinen må bare bli brukt, vedlikeholdt og be- tjent av personer som er kjent med den, og som er opplært i bruk og rutiner. Vilkårige endringer på maskinen fritar produsenten for alt ansvar for eventuelle skader.
- Maskinen skal bare brukes med originalt tilbehør og originalt verktøy fremstilt av produsenten.
- Ingen annen bruk er autorisert. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som et resultat av ikke-autorisert bruk. Risikoen er ute- lukkende operatørens ansvar.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

Resterende risikoer

Maskinen er bygd ved hjelp av moderne tekno- logi i overensstemmelse med anerkjente sikker- hetsregler.

Noen farer finnes imidlertid fortsatt.

- Fare for personskader for fingrene og hendene grunnet det roterende sagbladet ved feil føring av arbeidsstykket.
- Fare for personskader grunnet arbeidsstykket som slenges vekk ved feil holdning eller føring.
- Helsefare på grunn av støy. Ved arbeidet overskri- des det tillatte støynivået. Bruk personlig verneut- styr som hørselsvern.
- Personskader på grunn av defekt sagblad. Kon- troller sagbladet regelmessig og før hver bruk for integritet.
- Fare på grunn av strøm, bruk av ikke forskrifts- messige elektriske tilkoblingsledninger.
- Ved bruk av spesialtilbehør må du nøye følge og lese bruksanvisningen som følger med spesialtil- behøret.
- Selv om alle sikkerhetshensyn er tatt kan det like- vel oppstå noen farlige situasjoner.

- Disse farene kan minimeres hvis man følger in- struksjonene under "Sikkerhetsregler", "Autorisert bruk", og i bruksanvisningen generelt.

OBS fare for ulykker! Treet må alltid ligge med beg- ge sider til sagbladet i prismet til vippearmen. (se piler; fig. 15a)

6. Tekniske data

Dimensjoner L x B x H	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Sagblad HW	700/30/4,2/ Z42
Vekt	89 kg
Ø tre min./maks.	ca. 3/24 cm
Trelengde min./maks.	25/100 cm
Motor V/Hz	400 V 3~/50 Hz
Ytelse S1	4000 W
Effektforbruk P1 / drifts- modus	4500 W / S6 20%
Effektforbruk P1 / drifts- modus	4200 W / S6 40%
Nominelt tomgangsturtall	1400 min ⁻¹
Sikring	16 A treg
Beskyttelsesart	IP54
Beskyttelsesklasse	1

Med forbehold om tekniske endringer!

Støyverdier

Målebetingelser

De omtalte verdiene er utslippsverdier (emisjon) og er derfor ikke nødvendigvis trygge driftsverdier. Selv om det er sammenheng mellom emisjons- og immi- sjonsverdiene, kan det ikke med sikkerhet utledes fra disse hvorvidt ytterligere sikkerhetsforanstalt- ninger er påkrevet eller ikke. Faktorer som påvirker immisjonsverdiene i arbeidssituasjonen består blant annet av varigheten av støy, arbeidsrommets karak- teristikk, andre støykilder m.m.; for eksempel antallet av maskiner og samtidig pågående arbeid. Tillatte emisjonsverdier per arbeidsstasjon kan variere fra land til land. Likevel er det slik at denne informasjo- nen burde gjøre en bruker bedre i stand til å vurdere farer og risikoer.

Lydtrykknivå på arbeidsplassen i dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$

For de nevnte utslippsverdiene gjelder et måleusik- kerhetstillegg $K = 2 \text{ dB}$.

Målingen ble gjennomført i overensstemmelse med EN ISO 3744:2010.

7. Montering

Av forpakningstekniske årsaker er maskinen ikke komplett montert.

Montere aksel fig. 3 - 6

Stikk hjulakselen (19), som vist i fig. 3, gjennom hullet til hjulaksel opphenget. Denne befinner seg på den nedre siden til vippearmen. Deretter må du trekke på de medfølgende skivene og hylsene på hjulakselen i samme rekkefølge som vist i fig. 4. Skyv så hjulakselen gjennom hullet til det andre opphenget (fig. 5), pass på at sporene (5a) ligger på innsiden. Skyv nå hylsen med skiven så langt til side at hylsen er over sporet. Stram gjengstiftene godt, som vist i fig. 6. OBS, hylsene har alltid to gjengstifter.

Montere hjul fig. 7

Stikk de to hjulene på den monterte akselen. Hvert hjul må sikres med en skive 8,4 og en M8x20 skrue.

Montere bryterenhet fig. 8

Skru bryterenheten fast på brytersokkelen.

8. Igangsetting

Følg sikkerhetsinstruksjonene før idriftsetting

- Alle beskyttelses- og hjelpeinnretninger må være montert
- Kontroller vippeinnsatsen for slitasje og skift ut ved behov.
- Kontroller vippearmen, denne må automatisk gå tilbake i utgangsposisjonen
- Kontroller at sagbladet sitter korrekt og riktig løperetning.
- Gjennomfør omstillings-, justerings-, måle- og rengjøringsarbeider kun ved frakoblet motor. Trekk strømpluggen og vent til det roterende verktøyet står stille.
- Sagen er konstruert utelukkende for tverrsnitt saging av ved
- Det skal kun legges et stykke på vippearmen uavhengig av diameteren til treet .
- OBS! Ikke sag gjennom trebunter eller flere stykker samtidig.
- Legg de bøyde trestykkene slik inn i vippearmen at siden som er bøyd utover peker mot sagbladet
- Pass på at maskinen står stabilt på fast undergrunn.

Henvisning!

For sikkerhet på arbeidsplassen mot velting eller forskyvning, må du feste sagen med skruer eller bolter på gulvet.

9. Betjening / arbeidsinstrukser

På-Av-bryter (14) fig. 2

Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter som hindrer automatisk gjeninnkobling etter et spenningsutfall.

Innkobling

Trykk den grønne knappen I

Utkobling

Trykk den røde knappen O

⚠ **OBS!** Under og like etter bremsetiden brummer motoren. I denne fasen må du ikke betjene bryteren. Først etter at brummingen slutter kan du slå på motoren igjen.

Dreieretning til sagbladet fig. 10

Pass på at dreieretningen til sagbladet stemmer overens med dreieretningen som er angitt på beskyttelsesdekselet.

For trefasemotorer kan du endre dreieretningen ved å sette et skrujern i slissen som er ment for dette i pluggkragen og still den inn med lett trykk ved å dreie den til venstre eller høyre.

Håndtering av beskyttelseskurven fig. 16, 17

- Vipp opp beskyttelsesdekselet (16).
- Legg inn skjæremateriale.
- Lukk beskyttelsesdekselet (16).
- Sving tilførselvippen (2) med håndtakene (K) og (L) mot sagbladet og skjær gjennom skjærematerialet.
- Sving tilbake tilførselvippen (2) og åpne beskyttelsesdekselet.
- Skyv inn mer skjæremateriale og lukk beskyttelsesdekselet igjen

Sage

- 1 Slå på maskinen.
- 2 Vent til sagbladet har nådd fullstendig turtall.
- 3 Legg tre inn i tilførselvippen
- 4 Ta med begge hendene tak i håndtakene til tilførselvippen og den jevnt mot sagbladet, dermed frigis sagbladet.
- 5 Ved saging må du kun utøve så mye trykk på tilførselvippen at turtallet til sagbladet ikke synker.
- 6 Fjern trevirke fra tilførselvippen, etter at denne kommer tilbake i utgangsstillingen og sagbladet er dekket til. Legg deretter på neste trestykke

OBS!

Ikke la maskinen være uten tilsyn under drift
Slå av maskinen, hvis du ikke fortsetter arbeidet og trekk ut strømpluggen.

Motor-bremseinnretning

Bremsen bremses ned drivmotoren til sagakselen i løpet av 10 s.

Hvis bremsingen tar lengre enn 10 s. skal maskinen ikke lenger drives, siden bremsen er defekt. Maskinen må absolutt kobles fra spenningsforsyningen. Kun en elektriker skal utføre feilretting.

10. Elektrisk kobling

Den elektriske motoren er koblet slik at den er klar for kjøring. Kablingen korresponderer til de relevante VDE- og DIN-forskriftene.

Hovedkablingen og arbeidsplassen og skjøteledningen som brukes må være i henhold til disse forskriftene.

Trefasemotor 400 V 3~/ 50 Hz

Nettspenning 400 V 3~/50 Hz

Nettilkobling og skjøteledning må ha 5-ledere = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Bruk en bærbar personlig beskyttelsesbryter (PR-CD) hvis feilstrømbryteren (RCD) i forsyningsnett med en nominell feilstrøm på maks. 0,03 A ikke er planlagt.

Driftsmodus / innkoblingsvarighet

Elektromotoren er dimensjonert for driftsmodus S6-20% & S6-40%.

S6 = Kontinuerlig drift med eksponeringsbelastning

20% = basert på 10 min. 2 min. belastning;

8 min. tomgangsdrift

40% = basert på 10 min. 4 min. belastning;

6 min. tomgangsdrift

Feil elektrisk kobling

Isolasjonsskade skjer ofte ved elektriske koblinger.

Orsaker inkluderer:

- Trykkmerker når ledninger er ført gjennom vinduer og dørsprekker.
- Bretter forårsaket av ukorrekt ledningsføring.
- Kutt forårsaket av kryssende ledningsføring.
- Isolasjonsskader forårsaket av at ledningen er trukket ut fra veggkontakten.
- Sprekker på grunn av at isolasjonen er gammel.

Feilaktige elektriske ledninger, slike som disse, skal ikke brukes, og er svært farlige på grunn av isolasjonsskade.

Kontroller de elektriske ledningene jevnlig for skade. Kontroller at de strømførende ledningene ikke er koblet til strømkilden når du sjekker dem.

Elektrisk førende ledninger må være i overensstemmelse med de relevante VDE- og DIN-forskriftene.

Bruk bare ledninger med kode H 07 RN.

Typebeskrivelsen må være printet på ledningen i henhold til forskrifter.

Skjøteledning og nettsikring

- Skjøteledninger opp til 25 meters lengde må ha en diameter på 1,5 mm². Skjøteledninger på mer enn 25 m, må ha en diameter på minst 2,5 mm².
- Hovedtilførselen må ha en treg 16 A sikring.

Vennligst oppgi følgende informasjon ved forespørsler.

- Strømstyrke
- Maskintype, oppgitt på merking

Dersom du sender motoren tilbake, alltid send hele driftsenheten med bryteren.

Følg sikkerhetsanvisningene!

11. Vedlikehold

⚠ Advarsel: Før vedlikeholds- og innstillingsarbeid må du slå av maskinen og trekke støpselet.

Oppbevar anvisningen på maskinen.

Hold maskinen ren.

Bruk vernebrille ved rengjøring

Forsiktig: Ikke rengjør plastdeler til bordet med aggressive midler. Det anbefales å bruke et mildt skyllemiddel på en fuktig klut. Maskinen må ikke komme i kontakt med vann.

- Kontroller sagbladet regelmessig. Bruk kun kvasse, sprekkfrie og udeformerte sagblader. Bruk kun verktøy som tilsvarer den europeiske standarden EN 847-1.
- Vippeinnsats som er gått ut må omgående skiftes.
- Etter alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider må en kontrollere alle sikkerhetsinnretninger.
- Kontroller at ingen verktøy eller andre deler befinner seg i maskinen, før den igjen settes i drift.
- Fjern eventuelle sagflis blokkeringer på utløpet.

Serviceinformasjon

Det bør bemerkes at følge i dette produktet de deler naturlchen en anvendelse upassende eller Utsatt for slitasje, og følgende deler som Rekvista.

* Slitasje deler: Sagblad, vippeinnsats

* Ikke nødvendigvis inkludert!

Skifte av sagblad fig. 11 - 15

⚠ Trekk strømpluggen før skifte av sagblad.

⚠ Kuttfare! Sagbladet er tungt og kan være glatt. Bær beskyttelseshandsker ved udskiftning af savklinge.

- Ikke bruk sagblader av HSS stål
- Ikke bruk sprukne sagblader eller slike, som har forandret form.
- Bruk bare godt slipte sagblader

⚠ Forbrenningsfare! Like etter saging er sagbladet enda varmt.

1. Må du holde fast vippearmeren trekk ut fjærsplinten (fig.11, A).
2. Løsne sekskantmutteren (fig. 12, B) må du holde fast vippearmeren og trekk vippeføringen (fig. 12, C) ut av gjengestiften (fig. 12, D).
3. Senk vippearmeren langsomt i retning av gulvet.
4. Sikre sagbladet med holdestiften (fig.13, 14) mot vridning.
5. Løsne skruen (fig.14, E).
6. Ta av skiven (fig.14, F), den fremre sagbladflensen (fig.14, G) og sagbladet (fig.14, H).
7. Rengjør sagbladflensene
8. Stikk på et nytt eller slipt sagblad
Vær oppmerksom på korrekt løperetning til sagbladet: pilen på beskyttelsesdekselet og pilen på sagbladet må peke i samme retning!
9. Stikk den fremre sagbladflensen og skiven på igjen.
10. Sikre sagbladet med skruen.
11. Skyv de to skivene på styrebolten (fig.15, I).
12. Løft vippearmeren og før styrebolten inn i hullet (fig.15, J).
13. Før vippeføringen (fig. 12, C) igjen på gjengestiften (fig. 12, D) og bruk sekskantmutteren (fig. 12, B) til å feste den.
14. Stikk fjærsplinten (fig.11, A) gjennom styrebolten (fig.15, I).
15. Fjern holdestiften (fig.13, 14).

Skifte plastinnsats

Bytt nedslitte eller skadde plastinnsatser (fig. 1, 11) omgående.

1. Løsne skruene til plastinnsatsen og ta den ut.
2. Sett inn en ny plastinnsats og skru den fast.

12.Transport

Transport fig. 9

Sett vippearmeren i transportstilling og sikre den ned låsespaken (18) fig. 2

For at du lett skal kunne forskyve sagen, må du vippe sagen på hjulene. Hertil belaster du hjulakselen med foten og trekker maskinen på håndtaket mot deg.

OBS! Sagen skal kun brukes når alle fire føtter står fast på gulvet.

13.Lagring

Oppbevar maskinen og dens tilbehør på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale oppbevaringstemperaturen er mellom 5 og 30°C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.

14.Avfallsbehandling og gjenvinning

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoff kretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoff er. Defekte maskiner skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Maskinen bør leveres inn til et egnet depot for forskriftsmessig avfallsbehandling. Spør hos kommuneadministrasjonen, dersom du ikke vet hvor et slikt deponi finnes.

Gammelt utstyr skal ikke kastes i husholdningsavfall!



Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke må kastes i husholdningsavfall i henhold til direktivet om avfall av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr (2012/19/EU) og nasjonale lover.

Dette produktet må leveres til et foreskrevet innsamlingssted. Dette kan f.eks. gjøres ved å returnere det ved kjøp av et tilsvarende produkt, eller levere det til et autorisert innsamlingssted for gjenvinning av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr. Feil håndtering av gammelt utstyr kan på grunn av potensielt farlige stoffer som ofte inneholdes i gammelt elektrisk og elektronisk utstyr, har en negativ innvirkning på miljøet og helsen. Gjennom riktig avhending av dette produktet bidrar du i tillegg til effektiv bruk av naturressurser. Informasjon om innsamlingssteder for gammelt utstyr kan fås fra byrådet, den offentlige avfallsmyndigheten, et autorisert organ for avhending av gammelt elektrisk og elektronisk avfall eller de som er ansvarlig for søppelrydding.

15. Problemløsningstabell

Advarsel: Av driftsmessige sikkerhetshensyn, skru alltid av sagen og ta ut strømkontakten før du utfører vedlikeholdsarbeid.

Feil	Mulig årsak	Legemiddel
Sagblad oppløses etter stans	Tiltrukket montering mutter for enkelt	Stram mutteren høyregjenger
Motor vil ikke starte	Svikt nettsikring Forlengelseskabel defekt Tilkoblinger til motoren eller bytte ut av drift	Kontroller sikringer Skift ut skjøteledningen Kontrolleres av kvalifisert elektriker
Motor feil dreieretning	Faser forvekslet	Faser forvekslet (se fig. 10)
Motor utfører ikke, sikringen svarer	Tverrsnitt av skjøteledningen er ikke tilstrekkelig Overbelastning forårsaket av stump blad	se Elektrisk tilkobling Skifte sagblad
Brente områdene på grensesnittet	sløvt sagblad feil blad	Skjerp sagbladet, erstatte Skift ut bladet

Förklaring av symbolerna på apparaten

	Läs säkerhetsanvisningarna innan användning
	Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!
	Bär skyddshandskar
	Bär hörselskydd!
	Bär skyddsglasögon!
	Bär antiglid fotutrustning
	Apparaten får endast skötas av en person.
	Varning! Skydda apparaten mot väta.
	Varning! Ta inte inom sågbladets räckvidd! Skaderisk föreligger!
	Innan reparationer, rengöring och underhåll av maskinen ska alltid väggkontakten dras ur!
	Håll barn utom räckhåll för apparatens räckvidd.
	Högspänning, livsfara!
	Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning.....	90
2.	Utrustning.....	90
3.	Leveransstatus	90
4.	Säkerhetsanvisningar	91
5.	Behörig användning	92
6.	Tekniska data	93
7.	Montering	94
8.	Drifttagning.....	94
9.	Användning / drift	94
10.	Elektrisk anslutning	95
11.	Underhåll	95
12.	Transport	96
13.	Lagring	96
14.	Avfallshantering och återanvändning	96
15.	Felsökningstabell.....	97

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ärade Kund,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

Uppllysning:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- felaktig användning,
- ignorering av bruksanvisningen
- reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister,
- montering och byte av icke originalreservdelar,
- icke bestämmelseenlig användning,
- stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113/VDE0113.

Beakta:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet.

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga uppllysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar el-verktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas. Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttagas. Jämte säkerhetsuppllysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för träbearbetningsmaskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsuppllysningarna ignorerats.

2. Utrustning (fig. 1-2)

1. Motor med ram
2. Matarvipa
3. Yttre sågbladskåpa
4. Inre sågbladskåpa
5. Vipphållare
6. Ställ
7. Monteringshåll
8. Kryssförband
9. Spärrfjäder
10. Grepp
11. Plastinlägg
12. Köranordning
13. Sågbladslåsning
14. Stickpropp kombination/PÅ/AV Knapp
15. Motorpanel
16. Skyddslock
17. Trästö
18. Spärrspak
19. Hjulaxel

3. Leveransstatus

Cirkelsåg med svängbart bord

Axel

Verktyg

Bipackspåse

Instruktionsmanual

- Efter uppackningen ska delarna undersökas för att upptäcka eventuell transportskada. Meddela genast transportfirman om något fel upptäcks. Senare reklamationer godtas inte.
- Se till att leveransen är komplett.
- Bekanta dig med maskinen genom att läsa dessa anvisningar innan du använder maskinen första gången.
- Använd endast originaldelar som tillhör, slitdelar eller reservdelar. Du finner reservdelar hos din återförsäljare.
- Vid beställning anger du ordernummer och modell samt maskinens tillverkningsår.

I denna bruksanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med detta tecken: ⚠

VARNING

Apparaten och förpackningsmaterialen är inga barnleksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folier eller smådelar! Det finns en sväljnings- och kvävningsrisk!

4. Säkerhetsanvisningar

⚠ Varning!

När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador.

- Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder sågen.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
- Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik att röra vid jordade delar.
- Maskiner som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare.
- Kontrollera regelbundet verktygets kabel och låt en behörig elinstallatör byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus.
- Var medveten om vilket arbete du avser att utföra. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är trött.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.
- Varning! Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställnings- och underhållsarbeten.
- Se till att alla personer som ska arbeta med maskinen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Varning! På grund av den roterande sågklingan föreligger risk för skador på händer och fingrar.
- Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare mot återinkoppling efter spänningsbortfall.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, så måste du först kontrollera att ledararean är tillräcklig för sågens strömförbrukning. Minsta area 1,5 mm², över 20 m kabellängd 2,5 mm².
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till maskinen.
- Kontrollera nätkabeln. Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig.
- Såga aldrig i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Löst sittande kläder eller smycken kan fastna i den roterande sågklingan.

- Vi rekommenderar att du bär halkfria skor om du arbetar utomhus.
- Bär hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormala kroppshållningar.
- Användaren måste vara minst 16 år.
- Se till att inga barn vistas i närheten av maskinen om den har anslutits till nätet.
- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Dålig ordning inom ditt arbetsområde kan förorsaka olyckor.
- Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget eller nätkabeln. Se till att dessa inte vistas i närheten av din arbetsplats. Personer som arbetar vid maskinen får inte distraheras.
- Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning. Använd endast sågklingor vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än cirkelsågens och sågmateri- alets maximala spindelhastighet.
- Efter att drivningen har kopplats ifrån får sågkling- an under inga som helst omständigheter bromsas i förtid genom att man trycker på klingans sidor.
- Montera endast in vassa sågklingor som inte är spruckna eller deformerade.
- Använd inga sågklingor av höglegerat snabbstål (HSS-stål).
- Använd endast sågbladen som rekommenderas av tillverkaren, som uppfyller EN 847-1, med var- ningsanvisningar om att när du byter sågblad, ska se till att snittbredden inte är mindre än sågbladets tjocklek.
- Byt ut defekta sågklingor omgående.
- Använd inga sågklingor om dess parametrar avviker från uppgifterna i denna bruksanvisning.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte de- monteras eller göras överksamma.
- Byt bordets insats när den är sliten.
- Stå alltid vid sidan om sågklingan när du arbetar.
- Belasta inte maskinen så högt att den stannar.
- Se till att avsågade virkesdelar inte fastnar i såg- klingans tänder och slungas ut.
- Ta aldrig bort löst splitter, spån eller fastklämda virkesdelar medan sågklingan roterar.
- Koppla alltid ifrån maskinen innan du åtgärdar stör- ningar eller tar bort fastklämda virkesdelar. - Dra ut stickkontakten -
- Byt ut sågplattan om sågspalten har sågats upp. - Dra ut stickkontakten -
- Bestyckning samt inställnings-, mättnings- och ren- göringsarbeten får endast utföras om motorn har kopplats ifrån. - Dra ut stickkontakten -
- Kontrollera innan du kopplar in maskinen att nyck- lar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.
- Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanord- ningar återmonteras omedelbart efter att repara- tion eller underhåll har avslutats.

- Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
- Följ yrkesorganisationens särskilda säkerhetshäfte (VBG 7y).
- Cirkelsågen måste anslutas till ett 400 V eluttag med en säkring på 16 A tröghet.
- Använd inte för prestandasvaga maskiner vid tunga jobb.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för!
- Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
- Kontrollera om verktyget är skadat!
- Innan du fortsätter att använda verktyget måste skyddsanordningar och lätt skadade delar kontrolleras noggrant med avseende på fullgod och ändamålsenlig funktion.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta strömbrytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av en behörig elinstallatör, varvid original reservdelar ska användas. I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.
Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kan bestå av:
 - Hörselskydd för att reducera risken för att bli hörselskadad.
 - Andningsskydd för att motverka risken att andas in farligt damm.
- Bär handskar vid hantering av sågklingor och grovt material. Sågklingorna måste om möjligt alltid bäras i en behållare.
- Användaren måste informeras om de villkor som påverkar uppkomsten av buller (t ex sågklingor som har konstruerats för lägre buller, skötsel av sågklinga och maskin).
- Störningar i maskinen, inkl. skyddsanordningen och sågklingor, måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.
- När maskinen transporteras får endast transportanordningarna användas. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering och transport.
- Alla användare måste ha instruerats i tillräcklig omfattning om användning, inställning och manövrering av maskinen.

- Såga inget virke som innehåller främmande föremål som t ex tråd, kabel eller snören.
- Använd endast vassa sågklingor.
- Maskinen måste stå på plan, jämnt underlag och golvet runt maskinen måste vara plant, väl underhållet och fritt från skräp som spån och avsågade arbetsstycken.
- Det måste finnas tillräcklig allmän eller lokal belysning.
- Placera arbetsstycket som ska bearbetas och de färdiga arbetsstyckena nära operatörens normala arbetsstation.
- Bekanta dig med de säkra procedurerna för rengöring och service och tillse regelbundet avlägsnande av spån och damm för att undvika risken för brand.
- Följ tillverkarens instruktioner för användning, justering och reparation av sågblad.
- Observera det maximala varvtalet som anges på sågbladen.
- Se till att de använda flänsarna är lämpliga för den avsedda användningen som anges av tillverkaren.
- Se till att skydd och andra säkerhetsanordningar som krävs för att använda maskinen är på plats, i gott skick och underhålls korrekt.
- Dammexponeringen påverkas av typen av material som bearbetas.

Varning! Detta el-verktyg skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat under vissa omständigheter. För att förminska risken för allvarliga eller dödliga skador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sina läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet, innan de manövrerar el-verktyget.

5. Behörig användning

Maskinen uppfyller aktuella EC-maskindirektiv.

- Cirkelsågen med svängbart bord är utformad som en enpersons operatörsstation och ska endast användas utomhus.
- Cirkelsågen med svängbart bord är en bärbar cirkelsåg. Den får endast användas för att tvärsåga ved med matarvipa enligt tekniska data.
- Sågen är uteslutande avsedd för tvärsågning av ved.
- Oavsett trädiameter får endast ett arbetsstycke placeras på vippan.
- Alla säkerhetsanvisningar och varningar på maskinen måste tas i beaktande.
- Maskinens arbets- och omgivningsområde måste vara fritt från störande främmande föremål för att förhindra olyckor.
- I grunden måste virket som ska separeras vara fritt från främmande föremål som spikar och skruvar.

- Maskinen får bara användas i perfekt tekniskt skick i enlighet med dess avsedda användning och instruktionerna som finns i bruksanvisningen, samt endast av säkerhetsmedvetna personer som har full kännedom om riskerna med att använda maskinen. Alla fel på funktionerna, i synnerhet de som påverkar säkerheten, bör därför rättas till omedelbart. Tillverkarens instruktioner för säkerhet, arbete och service, liksom de dimensioner som anges i avsnittet "Tekniska data", måste beaktas.
- Relevanta olycksförebyggande föreskrifter samt andra regler enligt allmän teknisk praxis måste åtföljas.
- Maskinen får endast användas, underhållas och köras av personer som är bekanta med den och som instruerats i dess funktion och användning. Egenmäktiga ändringar på maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för eventuella skador som uppkommer. Maskinen får endast användas för arbeten den är avsedd för och enligt beskrivning i bruksanvisningen.
- Maskinen får endast användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- All annan användning går utanför behörigheterna. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som uppkommer på grund av obehörig användning. Riskerna är enbart användarens ansvar.

Observera att vår utrustning inte är avsedd att användas kommersiellt, inom handel eller industri. Vår garanti gäller inte om utrustningen används kommersiellt, inom handels- eller industriverksamheter eller för motsvarande syften.

Övriga risker

Maskinen har byggts med hjälp av modern teknik enligt erkända säkerhetsregleringar.

Vissa övriga risker kvarstår emellertid.

- Risk för finger- och handsador på grund av sågblad som är igång om arbetsstycket styrs felaktigt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning.
- Fara för hälsan på grund av buller. Vid arbete överlappas den tillåtna bullernivån. Använd ovillkorligen personlig skyddsutrustning som hörselskydd.
- Personskador på grund av defekt sågblad. Kontrollera sågbladet regelbundet och före varje användning så att det fungerar.
- Fara för elstötar vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- När du använder specialtillbehör måste driftanvisningen som medföljer tillbehöret som tillval följas och läsas noggrant.
- Även när alla säkerhetsåtgärder har vidtagits kan en del risker kvarstå vilka inte är så uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras genom att följa instruktionerna i "Säkerhetsanvisningar", "Behörig användning" samt i bruksanvisningen i sin helhet.

Obs olycksrisk! Träet måste alltid ligga på båda sidor av sågbladet i prismet av vippan. (se pilar, fig. 15a)

6. Tekniska data

Mått L x B x H	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Sågklinga HW	700/30/4,2/ Z42
Vikt	89 kg
Ø trä min./max.	ca. 3/24 cm
Trälängd min./max.	25/100 cm
Motor V/Hz	400 V 3~/50 Hz
Effekt S1	4000 W
Strömförbrukning P1 / driftsätt	4500 W / S6 20%
Strömförbrukning P1 / driftsätt	4200 W / S6 40%
Nominell tomgång	1400 min ⁻¹
Säkring	16 A trög
Skyddstyp	IP54
Skyddsklass	1

Tekniska ändringar kan komma att göras!

Typvärden buller

Mätförhållanden

De angivna värdena är utgående värden och därför inte nödvändigtvis säkra driftvärden. Även om det finns ett samband mellan utgående och ingående nivåer, kan man inte säkert fastställa av detta ifall ytterligare säkerhetsåtgärder behövs eller ej. Faktorer som kan påverka den ingående nivån på arbetsplatsen utgör effekternas varaktighet, arbetslokalens egenskaper, andra bullerkällor och så vidare, till exempel antalet maskiner och intilliggande pågående arbeten. De tillåtna värdena per arbetsplats kan också variera från land till land. Den här informationen bör ändå göra det lättare för användaren att göra en bättre uppskattning av riskerna.

Ljudtrycksnivå på arbetsplatsen i dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$

Ett mätosäkerhetspåslag på $K=2 \text{ dB}$ gäller för angivna värden.

Mätning utförd i enlighet med EN ISO 3744:2010.

7. Montering

Av förpackningstekniska skäl är din maskin inte komplett monterad.

Montera axel fig. 3-6

För in hjulaxeln (19) som visas i fig 3 genom hålet på hjulaxelupphängningen. Denna finns på vippans undersida. Dra sedan de medföljande brickorna och bussningarna på hjulaxeln i samma ordning som visas i fig. 4. Tryck nu hjulaxeln genom hålet på den andra upphängningen (fig. 5) och se till att spåren (5a) är på insidan. Skjut nu bussningen med skivan åt sidan så att bussningen är ovanför spåret. Spänn åt gängstiftet ordentligt som visas i fig. 6. Observera att uttagen har två gängstift.

Montering av hjul fig. 7

Sätt i de två hjulen på den redan monterade axeln. Säkra varje hjul med en skiva 8,4 och en M8x20 skruv.

Montering av brytarenhet fig. 8

Skruva på brytarenheten på brytarsockeln.

8. Drifftagning

Läs säkerhetsinstruktionerna innan idrifttagning.

- Samtlig skydds- och hjälputrustning måste installeras.
- Kontrollera vippinsatsen för slitage och byt ut vid behov.
- Kontrollera vippan, den måste automatiskt återgå till utgångspositionen.
- Kontrollera sågbladet för korrekt passning och löpriktnig.
- Omriggnings-, inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med avstängd motor. Dra ut nätstickkontakten och avvakta tills det roterande verktyget står stilla.
- Sågen är uteslutande avsedd för tvärsågning av ved.
- Oavsett trädiameter får endast ett stycke placeras på vippan.
- Obs! Såga inte träbuntar eller flera delar samtidigt.
- Placera böjda träbitar i vippan så att sidan som är böjd utåt pekar mot sågbladet
- Se alltid till att maskinen står stadigt .

Anvisning!

För din säkerhet på arbetsplatsen, säkra mot tippning eller förskjutning genom att fästa sågen på golvet med skruvar eller bultar.

9. Användning / drift

Till-/frånbrytare (14) fig. 2

Maskinen är utrustad med en säkerhetsbrytare som förhindrar en automatisk omstart efter ett spänningsfall.

Påslagning

Tryck på den gröna knappen I

Avstängning

Tryck på den röda knappen O

△ **Obs!** Under och strax efter bromsningstiden brummar motorn. Under denna fas får brytaren inte aktiveras. Först efter att brummandet har upphört får motorn slås på igen.

Sågbladets rotationsriktning fig.10

Se till att sågbladets rotationsriktning matchar den rotationsriktning som anges på skyddshuven. För trefasmotorer kan du ändra rotationsriktningen genom att sätta in en skruvmejsel i slitsen som finns i pluggkragen och justera den med lätt tryck genom att vrida den åt vänster eller höger.

Hantering med skyddskorg fig. 16, 17

- Öppna skyddslocket (16).
- Lägg i snittmaterial.
- Stäng skyddslocket (16).
- Sväng matarvippan (2) med handtagen (K) och (L) till sågbladet och såga genom snittmaterialet.
- Sväng tillbaka matarvippan (2) och öppna skyddslocket.
- Flytta snittmaterialet och stäng skyddslocket igen.

Sågning

- 1 Starta maskinen.
- 2 Vänta tills sågbladet har nått full hastighet.
- 3 Lägg träet i matarvippan
- 4 Ta tag i matarvippans handtag med båda händerna och led dem jämnt mot sågbladet, detta frigör sågbladet.
- 5 Vid sågning, applicera endast tillräckligt med tryck på matarvippan så att sågbladets hastighet inte sjunker.
- 6 Ta bort virket från matarvippan när den har återgått till sitt utgångsläge och sågbladet är täckt. Lägg sedan på nästa trä.

Obs!

Lämna inte maskinen utan tillsyn under drift
Maskinen ska alltid slås av och nätstickkontakten dras ur uttaget.

Motorbromsanordningen

Bromsen bromsar sågaxelns drivmotor inom 10 sekunder.

Om bromsningen tar längre tid än 10 sekunder får maskinen får inte användas längre eftersom bromsen är defekt. Maskinen måste kopplas bort från strömförsörjningen. Felsökning får endast utföras av en elspecialist.

10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten driftsredo. Anslutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna.

Kundens nätanslutning såväl som förlängningsslagdar, som används, måste motsvara dessa föreskrifter.

Trefasmotor 400 V 3~/ 50 Hz

Nätspänning 400 V 3~/50 Hz

Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 5 ledare = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Använd en bärbar personlig skyddsbrytare (PRCD) om restströmsenheten (RCD) i matningsnätet har en nominell restström på max. 0,03 A inte tillhandahålls.

Driftläge/tillkopplingsperiod

Elmotorn är konstruerad för driftläge S6-20% & S6-40%.

S6 = kontinuerlig drift med exponeringsbelastning

20% = baserat på 10 min. 2 min. belastning;

8 min. tomgång

40% = baserat på 10 min. 4 min. belastning;

6 min. tomgång

Skadad elanslutningsledning

Det uppstår ofta isoleringsskador på elektriska anslutningsledningar.

Orsakerna till detta kan vara:

- tryckställen, om anslutningsledningarna leds genom fönster eller dörrposter.
- Brottställen på grund av felaktig fastsättning eller ledning av anslutningsledning.
- Skärställen på grund av anslutningsledningen har körts över.
- Isolationsskador på grund av att sladden har dragits ut ur vägguttaget.
- Sprickor på grund av att isoleringen är föråldrad.

Sådana skadade elektriska anslutningsledningar får inte användas och är livsfarliga på grund av isoleringsskadorna.

Kontrollera regelbundet om det finns skador på de elektriska anslutningsledningarna. Se till så att anslutningsledningen inte är inkopplat i elnätet när du kontrollera detta.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna.

Använd endast anslutningsledningar med beteckningen H05VV-F.

Trycket på typbeteckningen på anslutningskabeln är en föreskrift.

Förlängningskabel och nätverksskydd

- Förlängningskablar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm². Förlängningskablar vars längd är över 25 m måste ha ett tvärsnitt på minst 2,5 mm².
- Nätanslutningen säkrad med en 16 A långsamt smältande säkring.

Det är lämpligt att ge denna information om du har några förfrågningar.

- Typ av ström
- Information om maskinmodell och fabrikat

Om du skickar tillbaka motorn, skicka då alltid den fullständiga driftenheten med strömställaren.

Beakta säkerhetsanvisningarna!

11. Underhåll

⚠ Varning: Innan du utför underhålls- och justeringsarbete, stäng av maskinen och dra ur kontakten.

Förvara beskrivningen vid maskinen.

Maskinen måste hållas ren.

Använd skyddsglasögon vid rengöring

Var försiktig: Rengör inte plastdelarna till bordet med aggressiva medel. Ett mildt rengöringsmedel på en fuktig trasa rekommenderas. Inget vatten får komma på maskinen.

- Kontrollera sågbladet regelbundet. Använd enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad. Använd endast verktyg som uppfyller den europeiska standarden EN 847-1.
- Byt ut utslitet vippinlägg omedelbart.
- Kontrollera alla säkerhetsanordningar efter allt underhålls- och rengöringsarbete.
- Kontrollera att det inte finns några verktyg eller andra delar på eller i maskinen innan den tas i bruk igen.
- Avlägsna eventuella sågspånshögar vid utkastet.

Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar*: Sågblad, Vippinlägg

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Sågbladsbyte fig. 11-15

⚠ Dra ut nätstickkontakten innan du byter sågblad.

⚠ Skärrisk! Sågbladet är tungt och kan vara halt. Bär skyddshandskar när du byter sågklinga!

- Använd inte sågblad av HSS-stål
- Använd inte knäckta sågblad eller sådana som har ändrat form.
- Använd endast slipade sågblad

⚠ Risk för brännskador! Efter sågning är sågbladet fortfarande hett.

1. Håll vippan ordentligt dra ut fjädersprinten (fig.11, A).
2. Lossa sexkantmuttern (fig. 12, B) håll vippan ordentligt och dra ut vippstyrningen (fig. 12, C) från gängstiftet (fig. 12, D).
3. Sänk ner vippan långsamt mot golvet.
4. Säkra sågbladet med fäststiftet (fig. 13, 14) mot förvridning.
5. Lossa skruven (fig.14, E).
6. Ta bort skivan (fig.14, F), det främre sågbladets fläns (fig.14, G) och sågbladet (fig.14, H).
7. Rengör sågbladsflänsen.
8. Sätt i ett nytt eller slipat sågblad.
Var uppmärksam på sågbladets korrekta löpriktning: pilen på skyddshuven och pilen på sågbladet måste peka i samma riktning!
9. Stick in det främre sågbladets fläns och skivan igen.
10. Fäst sågbladet med skruven.
11. Skjut de två skivorna på placeringsbulten (fig.15, I)
12. Lyft vippan och sätt in placeringsbulten i hålet (fig.15, J).
13. För tillbaka vippstyrningen (fig. 12, C) till gängstiftet (fig. 12, D) och fixera det med sexkantmuttern (fig. 12, B).
14. Stick in fjädersprinten (fig.11 A) genom placeringsbulten (fig.15 I).
15. Ta bort fäststiftet (fig.13, 14).

Byt plastinsats

Byt omedelbart ut slitna eller skadade plastinsatser (fig. 1, 11).

1. Lossa plastinsatsskruvarna och ta bort dem.
2. Sätt i en ny plastinsats och skruva fast den.

12.Transport

Transport fig. 9

Sätt vippan i transportläge och säkra den med låsspaken (18) fig. 2

För att enkelt flytta sågen, luta sågen på hjulen. För att göra detta, belasta hjulaxeln med foten och dra maskinen i handtaget mot dig.

Obs! Sågen får endast användas om alla fyra ben står stadigt på marken.

13.Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en plats, som är mörk, torr och frostfri såväl som utom räckhåll för barn. Den optimala lagringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C. Förvara el-verktyget i dess originalförpackning.

14.Avfallshantering och återanvändning

Apparaten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och därmed återanvändbar eller kan lämnas in till återvinningen.

Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Lämna in defekta komponenter till återvinningsstation för korrekt hantering av sopor. Fråga i fackhandeln eller hos kommunförvaltningen.

Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

15. Felsökningstabell

Varning: I driftsäkerhetens intresse, stäng alltid av sågen och dra ut huvudstickproppen innan underhållsarbete genomförs.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Sågblad löses efter stopp av motorn	Lockade fästmutter för att enkelt	Dra åt fästmuttern högergånga
Motorn startar inte	Underlåtenhet nätsäkring Förlängningskabel defekt Motor eller switch defekt	• Kontrollera nätsäkring • Byt ut förlängningskabel • Kontrollerat av behörig elektriker
Motor fel rotationsriktning	Fas omvänd	Byt faser (se fig.10)
Motorn utför inte, säkringen reagerar	Tvärsnitt av förlängningskabeln inte är tillräckligt Överbelastnings orsakats av trubbigt blad	se Elanslutning Byta sågblad
Brända områdena i gränssnittet	tråkig sågblad felaktig sågblad	Skärpa sågbladet, byt Byta sågblad

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	Przed użyciem przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa
	Przed uruchomieniem maszyny konieczne przeczytać instrukcję użytkowania
	Nosić rękawice ochronne
	Stosować środki ochrony słuchu
	Stosować środki ochrony oczu
	Nosić obuwie antypoślizgowe
	Urządzenie może być obsługiwane tylko przez jedną osobę
	Uwaga! Nie użytkować urządzenia w warunkach wilgotności.
	Uwaga! Nie chwytać na tarczę pi! Ryzyko obrażenia!
	Przed naprawą, czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć przewód zasilający!
	Trzymać z dala od dzieci
	Wysokie napięcie, zagrożenie życia
	Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	100
2.	Opis urządzenia	100
3.	Wskazówki ogólne.....	100
4.	Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	101
5.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	103
6.	Dane techniczne.....	104
7.	Montaż.....	104
8.	Uruchamianie	104
9.	Obsługa/ Użytkowanie	105
10.	Przyłącze elektryczne	105
11.	Konserwacja.....	106
12.	Transport	107
13.	Przechowywanie	107
14.	Utylizacja i recykling.....	107
15.	Usuwanie usterek.....	108

1. Wprowadzenie

Producent:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy przyjemnej i udanej pracy z wykorzystaniem nowego urządzenia.

Uwaga:

Zgodnie z właściwymi przepisami regulującymi odpowiedzialności za produkt, producent urządzenia nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia produktu lub uszkodzenia spowodowane przez produkt a wynikające z:

- Niewłaściwej obsługi,
- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- Napraw dokonywanych przez osoby trzecie, a nie przez uprawnionego serwisanta,
- Zastosowania nieoryginalnych części zamiennych przy instalacji i wymianie,
- Zastosowania urządzenia do celów innych niż to przewidziano,
- Awarii układu elektrycznego, którą wywołało nieprzestrzeganie przepisów dotyczących instalacji elektrycznej oraz przepisów VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Zalecamy:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (Rys. 1-2)

1. Silnik z ramą
2. Wahacz doprowadzający
3. Zewnętrzna osłona tarczy tnącej
4. Wewnętrzna osłona tarczy tnącej
5. Uchwyt kołyski
6. Stelaż
7. Otwór montażowy
8. Krzyżulec
9. Sprężyna cofająca
10. Uchwyt
11. Wkład z tworzywa sztucznego
12. Uchwyt prowadzący
13. Blokada tarczy tnącej
14. Przełącznik/wtyczka
15. Płyta silnika
16. Pokrywa
17. Nakładka drewniana
18. Dźwignia zapadkowa
19. Oś koła

3. Wskazówki ogólne

Kołyskowa piła tarczowa

Oś

Narzędzie

Torebka

Instrukcja obsługi

- Niezwłocznie po rozpakowaniu maszyny należy sprawdzić wszystkie części czy nie uległy uszkodzeniu podczas transportu. Wszelkie stwierdzone nieprawidłowości należy natychmiast zgłosić do przewoźnika. Późniejsze reklamacje nie będą honorowane.
- Upewnij się, że przesyłka jest kompletna.
- Przed uruchomieniem maszyny zapoznaj się z nią poprzez uważne przestudiowanie niniejszej instrukcji.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów, części zużywalnych i zamiennych. Wszystkie części dostępne są u przedstawiciela firmy.
- Składając zamówienie należy podać numer katalogowy, typ i rok produkcji maszyny.

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalają dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

4. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga!

Aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem, wzniesienia pożaru i zranień, należy w czasie obsługi urządzenia przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

- Zachowywać wskazówki bezpieczeństwa przed i w czasie pracy z urządzeniem.
- Przechowywać wskazówki bezpieczeństwa.
- Zapobiegać porażeniu prądem.
- Unikać zetknięcia ciała z uziemionymi częściami.
- Przechowywać narzędzia w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Ciężkich urządzeń nie ustawiać na regałach.
- Oстрыmi i czystymi urządzeniami można lepiej i bezpieczniej pracować.
- Każdorazowo przed użyciem skontrolować urządzenie, kabel zasilający i włącznik. Używać wyłącznie nieuszkodzonego i w pełni sprawnego urządzenia. Uszkodzone części natychmiast wymienić w autoryzowanym serwisie.
- Regularnie kontrolować przedłużacz i wymieniać w razie uszkodzenia.
- Przy pracy na wolnym powietrzu używać wyłącznie do tego przeznaczonych i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy. Należy stale obserwować swoje czynności, pracować rozsądnie. Nie używać narzędzi będąc w stanie złej koncentracji.
- Nie używać urządzenia jeśli włącznik jest zepsuty.
- Dla własnego bezpieczeństwa używać wyłącznie osprzętu i urządzeń dodatkowych podanych w instrukcji obsługi lub polecanych przez producenta.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed zmianą osprzętu, w razie nieużywania i przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu.
- Przekazać wskazówki bezpieczeństwa wszystkim użytkownikom urządzenia.
- Uwaga! Ze względu na rotację brzeszczotu istnieje niebezpieczeństwo zranienia dłoni i palców.
- Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.
- Przed podłączeniem sprawdzić czy napięcie na tabliczce znamionowej zgadza się z napięciem w sieci.
- W razie konieczności użycia przedłużacza upewnić się, czy jest on wystarczający do odpowiedniej pracy piły. Minimalny przekrój 1,5mm², od 20 m – 2,5 mm².

- Przedłużaczy używać wyłącznie w rozwiniętym stanie.
- Sprawdzać kabel zasilający.
- Nie używać uszkodzonego kabla zasilającego.
- Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel. Nie ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed żarem, olejem i ostrymi krawędziami. Podczas pracy kabel trzymać zawsze z tyłu urządzenia.
- Nie wystawiać urządzeń elektrycznych na deszcz. Nie używać urządzeń elektrycznych w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Dbać o dobre oświetlenie.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy, oparów i gazów.
- Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Luźne części mogą zostać wciągnięte. Nosić rękawice gumowe.
- Nosić odporne na ślizganie obuwie przy pracach na wolnym powietrzu.
- Przy długich włosach wiązać włosy lub używać siateczki na włosy.
- Utrzymywać stabilną postawę ciała, unikać postaw nienaturalnych.
- Użytkownicy muszą mieć ukończone 16 lat.
- W czasie pracy dzieci trzymać z daleka od miejsca pracy. Miejsce pracy utrzymywać w czystości od odpadków drewna i innych elementów.
- Utrzymywać porządek w miejscu pracy. Nieporządek w miejscu pracy może powodować wypadki.
- Nie zezwalać postronnym osobom na dotykane narzędzi lub kabla, trzymać postronne osoby z dala od miejsca pracy.
- Nie rozpraszać użytkowników w czasie cięcia piłą.
- Kontrolować kierunek obrotów silnika i brzeszczotu. Używać wyłącznie brzeszczotów, których największa dopuszczalna prędkość nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość wrzeczona piły i materiału, który ma być cięty.
- Nie zatrzymywać brzeszczotu po wyłączeniu urządzenia przez boczny nacisk.
- Zakładać wyłącznie ostre, nieporysowane i niezdeformowane brzeszczoty.
- Nie używać brzeszczotów do pił ukośnych HSS ze stali szybko tnącej.
- Stosować wyłącznie zalecane przez producenta tarcze tnące zgodne z normą EN 847-1, ze wskazówką ostrzegawczą – podczas wymiany tarczy tnącej zwracać uwagę, aby szerokość cięcia nie była mniejsza niż grubość podstawowej tarczy tnącej.
- Uszkodzony brzeszczot natychmiast wymienić.
- Nie używać brzeszczotów, które nie spełniają danych podanych w instrukcji obsługi.
- Nie demontować elementów zabezpieczających i nie umniejszać ich funkcjonalności.
- Zużyty wkład stołu wymienić.
- Pracować zawsze w bocznym ustawieniu do brzeszczotu.

- Nie przeciążać urządzenia tak dalece, że doprowadzi to do jej zatrzymania.
- Uważać, żeby odcięte kawałki drewna nie zostały pochwycone i wyrzucone przez urządzenie.
- Nie usuwać trocin, odłamków i elementów drewna w czasie pracy urządzenia.
- Aby usunąć usterki lub zablokowane elementy
 - wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka -.
- Przy wybitej szczelinie piły wymienić wkładkę stołu.
 - Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka -.
- Zmiany ustawienia, czyszczenie przeprowadzać po
 - wyłączeniu urządzenia i wyciągnięciu wtyczki z gniazdka -.
- Sprawdzić przed włączeniem, czy zostały usunięte klucze ślusarskie i urządzenia nastawcze.
- Przed opuszczeniem miejsca pracy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Elementy zabezpieczające ponownie zamontować po zakończeniu naprawy lub konserwacji.
- Zachowywać wskazówki producenta dotyczące bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w danych technicznych.
- Przestrzegać odpowiednich przepisów BHP i pozostałych ogólnych wskazówek bezpieczeństwa.
- Przestrzegać instrukcji wydanych przez zezwolenie zawodowe (VBG 7j).
- Piła tarczowa musi być podłączona do gniazdka 400 V, z bezpiecznikiem zwłocznym 16 A.
- Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony.
- Zachowywać równowagę.
- Regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Dalsze użycie urządzenia jest możliwe tylko, gdy elementy zabezpieczające funkcjonują bez zarzutu, lekko uszkodzone części skontrolować, czy nie mają wpływu na bezpieczeństwo pracy urządzeniem.
- Regularnie sprawdzać, czy ruchome części urządzenia nie są zablokowane i funkcjonują bez zarzutu. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniają swoje funkcje oraz zapewniają właściwą pracę urządzenia.
- Części uszkodzone wymieniać wyłącznie w autoryzowanym serwisie, o ile w instrukcji nie wskazano inaczej.
- Uszkodzone włączniki wymieniać w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie odpowiada odnośnym normom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być dokonywane tylko przez autoryzowany serwis, w innym wypadku może zaistnieć niebezpieczeństwo dla użytkownika. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i eksploatacyjnych.

- W razie konieczności nosić ubranie i elementy ochronne takie jak:
 - Nauszniki ochronne, aby zapobiec ryzyku szkód narządu słuchu
 - Maskę ochronną, aby zapobiec wdychaniu szkodliwego pyłu.
- Rękawice ochronne w czasie pracy z brzeszczotem. W razie przenoszenia brzeszczot umieścić w pojemniku.
- Użytkownik powinien być poinformowany o przyczynach powstawania hałasu (specjalne brzeszczoty przystosowane do mniejszej emisji hałasu, pielęgnacja brzeszczotu i urządzenia).
- Uszkodzenie urządzenia, również związane z elementami zabezpieczającymi i brzeszczotem, zgłaszać natychmiast po ustaleniu kompetentnej osobie.
- W czasie transportu urządzenia posiłkować się wyłącznie elementami do tego przeznaczonymi, nie używać w tym celu elementów zabezpieczających.
- Przestrzec wszystkich użytkowników co do właściwego użytkowania, ustawienia i obsługi.
- Nie ciąć drzewa, w którym znajdują się elementy obce – druty, kable, sznury.
- Używać wyłącznie ostrych brzeszczotów.
- Podczas pracy maszyna musi się znajdować na poziomym, płaskim podłożu, a podłoga wokół maszyny musi być płaska, dobrze konserwowana i wolna od pozostałości, np. wiórów i odciętych przedmiotów obrabianych.
- Należy zapewnić wystarczające ogólne lub lokalne oświetlenie.
- Stos obrabianych elementów i gotowe przedmioty obrabiane układać w pobliżu stanowiska pracy operatora.
- Należy zaznajomić się z bezpiecznym sposobem postępowania w zakresie czyszczenia, utrzymania i regularnego usuwania wiórów i pyłu mającym na celu unikanie ryzyka pożarowego.
- Przestrzegać instrukcji producenta dotyczących zastosowania, ustawienia i naprawy tarcz tnących.
- Przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na tarczach tnących.
- Upewnić się, że stosowane kołnierze, zgodnie z danymi producenta, nadają się do danego celu użycia.
- Upewnić się, że niezbędne do eksploatacji maszyny rozdzielające urządzenia ochronne i inne urządzenia bezpieczeństwa są umieszczone, są w dobrym stanie roboczym i są prawidłowo konserwowane.
- Ekspozycja na zapylenie zależy od rodzaju obrabianego materiału.

OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

5. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Kołyskowa piła tarczowa jest zaprojektowana jako stanowisko obsługi dla 1 operatora i może być stosowana tylko w obszarze zewnętrznym.
- Kołyskowa piła tarczowa jest nadająca się do transportu piłą tarczową. Zgodnie z danymi technicznymi można ją stosować tylko do przecinania drewna opałowego z wahaczem doprowadzającym.
- Piła jest skonstruowana wyłącznie do przecinania drewna opałowego.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko 1 przedmiot obrabiany na wahaczu.
- Należy ściśle przestrzegać instrukcji i znaków bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie
- Obszar roboczy i otoczenie maszyny muszą być wolne od zakłócających ciał obcych, aby zapobiec wypadkom.
- Zasadniczo przeznaczone do cięcia drewno musi być wolne od ciał obcych, takich jak gwoździe i śruby.
- Maszyna może być użytkowana tylko wtedy, gdy znajduje się w idealnym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem oraz wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi i jedynie przez osoby, które są świadome ryzyka i zagrożeń wynikających z użytkowania maszyny. Wszelkie zakłócenia w funkcjonowaniu, zwłaszcza te, które mogą wpłynąć na zagrożenie bezpieczeństwa, muszą być natychmiast usuwane.
- Instrukcje producenta dotyczące bezpieczeństwa, pracy oraz konserwacji oraz wymagania dot. wymiarów, zawarte w rozdziale „Dane techniczne” muszą być ściśle przestrzegane.
- Podobnie ściśle przestrzegać należy stosownych zasad dotyczących zapobiegania wypadkom oraz innych, ogólnie uznawanych w tej dziedzinie zasad i przepisów.
- Maszyna może być obsługiwana i konserwowana wyłącznie przez osoby, które posiadają stosowną praktykę w pracy z maszyną oraz zostały właściwie do tego przeszkolone. Samowolne zmiany czy przeróbki dokonane na maszynie zwalniają producenta od wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne szkody.

- Maszyna może być używana wyłącznie do prac, dla których została skonstruowana, tak jak to opisano w instrukcji obsługi.
- Maszyna może być użytkowana wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami i oprzyrządowaniem producenta.

Należy pamiętać, że nasz sprzęt nie został zaprojektowany do użytku komercyjnego, handlowego lub przemysłowego. Udzielana przez nas gwarancja wygasa, jeżeli sprzęt używany jest w działalności komercyjnej, handlowej i przemysłowej lub do podobnych celów.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została zbudowana przy użyciu nowoczesnych technologii i zgodnie z ogólnie obowiązującymi i uznawanymi zasadami bezpieczeństwa.

Mogą jednak wystąpić pewne zagrożenia.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy tnącej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Obrażenia w wyniku wyrzuconego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Podczas pracy następuje przekroczenie dopuszczalnego poziomu hałasu. Koniecznie nosić indywidualne wyposażenie ochronne, takie jak naszники ochronne.
- Obrażenia spowodowane wadliwą tarczą tnącą. Regularnie i przed każdym zastosowaniem sprawdzać tarczę tnącą pod kątem integralności.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przy zastosowaniu wyposażenia specjalnego należy starannie przeczytać instrukcję obsługi dołączonej do wyposażenia specjalnego i jej przestrzegać.
- Nawet jeśli zastosowano wszelkie środki bezpieczeństwa, wciąż mogą zaistnieć nieprzewidziane zagrożenia.
- Ich wystąpienie można ograniczyć do minimum poprzez stosowanie wskazówek i instrukcji opisanych w rozdziale „Instrukcja bezpieczeństwa”, „Dopuszczalne użytkowanie” oraz wszystkich innych wskazówek zawartych w całej „Instrukcji obsługi”.

Uwaga – niebezpieczeństwo wypadku! Drewno musi zawsze po obu stronach tarczy tnącej przylegać do pryzmy wahacza. (patrz strzałka, rys. 15a)

6. Dane techniczne

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	1260 x 700 x 1220 mm
Ø brzeszczotu HW	700/30/4,2/ Z42
Ciężar	89 kg
Ø drewna min./maks.	ok. 3/24 cm
Długość drewna min./maks.	25/100 cm
Silnik V/Hz	400 V 3~/50 Hz
Moc S1	4000 W
Pobór mocy P1 / tryb pracy	4500 W / S6 20%
Pobór mocy P1 / tryb pracy	4200 W / S6 40%
Znamionowa prędkość obrotowa w trybie jałowym	1400 min ⁻¹
Bezpiecznik	16 A zwłoczny
Stopień ochrony	IP54
Klasa ochrony	1

Zmiany techniczne zastrzeżone!!

Parametry hałasu

Warunki pomiarowe

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, przez co niekoniecznie winny być uznawane za bezpieczne wartości operacyjne. Jakkolwiek istnieje pewna korelacja pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można z tego w wiarygodny sposób wywnioskować czy wymagane są dodatkowe środki bezpieczeństwa. Czynniki składające się na poziom imisji w danym momencie na stanowisku pracy to okres trwania efektów, właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu itp., na przykład liczba maszyn i działań w bliskim otoczeniu. Wartości dopuszczalne na jedno stanowisko pracy mogą się różnić również w zależności od kraju użytkowania. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożeń i ryzyka.

Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy w dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$

Do podanych wartości emisji należy doliczyć niepewność pomiaru $K = 2 \text{ dB}$.

Wykonać pomiar zgodnie z normą EN ISO 3744:2010.

7. Montaż

Ze względu na wymogi logistyczne maszyna nie jest w całości zmontowana w opakowaniu.

Montaż osi, rys. 3–6

Umieścić oś koła (19), zgodnie z rys. 3, poprzez otwór w zawieszeniu osi koła. Znajduje się ono w dolnej części wahacza. Następnie dołączone podkładki i tulejki umieścić na osi koła w tej samej kolejności jak na rys. 4. Wsunąć oś koła przez otwór drugiego zawieszenia (rys. 5), zwracając uwagę, aby rowki (5a) przylegały do strony wewnętrznej. Przesunąć następnie tulejkę z podkładką do boku, aby tulejka znajdowała się nad rowkiem. Naprężyć sztyfty gwintowane, tak jak pokazano na rys. 6. Uwaga: każda tulejka ma dwa sztyfty gwintowane.

Montaż kółek, rys. 7

Umieścić oba kółka na już zamontowanej osi. Zabezpieczyć każde kółko podkładką 8,4 i śrubą M8x20.

Montaż zespołu przełączającego, rys. 8

Przykręcić zespół przełączający do podstawy przełącznika.

8. Uruchamianie

Przed uruchomieniem przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Wszystkie urządzenia ochronne i pomocnicze muszą być zamontowane
- Sprawdzić wkład wahacza pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić.
- Sprawdzić wahacz, musi on samodzielnie wracać do pozycji wyjściowej
- Sprawdzić tarczę tnącą pod kątem prawidłowego osadzenia i prawidłowego kierunku działania.
- Przebrajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wyjąć wtyczkę sieciową i odczekać na unieruchomienie się obracającego narzędzia.
- Piła jest skonstruowana wyłącznie do przecinania drewna opałowego
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko jeden element na wahaczu.
- Uwaga! Nie ciąć wiązek drewna lub kilku sztuk jednocześnie.
- Umieścić wygięte kawałki drewna w wahaczu w taki sposób, aby wygięta na zewnątrz strona wskazywała na tarczę tnącą
- Zwracać uwagę na to, aby maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu.

Wskazówka!

Dla własnego bezpieczeństwa przy stanowisku pracy zabezpieczyć piłę przed przechyleniem lub przesuwaniem, mocując ją śrubami lub sworzniami do podłoża.

9. Obsługa/ Użytkowanie

Włącznik/wyłącznik (14), rys. 2

Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zapobiegający automatycznemu ponownemu włączeniu po utracie zasilania.

Włączanie

Nacisnąć zielony przycisk I

Wyłączanie

Nacisnąć czerwony przycisk O

⚠ **Uwaga!** Podczas hamowania i krótko po silnik „warczy”. Na tym etapie nie wolno uruchamiać włącznika. Dopiero, gdy odgłos silnika ucichnie, można ponownie włączyć silnik.

Kierunek obrotu tarczy tnącej rys. 10

Zwracać uwagę, aby kierunek obrotu tarczy tnącej zgadzał się z kierunkiem obrotu podanym na pokrywie ochronnej.

Przy silnikach indukcyjnych trójfazowych można zmienić kierunek obrotu, umieszczając śrubokręt w przewidzianej do tego celu szczeliny w kołnierzu wtykowym i ustawić przy lekkim docisku, obracając w lewo lub w prawo.

Obsługa z koszem ochronny, rys. 16, 17

- Umieścić pokrywę (16).
- Włożyć cięty materiał.
- Zamknąć pokrywę (16).
- Wahacz doprowadzający (2) obrócić uchwytami ręcznym (K) i (L) do tarczy tnącej i przeciąć cięty materiał.
- Odchylić wstecz wahacz doprowadzający (2) i otworzyć pokrywę.
- Dosunąć cięty materiał i ponownie zamknąć pokrywę.

Piłowanie

- 1 Włączyć maszynę.
- 2 Odczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość obrotową.
- 3 Umieścić drewno w wahaczu doprowadzającym.
- 4 Dwoma rękoma schwytać uchwyty wahacza doprowadzającego i doprowadzić go równomiernie do tarczy tnącej, w ten sposób następuje zwolnienie tarczy tnącej.
- 5 Podczas cięcia wywierać na wahacz doprowadzający jedynie tyle nacisku, aby nie doszło do obniżenia prędkości obrotowej tarczy tnącej.

- 6 Usunąć drewno do cięcia z wahacza doprowadzającego, gdy wahacz zostanie ponownie doprowadzony do położenia wyjściowego a tarcza tnąca jest osłonięta. Umieścić kolejny kawałek drewna

Uwaga!

Podczas eksploatacji nie zostawiać maszyny bez nadzoru.

Wyłączyć maszynę, jeżeli nie jest wykonywana dalsza praca i wyjąć wtyczkę sieciową.

Jednostka hamowania silnika

Silnik wyhamowuje silnik napędowy wałka piły w ciągu 10 sekund.

Jeżeli proces hamowania trwa dłużej niż 10 sekund, nie można obsługiwać maszyny, ponieważ hamulec jest wadliwy. Należy koniecznie odłączyć maszynę od zasilania napięciem. Usuwanie błędu można zlecić jedynie wykwalifikowanemu elektrykowi.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Silnik indukcyjny trójfazowy 400 V 3~/ 50 Hz

Napięcie sieciowe 400 V 3~/50 Hz

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Stosować wyłącznik do ochrony osób ze zmianą pozycji (PRCD), jeżeli w sieci zasilającej nie zaplanowano wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego (RCD) ze znamionowym prądem nie działania maks. 0,03 A.

Tryb pracy / Czas włączenia

Silnik elektryczny jest zwymiarowany do trybu pracy S6-20% & S6-40%.

S6 = praca przerywana z przerwami jałowymi z obciążeniem przerywanym

20% = w odniesieniu do 10 min. 2 min. obciążenia;

8 min. pracy w trybie jałowym

40% = w odniesieniu do 10 min. 4 min. obciążenia;

6 min. pracy w trybie jałowym

Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.

- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F. Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Przedłużacz i zabezpieczenie sieciowe

- W przypadku długości wynoszącej do 25m przedłużacze muszą mieć przekrój 1,5 mm², a w przypadku długości wynoszącej ponad 25m - przekrój przynajmniej 2,5mm².
- Zasilanie sieciowe jest zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16 A.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny

W razie odesłania silnika należy zawsze dołączać kompletną jednostkę napędową z wyłącznikiem.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!

11. Konserwacja

⚠ Ostrzeżenie: Przed pracami konserwacyjnymi i nastawczymi wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę.

Instrukcję przechowywać przy maszynie.

Utrzymywać maszynę w czystości.

Podczas czyszczenia nosić okulary ochronne

Ostrożnie: Części stołu z tworzywa sztucznego nie czyścić agresywnymi środkami. Zaleca się stosowanie delikatnego płynu do mycia naczyń i wilgotnej ściereczki. Do maszyny nie może przedostać się woda.

- Sprawdzać regularnie tarczę tnącą. Stosować wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rys i deformacji. Stosować wyłącznie narzędzia zgodne z Europejską Normą EN 847-1.

- Natychmiast wymienić zużyty wkład wahacza.
- Po zakończeniu wszystkich prac konserwacyjnych i czyszczenia sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.
- Przed uruchomieniem maszyny sprawdzić, czy żadne narzędzia lub inne elementy nie znajdują na lub w maszynie.
- Usunąć ewentualne zatory trocin przy wyrzucie.

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Brzeszczot, wkładka Kołyski

* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

Wymiana tarczy tnącej, rys. 11 - 15

⚠ Przed wymianą tarczy tnącej wyjąć wtyczkę sieciową.

⚠ Niebezpieczeństwo ran ciętych! Tarcza tnąca jest ciężka i może się wyslizgnąć.

Podczas wymiany brzeszczotu piły zakładać rękawice ochronne!

- Nie stosować tarcz tnących z wysokostopowej stali szybko tnącej (stali HSS)
- Nie stosować porysowanych lub zdeformowanych tarcz tnących.
- Stosować wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące

⚠ Ryzyko poparzenia Krótco po cięciu tarcza tnąca jest jeszcze gorąca.

1. Przytrzymać przy tym wahacz wyjąć zawleczkę elastyczną (rys. 11, A). Przytrzymać przy tym wahacz.
2. Poluzować nakrętkę z łbem sześciokątnym (rys. 12, B) przytrzymać przy tym wahacz i wyciągnąć prowadnicę wahacza (rys. 12, C) ze śruby bez łba (rys. 12, D).
3. Powoli opuścić wahacz w kierunku podłoża.
4. Za pomocą sztyftu podtrzymującego (rys. 13, 14) zabezpieczyć tarczę tnącą przed przekręceniem.
5. Odkręcić śrubę (rys. 14, E).
6. Zdjąć podkładkę (rys. 14, F), przedni kołnierz tarczy tnącej (rys. 14, G) i tarczę tnącą (rys. 14, H).
7. Wyczyścić kołnierze tarcz tnących
8. Umieścić nową i naostrzoną tarczę tnącą.
Zwracać uwagę na prawidłowy kierunek działania tarczy tnącej: strzałka na pokrywie ochronnej i strzałka na tarczy tnącej musi wskazywać ten sam kierunek!
9. Ponownie nasadzić przedni kołnierz tarczy tnącej i podkładkę.
10. Zabezpieczyć tarczę tnącą śrubą.

11. Wsunąć dwie podkładki na sworzeń mocujący (rys. 15, I).
12. Podnieść wahacz i wprowadzić sworzeń mocujący do otworu (rys. 15, J).
13. Poprowadzić prowadnicę wahacza (rys. 12, C) z powrotem na śrubę bez łba (rys. 12, D) i zamocować ją nakrętką z łbem sześciokątnym (rys. 12, B).
14. Przeprowadzić zawleczkę elastyczną (rys. 11, A) przez sworzeń mocujący (rys. 15, I).
15. Usunąć sztyft podtrzymujący (rys. 13, 14).

Wymiana wkładki z tworzywa sztucznego

Niezwłocznie wymienić zużyte lub uszkodzone wkładki z tworzywa sztucznego (rys. 1, 11).

1. Poluzować śruby wkładki z tworzywa sztucznego i wyjąć ją.
2. Umieścić nową wkładkę z tworzywa sztucznego i ją dokręcić.

12. Transport

Transport, rys. 9

Umieścić wahacz w pozycji transportowej i zabezpieczyć go dźwignią zapadkową (18), rys. 2

Aby piła mogła się łatwo przesunąć, przechylić piłę na kółka. W tym celu obciążyć oś koła stopą i pociągnąć maszynę uchwytem ku sobie.

Uwaga! Piłę wolno używać tylko, jeżeli wszystkie cztery stopy stabilnie przylegają do podłoża.

13. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

14. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!

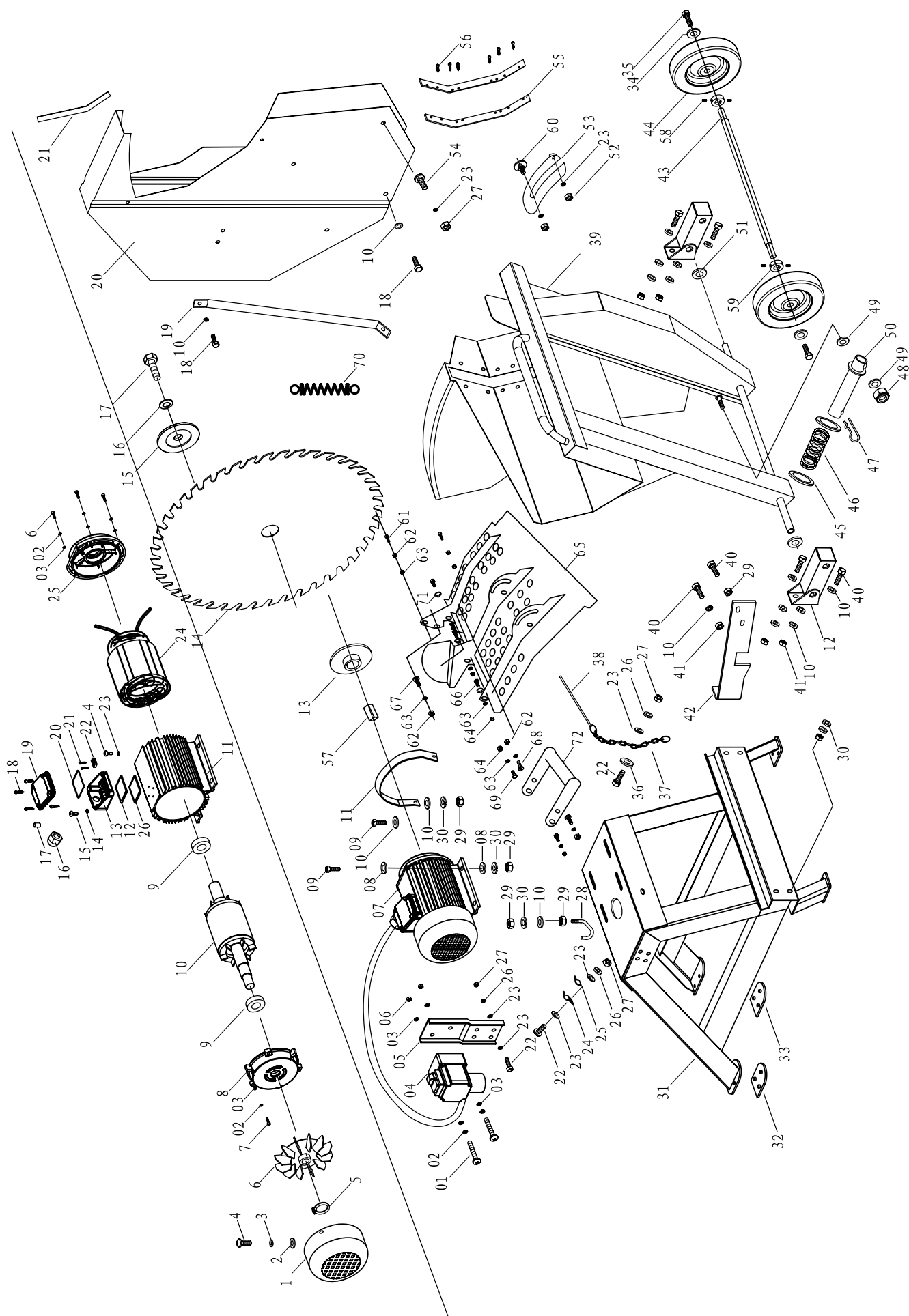


Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

15. Usuwanie usterek

Ostrzeżenie: Należy zawsze pamiętać o odłączaniu maszyny od zasilania przed konserwacją lub naprawą.

Usuwanie usterek	Możliwe przyczyny	Środek zaradczy
Tarcza tnąca obluźowuje się po wyłączeniu silnika	Nakrętka mocująca za słabo dokręcona	Dokręcić nakrętkę mocującą (gwint prawoskrętny)
Silnik nie włącza się	uszkodzone bezpieczniki uszkodzony przedłużacz uszkodzony silnik lub przełącznik	sprawdzić bezpieczniki wymienić przedłużacz zlecić kontrolę wykwalifikowanemu elektrykowi
Nieprawidłowy kierunek obrotów silnika	Zamiana faz	Zmienianie faz (patrz rys. 10)
Silnik nie pracuje, bezpieczniki reagują	przekrój poprzeczny przedłużacza nie jest wystarczający przeciążenie za sprawą tępej tarczy tnącej	patrz „Podłączenie elektryczne”. wymiana tarczy tnącej
Powierzchnia popożarowa na powierzchni tnącej	tępa tarcza tnąca uszkodzona tarcza tnąca	naostrzenie lub wymiana tarczy tnącej wymiana tarczy tnącej



CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	HR	ovime izjavljuju da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RS	potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

WIPPKREISSÄGE - HS730

SWIVEL LOG SAW - HS730

SCIE CIRCULAIRES À BASCULE - HS730

5905112902

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
X 2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EC			
X	Annex IV Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH Ridlerstraße 65 80339 Munich Germany Notified Body No.: 0123 EC-Type Examination Certificate No. M6A 011284 0167 Rev. 00		
			2010/26/EC
			Emission. No:

Standard references:

EN 1870-6:2017, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013; EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 17.12.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej

vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.